

## LOS HECHOS de los Apóstoles

### *La promesa del Espíritu Santo*

<sup>1-2</sup> M̄u, Teófilo, nocārō caānimajũērē merē m̄u ȳu quetibuj̄u woajojũgow̄u. Jesucristo ati yepap̄u āc̄u, c̄u caátijũgoriquere, bairi c̄u cabuerique nipetirije c̄uārē m̄urecōo c̄u cawãmuátí r̄um̄u c̄u cabaijānarĩqũērē m̄u ȳu quetibuj̄u woajow̄u. Āmerē m̄u ȳu quetibuj̄unemoña tunu ati carta mena: M̄urecōop̄u c̄u cawãmuápáro jũgoye, c̄u yarã apóstolea majã c̄u cabesericarã na caátipeere na quetibuj̄ucũñupĩ, Espíritu Santo c̄u camasĩrĩjē jũgori. <sup>3</sup> Mai, riari bero Jesús p̄ame c̄u yarã apóstolea majã watoap̄u ati rupau mena na buia etayupi. Yoaro narē na buia añupĩ cuarenta r̄um̄rĩ majũ, “Cacatii niñami,” na caĩmasĩparore bairo ĩ. Bairo buia āc̄u, Dios c̄u carotimasĩr̄ipau macãājērē na quetibuj̄u añupĩ.

<sup>4</sup> Mai, cajũgoyep̄u c̄u cabuerã mena āc̄u, “Jerusalén macārē m̄ujãã witiweyoepa mai,” na ĩ cũñupĩ. Atore bairo na ĩñupĩ:

—Ȳu Pac̄u m̄ujãārē c̄u caĩjũgoyeticũrĩcārōrēã bairo átiḡumi. Merē tiere m̄ujãārē ȳu quetibuj̄uw̄u. Torena, m̄ujãã cotegarã mai. <sup>5</sup> Juan ānac̄u p̄ame m̄ujãārē oco mena bautizawĩ. Āme berore ȳu Pac̄u p̄ame roque Espíritu Santo mena m̄ujãã bautizaḡumi. C̄u Yeri majũrē m̄ujãārē joḡumi —na ĩcũñupĩ Jesús.

### *Jesús asciende al cielo*

<sup>6</sup> Ape rŭmŭ Jesús mena ãna, cŭ jĕniñañuparã:

—Jãã Quetiurŭ, ¿nocãrõpŭ Israel yepa marĩ ya yepare marĩ ñicũjãã na carotijŭgoricarore bairo mŭ rotimasĩjŭgõuati? ¿Nocãrõpŭ Roma macããna, ati yepare caẽmarĩcãrãrẽ na mŭ acureiati? ¿Ãmea mŭ ácuati? —qũĩ jĕniñañuparã.

<sup>7</sup> Bairo na caĩrõ tĕgo, atore bairo na ññupũ:

—Tiere yŭ Pacŭ jeto átimasĩñami. Bairi cŭ jeto ti rŭmŭ cŭãrẽ masĩñami. Mŭjãã tiere mŭjãã camasĩpee mee niña. <sup>8</sup> Bairi Dios pŭame ti rŭmŭrẽ mŭjããrẽ masĩõẽtĩmicũã, quetibŭjŭ masĩrĩqũẽrẽ mŭjããrẽ jogŭmi. Espĩritu Santo mŭjãã yeripŭ cŭ caetaro jŭgori, yŭ yaye busuriquere mŭjãã quetibŭjŭ masĩgarã. Bairi Jerusalén macã macããnarẽ na mŭjãã quetibŭjŭ jŭgogarã. Cabero Judea yepa macããna nipetiro caãnarẽ, cabero Samaria yepa macããnarẽ, cabero ati umŭrecóo nocãrõ cayoaropŭ macããna cŭãrẽ na mŭjãã quetibŭjŭgarã yŭ yaye busurique quetire —na ñ quetibŭjŭyurŭ Jesús cŭ cabuerãrẽ.

<sup>9</sup> Bairo narẽ quetibŭjŭ yaparori bero, cŭ cabuerã na caĩñatoyea, Dios pŭame umŭrecóopŭ Jesure cŭ newãmŭo jocõãñupũ. Bairo cŭ caáto, buseriwo pŭame cŭ tocoásuparo. Bairi yua, tocãrõã qũĩña jãnacõãñuparã Jesure. Tunu qũĩñanemoesuparã.

<sup>10</sup> Bairo cŭrẽ na caĩñamŭgõnucĩrõ, caũmŭa pŭgarã jutii cabotirijere cajãñaatana natŭ buiaetanũcãñuparã. <sup>11</sup> Na pŭame atore bairo na ññuparã:

—Mŭjãã, Galilea yepa macããna, ¿nopẽĩrã jõbui umŭrecóo pŭamerẽ mŭjãã ññamŭgõcõãnucũñati? Cũ, Jesús, mŭjãã watoa caãniatacŭ umŭrecóopŭ

caácú ati yepapꝰ atígꝰmi tunu. ãmerẽ cū caátó mǎjǎã caññajororea bairo atígꝰmi tunu –na ï quetibꝰjꝰyuparã.

*Se escoge a Matías para reemplazar a Judas*

<sup>12</sup> Bairo apóstolea majã Olivo cawãmecꝰti buropꝰ cañnimitana tunucoásúparã Jerusalẽpꝰ. Olivo buropꝰi átáto, yoesuparo Jerusalén macã. Judío majã na cayerijãrĩ rãmꝰ ũno cūãrẽ na cañesẽãmasĩrõ ãñuparõ. <sup>13</sup> Bairo ti macãrẽ etarã yua, na cacãnirĩ wiipꝰ cabui macã arꝰa pꝰamerẽ wãmúátíjããñuparã. Na pꝰame ato cãnacũ ãñuparã: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Santiago Alfeo macũ, bairo Simón, Celotea mena macããcũ, bairo Judas, Santiago macũ ãñuparã. <sup>14</sup> Na pꝰame nipetiro tocãnacãnia neñanucũñuparã Jesús yarã mena. Cũ bairã, cū paco María, bairo aperã carõmia mena neñanucũñuparã, ñubueñarã.

<sup>15</sup> Bairo jĩcã rãmꝰ na cañubueãno, Pedro pꝰame na watoapꝰ wãmꝰnucãñupã. Cañubueñarã pꝰame ciento veinte majũ ãñuparã. Narẽ yua, atore bairo na ïñupã Pedro: <sup>16</sup> “Yꝰ yarã tãgopeoya yꝰ caĩrĩjẽrẽ: David ãnacũ Espĩritu Santo jũgori Judas cū cabaipere cū caquetibꝰjꝰwoatuyaricarorea bairo baigaro. Judas ãnacũ pꝰame Jesure cañeparãrẽ cajũgoricꝰ ãmi. <sup>17</sup> Marĩ mena macããcũ ãnimiwĩ. Marĩ mena caraapꝰ ãnimiwĩ cū cũã. <sup>18</sup> Bairo marĩ mena macããcũ cañnibujiorapꝰ nimicũã, Jesure cū caĩbuitirocarique wapa mena, jĩcã yepa wapatiyupꝰ. Cabero ti yepa ãcũ, Judas pꝰame cū majũã pajĩãyasicoasupi. Bairo cū cabaiyasiro, cū paaro pꝰame wooyasicoasuparo.

Cũ utamijĩ wěẽrĩ añajě witiyuparo. <sup>19</sup> Bairo roro cũ cabairijere tũgori, Jerusalén macããna ti yepare Acéldama wãmetiyuparã. ‘Acéldama’ ĩgaro, ‘Rií Yepa’ ĩgaro ĩña na yaye busurique mena. <sup>20</sup> David ãnacũ Salmos tutipũ cũ caquetibũjũcũĩqũẽ atore bairo ĩña Judas cũ cabaiepere:

‘Cũ ya wii macããna na ábatacoápáro.

Ni jĩcãũ ũcũ cũ tuaeticõãto ti wiire.’

Tunu bairoa apewěpũ atore bairo ĩ cũnemoñupĩ:

‘Apei cũ jãwasoáto cũ capaa ãnimitajere,’ ĩ cũñupĩ

David ãnacũ.

<sup>21</sup> “Ato marĩ mena caãna marĩ Quetiupau Jesús ati yeparũ cũ caãno cabapacũtana niñama. <sup>22</sup> Juan ãnacũ Jesure cũ cabautizaro beropũi baracũti ána, umũrecóopũ Jesús cũ cawãmuátĩ rũmũpũ cabapacũti jãnarĩcãrã nicõãñama. Bairi na mena macããcũ jĩcãũ ũcũ jããrě bairo caquetibũjũpau cũ cajããrõ ñuña. Judas wasoaye caãnipau majũrě marĩ boya. Cũ cũã quetibũjũgũmi marĩ Quetiupau cariacoatacũ nimicũã tunu cũ cacatirijere,” na ĩñupũ Pedro to macããnarě.

<sup>23</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, pũgarã na mena macããnarě na bootũgoñañuparã. José Justo, ape wãme Barsabás cawãmecũcũre boyuparã. Apei Matías cawãmecũcũ cũãrě boyuparã. <sup>24</sup> Bairo na pũgarãrě na beseri yua, atore bairo Diore qũĩ jěniñuparã: “Jãã Quetiupau, mũ roque nipetiro camasãrě na yeripũ na catũgoñarĩjěrě camasĩ mũ ãniña. Bairo caãcũ ãnirĩ jããrě mũ masĩõwã. Ni mũ caboure cũ mũ besewa. <sup>25</sup> Judas ãnacũ pũame roro cũ caátie jũgori roro popiye bairicaropũ ásúpi. Bairi cũ paarique cũ capitimiatajere apeĩ cũ paawasoáto,” qũĩ jěniñuparã Diore.

26 Bairo qũĩ jěniyaparori bero, ũtã rupaacarẽ ãmeo wěẽ nuniņuparã. Bairo átiri masiņuparã Judare cawasoapare. Matíare cũ beseyupi Díos. Bairi yua, Matías pũame pũga wãmo peti rapore jĩcã pěnirõ cãnacãũ catuaricarã apóstolea majã mena macãcũ jĩcãũ cañninemojũgon añupũ.

## 2

### *La venida del Espíritu Santo*

1 Cabero Pentecostés bose rãmũ caetaro, nipetiro Jesucristore catũgon sarã jĩcãpũna ñubuerã neñarã baiyuparã. 2 Bairo na cañubueãno, caño tũsaroa paio busũocajoyuparo umũrecóopũ caatíe. Wĩno paio cabusũricarore bairo busũocajoyuparo. Ti wii, na cañni wii nipetiroopũ busũetayuparo. 3 Bairo cabairo yua, peero caũwãmũrĩcã wěērĩrẽ bairo cabaurije tocãnacãũ rapoa buipũrea bauetayuparo. 4 Bairi to macããna nipetirore na yeripũ na jããñupũ Espiritu Santo pũame. Bairi ñe ũnie rusaesuparo na camasĩtĩtĩ. Bairo caãna añirĩ, aperã yaye busũriquere busũjũgoyuparã. Espiritu Santo narẽ cã camasĩõrĩjẽ jũgori bairo busũyuparã.

5 Mai, ti rãmũrĩrẽ añuparã Jerusalẽpũre judío majã ati umũrecóo nipetiroopũ macããna caatíatana. Jerusalẽpũ ñubuerã baiyuparã. 6 Bairo cabusũocajorore tũgori yua, neñaetayuparã apóstolea majã na cañni wiipũ. Neñaetarã yua, tocãnacãũpũna na yaye na cabusũrijere tũgoyuparã. Bairi, dope bairo ï tũgoña masĩesuparã. 7 Bairo tũgoña macããrĩ yua, atore bairo ãmeo iņuparã:

—¿Ānoa nipetiro cabuſurã, Galilea yepa macããna mee na ãniñati? <sup>8</sup> Bairo cabairã nimirãcũã, ¿ñe jũgori marĩ yaye buſuriquere caroaro na buſumasĩñati? <sup>9</sup> Marĩ mena caãna jĩcããrã, Partia macããna niñama. Aperã Media yepa macããna, aperã Elam macããna, aperã Mesopotamia macããna, aperã Judea yepa macããna, aperã Capadocia yepa macããna, aperã Ponto yepa macããna, aperã Asia yepa macããna niñama. <sup>10</sup> Aperã Egipto, Frigia, bairi Panfilia na caĩrĩ yepaapu macããna niñama. Aperã Africa yepa macããna, Cirene macã jũgoye macããna niñama. Tunu bairoa Roma cawãmecuti macãĩ caatĩatana niñama. <sup>11</sup> Jĩcããrã na mena macããna judío majã pũnaa na caãnoi, judío majãrẽ bairo na marĩ iñaña. Aperã na mena macããna judío majã pũnaa ãmerĩmirãcũã, marĩrẽ bairo Diore na caĩroarije jũgori judío majãrẽ bairo na marĩ iñaña na cũãrẽ. Tunu bairoa marĩ mena macããna jĩcããrã, Creta yucuroa macããna niñama. Aperã Arabia yepa macããna niñama. ¡Bairo ati yepa nipetiropu caatĩatana nimirãcũã, tocãnacũpua marĩ tũgoya marĩ yaye buſurique mena Dios cã catutuarije mena cã caátiere! —ãmeo ĩ buſuyuparã na majũ camasã puame.

<sup>12</sup> Bairo tũgoña macããrĩ yua, nopẽ bairo ĩ tũgoñamasĩẽsuparã. Bairi atore bairo ãmeo ĩ jẽniñañuparã na majũ:

—¿Nopẽ bairo marĩrẽ ĩgu qũĩcãti Dios? —ĩñuparã.

<sup>13</sup> Bairo na caĩmiatacũãrẽ, aperã jĩcããrã, “¡Cũmurã baiyama!” na ĩ boyetiyuparã apóstolea majãrẽ.

### *Discurso de Pedro*

14 Bairo na caĩrõ tũgo, Pedro, aperã cũ mena macããna pũga wãmo peti rũpore jĩcã pẽnirõ cãnacãũ apóstolea majã mena wãmũncãĩũpũ. Pedro pũame busurique tutuaro mena atore bairo na ãĩũpũ camasã caĩñarã etaatãnarẽ: “Mũjãã, Judea yepa macããna, mũjãã ati macã Jerusalén macããna cũã tũgoreoya mũjããrẽ yũ caĩpeere.

15 ãnoa yũ mena macããna cũmuẽtĩĩnama. Mũjãã narẽ mũjãã caĩtũgoñarõrẽ bairo mee niĩnama. Ni ãcũ ãmirõcãcã mũipũ cũ caasitutuatiãpũ caãnorẽ cũmuẽcũmi. 16 Bairo mee baiya. Profeta Joel ãnacũ jãã cabaipeere quetibũjũ jũgoyeticũĩũpĩ cũ ya tutipũ. Atore bairo ã woatuyayupĩ:

17 ‘Atore bairo yũ quetibũjũwĩ Dios: Ati mũmũrecóo caãnitũsari rãmũrĩ caãno nipetiro camasãrẽ na yũ jogũ Espĩritu Santo, yũ Yeri majũrẽ.

Bairo yũ caáto, mũjãã pũnaa caũmũa, mũjãã pũnaa rõmirĩ cũã, yũ yaye busuriquere quetibũjũ netõõgarãma aperã camasãrẽ.

Tunu bairoa cawãmarã yũ yaye macããjẽ cabau ãĩorĩjẽrẽ ãĩagarãma.

Tunu cabũtoa cũãrẽ na yũ quetibũjũgũ na caqũẽgueropũ.

18 Bairi ti rãmũ caãnorẽ yũ carotirã caũmũa, carõmia cũãrẽ na yũ jogũ Espĩritu Santo, yũ Yeri majũrẽ.

Bairo yũ caáto, yũ yaye busuriquere quetibũjũnetõõgarãma aperã camasãrẽ.

19 Jõ mũmũrecóorpũ ricaati cabairije baugaro.

Ati yepapũ cũã ricaati cabairije baugaro.

Rĩre bairije, peerore bairije, peero buserire bairije cabaurije cũã bau ãĩogaro.

20 Bairo cabairo, muip<sub>u</sub> umareco macããcũ  
naitĩãcoagumi.

Ñami macããcũ p<sub>u</sub>ame rií cuire bairo jũãũ baigumi.  
Bairo baigaro ati yepar<sub>u</sub> y<sub>u</sub> caetaparo jũgoye.

Ti rũm<sub>u</sub> p<sub>u</sub>ame caãnimajũrĩ rũm<sub>u</sub> nigaro.

21 Bairi nipetiro camasã, “Y<sub>u</sub> Quetiupa<sub>u</sub> y<sub>u</sub>  
netõõña,” caĩjẽnirã p<sub>u</sub>ame netõcõãgarãma,  
ñiwĩ Dios,’

ĩ quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>yupi Joel ãnacũ cũ ya tutip<sub>u</sub>,” na ñũpũ  
Pedro, to caneñarã etaatãnarẽ.

22 Ñ quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub> yaparo, na ñ quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>nemoñupũ  
tunu: “Y<sub>u</sub> yarã, Israel yepa macããna tũgopeoya  
y<sub>u</sub> caĩrĩjẽrẽ: Jesús, Nazaret macã macããcũ Dios  
cũ cabeseric<sub>u</sub> majũ ãmi. Merẽ m<sub>u</sub>jãã caroaro  
m<sub>u</sub>jãã masĩña cũ caátajere. Capee átijẽño ñnowĩ.  
Caroaro, camasĩã manierẽ átijẽño ñnowĩ. Dios  
cũ camasĩrĩjẽ jũgori cũ catutuarijere marĩ áti  
ñnowĩ. 23 Bairo caroaro cũ caátimiatacũãrẽ, m<sub>u</sub>jãã  
p<sub>u</sub>ame cũ m<sub>u</sub>jãã boep<sub>u</sub>. Tirũm<sub>u</sub>p<sub>u</sub> ati umarecõore  
Dios cũ caqũẽnoparo jũgoyep<sub>u</sub>a, merẽ cũ macũrẽ  
roro m<sub>u</sub>jãã caátipeere masĩyerijãñupĩ. Bairi m<sub>u</sub>jãã  
p<sub>u</sub>ame cũ m<sub>u</sub>jãã ñerotiw<sub>u</sub>. Cũ cariarore borã,  
roro caánarẽ yucupãip<sub>u</sub> cũ m<sub>u</sub>jãã papuaturotiw<sub>u</sub>.

24 Bairo cũrẽ m<sub>u</sub>jãã caátimiatacũãrẽ, Dios p<sub>u</sub>ame  
cũ catiopyupi. Cariaricarã ãnana na caãnop<sub>u</sub>  
caãnimiatacũre cũ witio joroque cũ ásupi Dios.

25 Quetiupa<sub>u</sub> rey David ãnacũ, Jesús cũ cabaipeere  
quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub> woatucũñupĩ atore bairo:

‘Dios, y<sub>u</sub> Quetiupa<sub>u</sub>, y<sub>u</sub> mena ãnicõã ninucũñami.

Yũture cariape nũgõãrẽ ãninucũñami, ñe ñnierẽ y<sub>u</sub>  
cauwietiparore bairo ñ.



26 Bairi b̄utioro ȳu ɥseaniña. Ñe ũnie r̄usaetiya ȳu yerip̄are.

Tunu bairoa Diore ȳu basapeoya. Bairi ȳu t̄ugoñar̄iq̄ũe paietiya.

27 Ȳu yeri p̄ñar̄ẽ cariaricarã ãnana na caãnop̄u m̄u joroacetiḡu.

M̄u carotire camai ãnir̄ĩ ȳu rup̄au ãnatõr̄ẽ to boao joroque m̄u áperiḡu.

28 Cariacoatac̄u ȳu caãnimiatac̄ũãr̄ẽ, ȳu m̄u catioḡu tunu.

Bairi m̄u t̄ap̄u ȳu caãno, ɥseanio joroque ȳu m̄u átiḡu,

ĩ quetib̄uj̄uyupi David ãnac̄ũ Jesús c̄ũ caĩpeere,” na ñ̄up̄ũ Pedro, to caneñar̄ã etaatánar̄ẽ.

29 Ñ̄ quetib̄uj̄u yaparo, na ñ̄nemoñup̄ũ tunu: “Ȳu yarã, mar̄ĩ ñ̄ic̄ũ David ãnac̄ũ riacoás̄upi. Bairo c̄ũ cariaro ñ̄ña, c̄ũ yaarocacõãñup̄ã. Nipetiro tiere mar̄ĩ mas̄iña. Mar̄ĩ nipetiro mar̄ĩ ñ̄ñanuc̄ũña c̄ũ ãnac̄ũr̄ẽ na cayaayarica ope ũtã opere. 30 David ãnac̄ũ p̄ame profeta majõc̄u ãniñañup̄ĩ. Bairi c̄ũ p̄ame mas̄icõãñup̄ĩ: ‘Dios caãnor̄ẽ bairo ȳure c̄ũ caĩr̄icãr̄õr̄ẽã bairo ȳu p̄ãrãmerã mena macããc̄ũ j̄icãũ niḡumi Cristo. Ȳure bairo Israel macããnar̄ẽ na rotimas̄iḡumi,’ Ñ̄ mas̄icõãñup̄ĩ David. 31 Bairi David ãnac̄ũ p̄ame ape r̄um̄ap̄u cabaipeere camas̄r̄ẽ bairo majũ Jesucristo cariaoatac̄u nimic̄ũã tunu c̄ũ cacatipeere quetib̄uj̄u j̄ugoyetiayupi. Bairo ñ̄ñup̄ĩ: ‘Ȳu yeri p̄ñar̄ẽ cariaricarã ãnana na caãnop̄u m̄u joroacetiḡu. Tunu ȳu rup̄au ãnatõr̄ẽ to boao joroque m̄u áperiḡu,’ Ñ̄ quetib̄uj̄uyupi David, Jesucristo c̄ũ cabaipeere. 32 Bairi cãr̄ẽã catiopyupi Dios. Jãã nipetirã Jesure cañnar̄icãr̄ã jãã ãniña

cũ cacatiriquere. <sup>33</sup> Bairi ãmerẽ yua, Diotu cariape nũgõãrũ carui ãcũmi, cãrẽ rotibojagu. Tunu bairoa Dios cãrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo Espíritu Santo cũ caátĩpeere rotimasĩñami. Mũjãã nipetirije mũjãã catũgoataje, mũjãã caĩñaataje cũã Jesucristo cũ caáto jũgori baiaru. <sup>34</sup> Marĩ ñicũ ãnacũ David rupaũri ãnajẽrẽ neápéyupi Dios umarecóopure. Tunu bairoa David ãnacũna atore bairo ã woatuyupi:

‘Dios ruame yu Quetiupare atore bairo qũĩñupũ:  
“Ato ruiya cariape nũgõã ruame mai.

<sup>35</sup> Mũ pesua caãnanarẽ na yu canetõõnucãrõ beropũ, mũ ruame na mũ rotimasĩgu,”  
qũĩñupũ,’

ã quetibũju woatuyupi David ãnacũ.

<sup>36</sup> “Bairi ati yepa, Israel yepa macããna nipetiro cariape atiere na masĩáto: Cũ, Jesús yucupãĩrũ mũjãã caparuatu rocaratiricũre Dios ruame nipe-tiro Quetiupare bairo cũ cũñupĩ. Tunu bairoa nipetiro camasãrẽ netõõgu, marĩtu cũ cajoricũre bairo cũ cũñupĩ,” na ã quetibũjuyupũ Pedro to caneñarã etaatãnarẽ.

<sup>37</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgori, butiuro tũgoña macãñuparã. Bairo tũgoña macããrã yua, atore bairo na ã jẽniñañuparã Pedrojããrẽ:

—Jãã yarã, ¿ñerẽ jãã caáto to boyati ãmerẽ?

<sup>38</sup> Pedro ruame na ãñupũ:

—Jesucristo yarã ãnigarã, mũjãã caãno cãrõ Dios mena bũsqũẽnoña roro mũjãã caátiere. Roro mũjãã catũgoñarĩjẽrẽ jãnarĩ, caroa ruamerẽ tũgoñajũgoya. Bairi tunu mũjãã nipetiro mũjãã cabautiza rotiro ñuña. Roro mũjãã caátiere Dios ruame cũ camasiriyomasĩparore bairo ãrã, bairo

mujãã caáto ñuña. Bairo mujãã caáto, Espíritu Santore mujãã jogumi Dios. <sup>39</sup> Tore a bairo marĩ ĩ quetibujũ cũñupĩ: “Yũ yeri pũnarẽ na yũ jogũ nipetiro yũre catũgousarãrẽ,” marĩ ĩ quetibujũ cũñupĩ. Bairi mujãã, mujãã pũnaa cũãrẽ, noo aperopũ macããna cũãrẽ na jogumi Dios, Espíritu Santore, cãrẽ mujãã nipetiro mujãã catũgousaata —na ĩñupũ Pedro.

<sup>40</sup> Tore bairo jeto na quetibujũnemoñupũ Pedro:

—Bairo mujãã caáto ñuña: Ati yepa macããna jĩcããrã cayasiparã niñama na carorije wapa. jNarẽ bairo mujãã cũã baeticõãña! Dios mena busuqũenoña —na ĩñupũ Pedro camasãrẽ.

<sup>41</sup> Bairi yua, nipetiro tie quetire catũgousajũgorã pũame bautiza rotiyuparã. Ti rũmũrẽ catũgousari majã mena macããna, itia mil majũ ãninemoñuparã tunu. <sup>42</sup> Cabero na, catũgousajũgori majã pũame caroaro tũgousayuparã apóstolea majã na caquetibujũrijere. Tunu bairoa caroaro nipetiro jĩcã majãrẽ bairo ãnimasjũgoyuparã. Bairo ãna, nipe-tiro neñarĩ, Diore cã jẽninucũñuparã. Tunu bairoa Jesús cã caugatusarica rũmũrẽ tũgoñarĩ, pããrẽ uganucũñuparã nipetiro.

### *La vida de los primeros cristianos*

<sup>43</sup> Nipetiro to caãna camasã pũame apóstolea majã na caátiere ĩñarĩ, tũgocõã maniásuparã. Capee na caátijẽñomasĩrĩjẽrẽ na caátĩ ĩñorĩjẽrẽ ĩñarĩ, tũgocõã maniásuparã. <sup>44</sup> Tunu bairoa nipetiro catũgousajũgori majã caroaro jĩcãrõrẽ bairo ãñuparã. Bairi na mena macããna cabopacarã na caãmata, na cabopacarijere na nuniñuparã.

<sup>45</sup> Bairi na yaye majũ na cacũgorije caãno

cārōrē nuniñuparã, wapa jegarã. Bairo áti yaparori, tie dinerore ãmeo ricawoyuparã, narē carusari wãmerē na cawapatiparo ñurō. <sup>46</sup> Tunu bairoa tocãnacã rûmua templo wiipû neñanucũñuparã. Na ya wiiripû cûãrē Jesús cû caugatusarica rûmurē tûgoñarĩ pããrē ñganucũñuparã. Useanirĩqũẽ mena jĩcã majãrē bairo jĩcãrō mena ñgariquere ñganucũñuparã. <sup>47</sup> Tunu bairoa Diore basapeonucũñuparã. Bairo na caátĩãno ññarĩ, to macããna camasã nipetiro na ñroayuparã. Bairi tocãnacã rûmua, catûgousari majã menarē capããrã ãninemo nucũñuparã. Marĩ Quetiupû pûame cû canetõõrãrē cû yarã majũ na ãnio joroque na átinemo nutuásúpû.

### 3

#### *Un cojo es sanado*

<sup>1</sup> Jĩcã rûmû Pedro, Juan mena templo wiipû ásúparã. Tres de la tarde caãno camasã na cañubueri hora majũ ãñuparõ. <sup>2</sup> Mai, to templo wii jope tûpû ãninucũñupû jĩcãũ cawĩmaû ãcûpûna caãmasĩẽtacû. Cû yarã pûame Caroa Jope cawãmecuti jope tûpû cû cûnucũñuparã, camasã caetari majãrē dinero limosnarē na cû cajënimasĩparore bairo ñrã. <sup>3</sup> Bairi yua, caãmasĩẽcû, Pedro, Juajãã na cajããetaro ññarĩ, dinerore na jënimiñupû. <sup>4</sup> Bairo cû cajëñirõ, Pedrojãã qũĩñañuparã. Qũĩña yua, atore bairo qũĩñupû Pedro pûame:

—Yû yaû, tûgopeoya —qũĩñupû.

<sup>5</sup> Bairo cû caĩrõ tûgo, Pedrore qũĩñañupû, “Dinero yû nunigû ácûmi,” ñ tûgoñarĩ. <sup>6</sup> Bairo

cũ caĩtũgoñamiatacũãrẽ, atore bairo qũĩnemoñupũ Pedro ruame:

—Yua, plata, oro moneda tiirire yu cũgoetiya. Bairo cũgoetimicũã, Jesucristo yure cũ camasiõrĩjẽ jũgori murẽ yu juátigu. Jesucristo, Nazaret macããcũ cũ catutuarije mena murẽ ñiña: Wãmũncãrĩ ájũgoya —quĩñupũ Pedro caámasĩẽcũrẽ.

<sup>7</sup> Bairo ñ yaparori, cũ wãmo cariape nũgõã mena cũ tũgãwãmũoñupũ. Bairo cũ caáto, caámasĩẽcũ ruropori ruame, cũ ãñadobea cũã tutuacoásúparo.

<sup>8</sup> Bairo cabairo yua, caámasĩẽtĩmiatacũ ruame patiwãmũncãcoásúpu. Bairo patiwãmũncãrĩ, ámasĩjũgoyupu yua. Bairi Pedrojãã mena useanirĩ templo wiire jããñupũ. Diore basapeori paticõã ñesẽãñupũ.

<sup>9</sup> To macããna ruame nipetirã cũ caámasĩrĩjẽrẽ, cũ cabasapeorije cũãrẽ ñiñañuparã. <sup>10</sup> Bairo quĩñarĩ yua, bũtioro tũgocõã maniásuparã. Mai, cũ masĩcõãñuparã. “Cũã niñami Caroa Jope cawãmecuti jope tupu cadinero jẽniruinucũmiatacũ,” ñ masĩcõãñuparã.

### *Discurso de Pedro en el Pórtico de Salomón*

<sup>11</sup> Cacatiatacũ ruame Juan, Pedrore pitigaetiri, na mena nicõã ñesẽãñupũ. Bairi ti wii macããna cũ cabairijere tũgori na tupu atuásúparã Portal de Salomón na caĩõpu, quĩñagarã. Topu ãñuparã mai Pedrojãã. <sup>12</sup> Pedro ruame bairo na caetaro ñiña, atore bairo na ñupũ: “Yua yarã, Israel yepa macããna, ¿nopẽĩrã, ‘Pedrojãã na camasiõrĩjẽ jũgori, o Diore na caĩroamasĩrĩjẽ jũgori caámasĩẽcũrẽ cũ catioupa,’ caĩrãrẽ bairo mujãã tũgoñañati? <sup>13</sup> Jãã majũ, jãã camasiõrĩjẽ jũgori mee jãã átiapu. Marĩ ñicũjãã,

Abraham, Isaac, Jacojãã ãnana na caĩrojũgoricu Dios pũame cũ macũ Jesure caãnimajũũrẽ bairo caãcũ cũ cũñupĩ. Bairo cũ caátimiatacũãrẽ, mũjãã pũame cũ ñerĩ, ati yepa macããna carotimasĩrĩ majã tũpũ cũ mũjãã neápu. Bairo mũjãã caáto, Pilato pũame cũ wiyogamiwĩ. Mũjãã pũame cũ cawiyogarijere mũjãã boepũ. <sup>14</sup> Jesús, ñe ũnie carorije caápei cũ caãnimiatocũãrẽ, cũrẽ cũ cawiyoro mũjãã boepũ. Roro caácu pũamerẽ cũ cawiyorore mũjãã bowũ. <sup>15</sup> Bairo átiri, yeri capetietiere cajomasĩrẽ cũ mũjãã pajĩãrocãõã rotiwũ. Bairo roro cũrẽ mũjãã caátirocamiatacũãrẽ, Dios pũame cũ cariacomiatacure cũ catioyupi. Jãã, cũ jãã ñãwũ tunu cũ cacatiriquere. <sup>16</sup> Cũ camasiõrĩjẽ mena cũ wãmeina jãã caĩrĩjẽ jũgori, ãni caámasĩtĩmiatacure cũ catio joroque cũ jãã átiapũ. Jesús mena jãã tũgoñatutuaya. Bairo cũ mena tũgoñatutuari, ãni mũjãã camasiõrẽ cũ catipeticoao joroque cũ jãã átiapũ. Mũjãã ñãña merẽ tiere,” na ñ quetibũjũyupũ Pedro to caneñarã etarãrẽ.

<sup>17</sup> Ñ quetibũjũ yaparo, na ñ nemoñupũ tunu: “Yũ yarã, merẽ yũ masĩña mũjãã catũgoñamawijariquere. ‘Dios macũrẽ cũ pajĩãrã marĩ átiya,’ mũjãã, mũjãã quetiuparã cũã, mũjãã ñ tũgoñamasĩësupa. Bairo ñ tũgoñamasĩtĩrĩ, cũ mũjãã pajĩãrocãõã rotiwũ. <sup>18</sup> Tirũmũpũre profeta majã Dios cũ caquetibũjũnetõõrotiricarã jũgori quetibũjũ jũgoyeticũñupĩ, cũ macũ, cũ cajou ati yepapũ popiye cũ cabaipeere. Mũjãã pũame popiye cũ baio joroque mũjãã caátaje jũgori, Dios cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo baietawũ. <sup>19</sup> Bairo Dios mena busũqũenoña roro mũjãã caátiere. Roro mũjãã catũgoñarĩjẽrẽ jãnarĩ caroa pũamerẽ

tũgoñajũgoya. Dios mena tũgoñatutuajũgoya, roro mũjãã caátiere cũ camasiriyoparore bairo ãrã. Bairo mũjãã caápata, marĩ Quetiupamũ pũame caroa yericutajere mũjãã jogumi. <sup>20</sup> Tunu caãnijũgoripamũina mũjããrẽ cũ cajogaricure cũ jogumi Dios, Jesús Mesías majũrẽ. <sup>21</sup> Baipũa, ati yeparũre apérigumi mai. Ɛmũrecóorũ nicõã ãnigumi cũ pacũ Dios, tirũmũrũ profeta majã cañũrãrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo cabaietiparo jũgoye. <sup>22</sup> Atore bairo na ã quetibũjũ cũñũpĩ Moisés ãnacũ marĩ ñicũjãã ãnãnarẽ: ‘Marĩ Quetiupamũ Dios pũame mũjãã tũre yũ jowĩ. Toreã bairo apeire mũjãã jogumi profeta majõcũre. Mũjãã mena macããcũ jĩcãũ caãnipamũ nigumi cũ cũã. Cũ, mũjããrẽ cũ caquetibũjũpeere caroaro tũgopeoya. <sup>23</sup> Torecũ, ni jĩcãũ ũcũ cũ, profeta majõcũre catũgousagaecũ pũame yasicoagumi. Dios yarã, Israel ya roa macããna cawãmecũna mena ãmerĩgumi,’ ã quetibũjũ cũñũpĩ Moisés ãnacũ.

<sup>24</sup> “Nipetiro profeta majã cũã ãme rũmũ cabaipeere quetibũjũ jũgoyetiyayupa. Samuel cawãmecũcũrũ quetibũjũ jũgoaná, ãme macããnarũ quetibũjũ tuetayupa. <sup>25</sup> Nipetiro Dios camasãrẽ caroaro cũ caátigarije, profeta majã jũgori cũ caĩcũrĩqũẽ marĩ yaye caãnipee ãñũpã. Tunu bairoã marĩrẽ caroaro átigũ, Dios pũame marĩ ñicũjãã ãnãna mena cawãma wãme camasãrẽ cũ caátipeere quetibũjũ cũñũpĩ. Atore bairo ãcũñũpĩ Dios Abraham ãnacũrẽ: ‘Mũ pãrãmerã jũgori ati yepa macããna nipetiro caroaro ãnigarãma,’ qũĩñũpĩ Abraham ãnacũrẽ. <sup>26</sup> Bairi cũ macũrẽ cũ catiori bero, marĩ judío majã marĩ tũre cũ jojũgoyupi. Caroaro marĩ caãnorẽ bori, marĩ nipetiro roro

marĩ caátiere marĩ cajãnaparore bairo ï, marĩ judío majãtũre cũ jojũgoyupi Jesure,” na ï quetibũjũyurũ Pedro to caneñarã etarãrẽ.

## 4

### *Pedro y Juan ante las autoridades*

<sup>1</sup> Bairo Pedro, Juajãã camasãrẽ na caĩãnitoyea, sacerdote majã, bairi Dios ya wiire coteri majã quetiupãũ, bairi saduceo majã cũã etayuparã.

<sup>2</sup> Na pũame Pedro, Juajãã mena asiajãñũñuparã. Camasãrẽ na caquetibũjũro boesuparã. Tunu bairoa, “Camasã cariaccoatana nimirãcũã tunu catiyama Jesure bairo,” na caĩquetibũjũro boesuparã.

<sup>3</sup> Bairi yua, Pedro, Juajããrẽ ñerĩ, preso jorica wiipũ na cũcõãñuparã, merẽ ñamicã caãnoi.

<sup>4</sup> Bairo narẽ na cacũmiatacũãrẽ, na caquetibũjũrijere catũgoatana to macããna pũame na caĩatajere cariape tũgoyuparã. Bairi Jesure catũgousari majã caũmũa jetoa merẽ jĩcã wãmo cãnacã mil majũ ãñuparã.

<sup>5</sup> Ti rãmũ, busuri rãmũ Jerusalén macãpũre quetiuparã judío majã, bairi cabũtoa camasĩrĩ majã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã cũã neñañuparã.

<sup>6</sup> Na mena sacerdote majã quetiupãũ, Anás cũã ãñupã. Bairi Caifás, Juan, Alejandro, nipetiro sacerdote majã quetiuparã yarã cũã na mena ãñuparã.

<sup>7</sup> Bairo na caneñapetiro bero, Pedro, Juajããrẽ na neatĩ rotiyuparã. Bairo narẽ na cane etaro yua, na recomacã na nũcõrĩ atore bairo na ï jẽniñañuparã:

—¿Noa na carotiro mena, o noa na camasĩrĩjẽ jũgori caãmasĩẽtĩmiatacũre cũ mũjãã catioáti?



8 Bairo na caĩrõ tũgo, Pedro pũame ñe ãnie rũsaricarõ mano Espĩritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori atore bairo na ãĩũpũ:

—Mũjãã, ato macããna quetiuparã, mũjãã cabũtoa camasĩrĩ majã cũã, tũgopeoya mũjããrẽ yũ caĩpeere: 9 “¿Noa na carotiro mena cariyecũcũre cũ ñuo joroque cũ mũjãã átiati?” jãã mũjãã ã jẽniñaña. 10 Bairi cariape mũjããrẽ jãã ãña, ati yepa, Israel yepa macããna nipetiro na camasĩparore bairo ãrã: Jesucristo, Nazaret macããcũ cũ camasĩrĩjẽ jũgori, ãni mũjãã watoa caãcũrẽ cũ catio joroque cũ jãã átiapũ. Cũrẽã yucũpãĩpũ cũ mũjãã papuaturõca rotiwũ. Bairo cũrẽ roro mũjãã caátimiatacũãrẽ, Dios pũame cariacõamirĩcũrẽ cũ catioyupĩ. 11 Mũjãã, ãtã mena cawii qũẽnorĩ majãrẽ bairo mũjãã ãniña. Jesús pũame mũjãã caĩñarõ mũjãã caátimasĩẽtĩã ãtãrẽ bairo niñami. Bairo mũjãã, cũrẽ mũjãã caboetimiatacũãrẽ, ti wii mũjãã caqũẽnorĩ wii macããcã ãtãã caãnimajũrĩcãrẽ bairo cũ cũĩũpĩ Dios. 12 Bairi ni ãcũ apei ati mũmũrecõo macããcũ camasãrẽ na netõõmasĩẽcũmi. Apei roro marĩ cabairijere canetõõpũre cũ cũẽsupĩ Dios —na ã quetibũjũyupũ Pedro quetiuparãrẽ.

13 Bairo to macããna quetiuparã Pedro, Juajãã camasĩrãrẽ bairo tũgoñatutuari na caquetibũjũrijere tũgorã, tũgocõã maniãsuparã. Merẽ, “Cabũgoro macããna, cabueetana niñama Pedro, apei Juan,” ã tũgoña masĩũparã. Tocãrõã yua, “Jesús mena caãnana niñama,” na ã tũgoña bócayparã. 14 Apeyera tunu caámasĩẽtĩmiatacũre na cacatioatacũ cũã na watoapũ nucũĩũpũ. Bairi dope bairo narẽ cabuicũtiere ã masĩẽsuparã.

15 Bairi Pedro, Juarẽ macãꝑꝰ na witiárotiyuparã mai, narẽ na cabꝰꝰꝰrotipeere ãmeo bꝰꝰgarã na majũ. 16 Atore bairo ãñuparã:

—Pedro, Juajããrẽ ¿nopẽ marĩ ánaati? Ati macã macããna nipetiro masĩñama na caáti ãñoatajere. Bairi marĩ ꝑꝰame, “Caámasĩẽcũrẽ cũ catioetiupa,” marĩ ã masĩẽtĩña. 17 Bairo tiere ã masĩẽtĩmirãcũã, tutuaro mena, “Tocãrõã jãnaña mujãã cabuerijere,” na marĩ ãgarã. Bairo marĩ caĩrõ bero yua, Jesús ãnacũ cũ caĩquetibꝰꝰcũĩrĩqũẽrẽ quetibꝰꝰ jãnagarãma —ãmeo ãñuparã na majũ.

18 Bairo ãrĩ bero, na piijoyuparã tunu Pedro-jããrẽ. Na piijori yua, atore bairo na ãñuparã:

—Jĩcã wãmeacã ãno Jesús ãnacũ cũ caquetibꝰꝰcũĩrĩqũẽrẽ ꝑꝰgani quetibꝰꝰueticõãña. Camasãrẽ tiere na bueticõãña —na ãñuparã Pedrojããrẽ quetiuparã.

19 Bairo na caĩmiatacũããrẽ, atore bairo na ãñupũ Pedro:

—Mujãã caĩrĩjẽrẽ jãã cayuata, Dios cũ carotirijere canetõõrãrẽ bairo jãã baibujiorã, Dios cũ caĩñajoro. Bairi, ¿Dios yaye netõjãñurõ, mujãã yayere jãã catãgousaro mujãã boyati? 20 Jãã ꝑꝰame jãã caĩñarĩqũẽ, jãã catãgorique cũãrẽ camasãrẽ jãã quetibꝰꝰ jãnamasĩẽtĩña —na ãñuparã Pedrojãã.

21 Bairo na caĩrõ tãgo, quetiuparã ꝑꝰame tutuaro mena na quetibꝰꝰnemoñuparã tunu. Nemo dope bairo na ã masĩẽtĩrĩ yua, na wiyocõãñuparã. Mai, ti macã macããna nipetiro camasã ꝑꝰame Diore basapeorã baiyuparã, caámasĩẽtĩmiatacure cũ cacatioataje jãgori. Bairi quetiuparã ꝑꝰame Pedrojããrẽ popiye na baio joroque na átimasĩẽsuparã.

22 Mai, to macããcũ caroa wãme jũgori na cacatioricũ p̄name cuarenta cũmarĩ netõrõ cãgoyurũ.

*Los creyentes piden confianza y valor*

23 Bairi Pedro, Juan na cawiyootana ãnirĩ na yarã na caãnopũ ásúparã. Topũ etarã yua, nipetirije sacerdote majã, bairi cabũtoa camasĩrĩ majã narẽ na caĩatajere na quetibũjuyuparã. 24 Bairo na caĩquetibũjuro tũgo, nipetiro jĩcãrõ Diore atore bairo ĩ jẽniñuparã: “Jãã Quetiuparũ, mũa ati mũarecõo, ati yepa, ria capairiya cũãrẽ, nipetirije caãnierẽ caqũẽnorĩcũ mũ ãniña. 25 Mũa, tirãmupure Espiritu Santo jũgori David, mũ caroti ãnacũrẽ atore bairo cũ mũ quetibũju jũgoyeticũrotiyayupa mũrẽ na caátipeere:

‘¿Nopẽĩrã camasã na asiajãñuñati Dios cũ cajou mena?’

¿Nopẽĩrã, “¡Cũ marĩ netõnũcãcõãgarã!” na ĩ tũgoñañati?’

26 ‘Ati yepa macããna quetiuparã ãmeo qũẽgarã, na mũarẽ, “¡Qũẽnojũgoyetiya!” na ĩrã baiyama.

Bairi quetiuparã ati yepa macããna neñapori, Dios mena ãmeo qũẽgarã coterã baiyama.

Tunu bairoa cũ macũ Cristo, ati yepa cũ cajoparũ cũãrẽ ãmeo qũẽgarã coterã baiyama,’

mi quetibũju jũgoyeticũrotiyayupa Davire.

27 “Bairi mũ caĩrĩcãrõrẽã bairo Poncio Pilato, bairi Herodes mena, Jerusalén macããna israelita, bairi ape yepa macããna mena neñarĩ, Jesús, mũ cajoricũ, Mesías majũrẽ roro cũ áma. Cũrẽã mũ p̄name caãnimajũũ cũ ãnio joroque cũ mũ árũ. 28 Bairo cũ na caáto, mũ macũ cũ cabaipee

nipetirijere m̄ caquetib̄j̄m̄ j̄goyeticũñarĩcãrõrẽã bairo baipeticoaar̄m̄. <sup>29</sup> Bairi jãã Quetiupam̄ ãmerẽ tutuaro mena, 'Jãnaña,' jããrẽ na caĩatajere tũgoya. Bairo tũgori yua, jãã, m̄ carotirã p̄amerẽ, jãã m̄ joḡm̄ tũgoñatutuariquere. Bairo m̄ caáto, m̄ yaye bus̄ariquere uwiricaró mano caroaro jãã quetib̄j̄m̄ masĩgarã. <sup>30</sup> Tunu bairoa m̄ camasĩõjorije mena cariyec̄narẽ jãã catio masĩgarã. Apeye áti ñnorĩqũẽ cũãrẽ jãã áti ñnomasĩgarã, m̄ mac̄ caroú majũ cũ camasĩrĩjẽ jũgori," qũĩ jẽniñuparã Pedrojãã Diore.

<sup>31</sup> Bairo na cajẽniyaparoro yua, na caneñarĩ ar̄m̄ p̄ame butiuro yuguiyuparo. Bairo cayugui ãno, Espĩritu Santo p̄ame na yeri pũnap̄m̄ ñjããetayup̄m̄. Torena, ñe ñnie r̄saricaró mano cũgoyuparã Espĩritu Santo cũ camasĩrĩjẽrẽ. Tũgoñatutuari, Dios yaye quetib̄j̄m̄riquere quetib̄j̄m̄ masĩcõãñuparã yua.

### *Todas las cosas eran de todos*

<sup>32</sup> Tunu apeyera, to macããna catũgousari majã jĩcã majãrẽ bairo tũgoñañuparã. Bairi ni jĩcãũ ùcũ na mena macããcũ cũ yaye cũ cacũgorijere maiesup̄m̄. Caroaro ãmeo j̄átinemoñuparã na majũ. <sup>33</sup> Apóstolea majã p̄ame tũgoñatutuari, marĩ Quetiupam̄ Jesús cariacóatac̄m̄ nimicũã nemo cũ cacatiriquere camasãrẽ na quetib̄j̄m̄yuparã. Bairo na caquetib̄j̄m̄ro, Dios p̄ame caroare na jonucũñup̄ũ. <sup>34</sup> Tunu ni jĩcãũ ùcũ Jesús yarã mena macããcũ cabopac̄m̄ mañup̄ũ. Nipetiro catũgousarã caweseeri, o wiiri cacũgorã tiere nunirĩ dinerore jeyuparã. <sup>35</sup> Bairo tiere jeri apóstolea majãrẽ na nuniñuparã. Na p̄ame tie

dinerore camasã nipetirore na ricawoyuparã, narẽ carusari wãmerẽ na cawapatiparo ñurõ.

<sup>36</sup> Torea bairo ásupu levita mena macããcũ jĩcãũ José cawãmecucu cãã. Cũ puame Chipre yucu poapu cabuiaricu añupũ. Cũrẽã apóstolea majã puame Bernabé qũĩ wãmetiyuparã. Bernabé ĩgaro ĩña, “Tũgoña yeri ñuo joroque caácu”. <sup>37</sup> Bairi Bernabé puame cũ wesere nunirĩ dinerore jeyupu. Bairo tiere jeri, apóstolea majãrẽ tiere na nuniñupũ, camasã cabopacarãrẽ na na ricawoáto ĩ.

## 5

### *El pecado de Ananías y Safira*

<sup>1</sup> Apei na mena macããcũ puame ñuesupũ. Bairo ásupu: Ananías, bairi cũ nũmo Safira mena na wesere nunirĩ dinerore jeyuparã. <sup>2</sup> Tiere jeyaparo yua, Ananías puame cũ nũmo mena jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ dinero carecomacã mena tuayuparã. Apeye catuarijere na nuniñuparã apóstolea majãrẽ, “Nipetiroa mũjããrẽ tie dinerore jãã nuniña,” ĩrã. <sup>3</sup> Pedro puame na caĩtorijere masĩcõãrĩ atore bairo qũĩñupũ Ananĩarẽ:

—Ananías, ¿dopẽĩ Satanás mũ cũ carotirore bairo mũ átiati? Espĩritu Santore qũĩtoũre bairo mũ átiupa, bairo carecomacã mũ wese wapare mũ cajoata. <sup>4</sup> ¿Mũ ya wese mee to ãniati, mũ canuniata wese? Tunu bairoa ti wesere mũ canunirõ bero, ¿ti wese wapa mũ yaye dinero mee to ãniati? Bairi carecomacã jããrẽ mũ cajoata, ñubujioatato. Cariapea quetibũjũpeere mũ puame, “Nipetiro mũjããrẽ jãã joya,” mitoapu. Jãã meerẽ,

Dios p̄ame roquere mitoap̄u –qũĩñup̄u Pedro Ananías.

<sup>5</sup> Bairo cũ caĩrĩjêrê tũgo, jicoquei riañacoasup̄u Ananías ãnacũ yua. Bairi nipetiro Ananías cũ cabairijere tũgorã, b̄tioro uwiyuparã. <sup>6</sup> Bairo Ananías cũ cariaro bero, cawãmarã atĩri, cũ rupau ãnatõrê ũmarĩ cũ yara acoásúparã.

<sup>7</sup> Itia horas bero cũ ãnacũ n̄mo p̄ame ti wiire jããetayupo. Masĩesupo cõ manap̄u ãnacũ cũ caba-iatajere. <sup>8</sup> Bairo cõ caetaro ãña, atore bairo cõ ã jẽniñañup̄u Pedro:

–¿Jããrê m̄jãã caĩrĩcãrõ cãrõã ti wesere m̄jãã nuniati?

Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo qũĩñupõ Ananías ãnacũ n̄mo Pedrose:

–Tocãrõã jãã wapa jeap̄u –qũĩtoyupo cõ cũã.

<sup>9</sup> Bairo cõ caĩrõ tũgo, atore bairo cõ ãñup̄u Pedro:

–¿Nopẽĩõ m̄ manap̄u mena jĩcãrõrê bairo tũgoñarĩ Dios Yeri majũrê m̄jãã ãtoati, bairo ána? ãñajoñijate. Jõã atiyama m̄ manap̄u ãnacũrê cayarátána. Ámea m̄ cũãrê m̄ yara ágarãma.

<sup>10</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, Safira cũã riañacoasupo Pedrotua yua. Bairo cawãmarã p̄ame ti aruap̄u jããetarã, merê cariaatacop̄ure cõ ãñañuparã. Bairo cõ ãña yua, cõ ãnacõ cũãrê yara acoásúparã cõ manap̄u ãnacũ t̄p̄u. <sup>11</sup> Bairi camasã nipetiro Ananías bairi Safira na cabairijere tũgorã, b̄tioro uwiyuparã Dios yarã, bairi aperã cũã.

### *Muchos milagros y señales*

<sup>12</sup> Ti r̄muri caãno, apóstolea majã p̄ame camasã watoare capee Dios cũ camasĩrĩjê mena caroare áti ãñoñuparã. Nipetiro

camasã neñanucũñuparã Pórtico de Salomón cawãmecutoru. <sup>13</sup> Aperã ricaati catũgoñarã na mena neñagaesuparã. Bairo baimirãcũã, cariape catũgousari majãrẽ na Ìroayuparã. <sup>14</sup> Bairo bairã, Jesucristo yaye quetire catũgousari majã menarẽ capããrã ãninemo nucũñuparã caũmua, carõmia cũã. <sup>15</sup> Bairi cariayecunãrẽ na cacũñarõ mena Pedro cũ caátíwãru na cũñuparã. Pedro narẽ cũ capãñaeticõãta, “Cũ canetõátie wãtĩãcã ùno na etagaro,” Ìrã, na cũñuparã. <sup>16</sup> Tunu Jerusalén macã tãni macããna na yarã cariayecunãrẽ, bairi aperã wãtĩ yeri pũna mena capajũgorã cũãrẽ na jeasúparã. Nipetiro na ùna caticoasuparã yua.

### *Los apóstoles son perseguidos*

<sup>17</sup> Bairi sumo sacerdote, saduceo majã jĩcããrã cũ mena, Pedrojãã na caátiere tũgorã, na Ìñatutijãñuñuparã. <sup>18</sup> Bairo na Ìñatutiri yua, na ñerotiri, preso jorica wiipru na cũrerotiyuparã apóstolea majã ruamerẽ. <sup>19</sup> Bairo narẽ topu na cacũmiatacũãrẽ, marĩ Quetiuparu cũ cajou ángel ruame ñamipru etari, preso jorica wii jopere pããcõãñupũ. Pããrĩ, atore bairo na Ìñupũ Pedrojããrẽ: <sup>20</sup> “Tunu ánãja templo wiipru. Topu ãnirĩ, ati yepa macããna nipetiro ti wiire cañubuerã etarãrẽ na quetibujaya cawãma yeri na cacũgopeere,” na Ìñupũ ángel. <sup>21</sup> Bairi cabusuri rãmru caãno, na cũ cañatatorea bairo ñamirõcãcã templo wiire jããetayuparã. Bairi to macããnarẽ na quetibujru jũgoyuparã yua.

Bairo na caquetibujruãno, sumo sacerdote bairi cũ mena macããna mena neñarotiyuparã, nipetiro israelita majã cabutoa camasĩrĩ majãrẽ,

Junta Suprema macããjêrê ãmeo busugarã. Bairo neñarĩ bero yua, apóstolea majãrê preso jorica wiip̄ caãnarê na neatírotiyuparã. <sup>22</sup> Bairo na caneatírotijoatána p̄ame preso jorica wiip̄ etarã, Pedrojããrê na bócaesuparã. Na bócaetiri yua, tunucoásúparã Junta Suprema macããna t̄p̄ua tunu. <sup>23</sup> Atore bairo na ĩeta ásúparã:

—Preso jorica wiire caroaro biaricaro caãnimiatacũãrê, tunu bairoa ti wii coteri majã caroaro na caĩñacotemiatacũãrê, ti wiire jããetarã, jãã bócaetiap̄ Pedrojããrê. Ni jĩcãũ ũcũ maniami ti wiip̄re —na ĩ quetib̄j̄uyuparã.

<sup>24</sup> Bairo na caĩrõ t̄go, sumo sacerdote, bairi templo wii policia majã quetiup̄a, bairi sacerdote majã caãnimajũrã cũã t̄goñacõã maniásuparã. “¡Ago tame! Bairo na caátie, ¿nocãrõp̄ na jãnarãati?” ĩ t̄goñañuparã. <sup>25</sup> Bairo na caĩt̄goña ãno, jĩcãũ nat̄a etari atore bairo na ĩñupũ:

—Preso jorica wiip̄ m̄jãã cacũmiatana p̄ame templo wiip̄ camasãrê na quetib̄j̄urã átiamatunu —na ĩ quetib̄j̄uyup̄a.

<sup>26</sup> Bairo cũ caĩrõ t̄go, ti wii coteri majã quetiup̄a cũ ũm̄ua mena Pedrojããrê macãrã áná acoásúparã. Bairo na bócamirãcũã, roro na átimasĩesuparã. Camasã Pedrojãã na caĩr̄jêrê cat̄gorã etaatãnarê uwijãñuñuparã, “Marĩrê ũtã rupaa mena wêrêẽma,” ĩrã. <sup>27</sup> Bairãp̄ua, Pedrojããrê na neásúparã Junta Suprema macããna t̄p̄ua. Bairo na caetaro ĩña, sumo sacerdote p̄ame atore bairo na ĩñupũ:

<sup>28</sup> —Tutuario mena, “Cũ ãnacũ cũ cabairiquere camasãrê na quetib̄j̄unemo eticõãña,” m̄jããrê



jãã ïwã. Bairo jãã caĩmiatacũãrẽ, tiere m̃jãã tũgoetimajũcõãña. Jerusalén macã macããna nipe-tirore na quetib̃jurã m̃jãã átiya. Tunu bairoa nemojãñurõ roro, cũ ãnacũ cũ cariarique jũgori jããrẽ cabuic̃narẽ bairo jãã busujãrã m̃jãã átiya — na ïñupã sumo sacerdote Pedrojããrẽ.

<sup>29</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro aperã cũ baparã apóstolea majã atore bairo qũñuparã:

—Dios jããrẽ cũ caátirotiriye p̃ame, camasã jããrẽ na caátirotiriye netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña.

<sup>30</sup> Dios, marĩ ñicũjãã na caĩroaric̃ p̃ame Jesús yuc̃pãĩp̃ m̃jãã capapuaturocarotiric̃re tunu cũ catioyupi. <sup>31</sup> Bairo cũ catori beri, um̃recóop̃ cũ neámí. Cũ neátí yua, cariape nũgõãp̃ cũ ruirotiyupi. Bairo cũ átiri, marĩ, Israel yepa macããnarẽ, Marĩ Jũgoc̃re bairo cũ cũñupĩ. Tunu bairoa cũã, Marĩ Caroriye Wapare Canetõũ cũ cũñupĩ, marĩ nipetiro roro marĩ caátiere jãnacõãrĩ, tunu Dios cũ carotirore bairo marĩ caátiparore bairo ï. Bairo marĩ caápata, marĩ caroriye wapare masiriyog̃mi. <sup>32</sup> Jãã tiere catũgoricarã ãnirĩna jãã quetib̃jũya. Espíritu Santo cũã bairoa tiere masiõñami. Cũã niñami Dios cũ carotirijere catũgousarẽ cũ cajoric̃ —na ïñuparã Pedrojãã.

<sup>33</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, tutuaro majũ asiayuparã. Pedrojããrẽ na pajĩã recõãgamiñuparã. <sup>34</sup> Mai, Junta Suprema mena macããcũ ãñupã jĩcãũ Gamaliel cawãmec̃c̃. Cũ p̃ame fariseo majã yaç, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũerẽ cajũgobuei ãñupã. Tunu bairoa nipetiro camasã qũĩroanucũñuparã Gamaliere. Bairo cũ yarã Pedrojããrẽ na capajĩãregarijere ïñarĩ wãm̃ñcãñupã, na ï

quetibujugu. Mai, na quetibujugu jũgoye, macãru apóstolea majãrẽ na witi árotiyuru. <sup>35</sup> Bairo na cawitiatato bero, atore bairo na ñũpũ cũ ùna aperã caãnimajũrãrẽ:

—Yũ yarã Israel yepa macããna, caroaro tũgoñaña ãnoarẽ mujãã caátipeere. Roro na mujãã átire. <sup>36</sup> Mujãã masĩña: Tirũmarure ãñũpũ Teudas cawãmecucu ãnacũ. Cũ ruame, “Yua, caãnimajũũ yũ ãniña,” ñ tũgoñañũpũ. Bairo cũ caĩtũgoñarõ jũgori cuatro cientos majũ camasã cũ caĩrĩjẽrẽ cũ tũgousayuparã. Bairo cũ cabaimiatacũãrẽ, cũ pajĩãrocacõãñuparã. Cũrẽ catũgousamirĩcãrã ruame cũ cayasiro bero yua, ábatapeticoasuparã. <sup>37</sup> Cabero tunu camasãrẽ cõñarĩ na wãmerĩrẽ na cawoaturi rũmurĩ caãno ãñũpĩ tunu apeĩ Judas, Galilea yepa macããcũ. Cũ cũã cũgoyuru cũrẽ catũgousari majãrẽ. Bairo cũ cabaimiatacũãrẽ, cũ cũãrẽ cũ pajĩãrocacõãñuparã. Cũrẽ catũgousamirĩcãrã cũã cũ cayasiro bero ábatapeticoasuparã. <sup>38</sup> Bairi mujããrẽ atore bairo ñiña: Ñnoa Pedrojããrẽ roro na ápericõãña. Na pitiya. Atie camasãrẽ na caquetibujunetõrĩjẽ na majũã na catũgoñarĩjẽ caãmata, camasã ruame yoaro mee jãnacõãgarãma tiere. <sup>39</sup> Baiorua, na caquetibujurije cariapea Dios cũ camasiõrĩjẽ majũ caãmata, tiere mujãã ãñotamasĩtĩgarã. Bairi tũgoñaña ãnoarẽ mujãã caátipeere. Dios pesuare bairo mujãã tuare —na ñũpũ Gamaliel.

Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, cũ caĩrõrẽ bairo boyuparã. <sup>40</sup> Bairi apóstolea majãrẽ na piijorotiyuparã tunu. Na caetaro ñña yua, na baperotiri bero, “Rugani Jesús cũ cabairiquere camasãrẽ quetibujeticõãña,” na ñ yaparori bero

yua, na piticõãñuparã. <sup>41</sup> Bairo na caĩrõ bero yua, apóstolea majã p̄ame cañimajũrã watoa cañimiatana useanirĩquẽ mena witicoásúparã. “Jesucristo yarã marĩ caãno jũgori popiye marĩ cãã marĩ cabaipeere cũñupĩ Dios,” ĩ tũgoñarĩ useanirĩquẽ mena witicoásúparã. <sup>42</sup> Bairi tocãnacã rãm̄ua apóstolea majã caroa queti Jesús Mesías cã cañierẽ camasãrẽ na quetibũjũnucũñuparã. Templo wiip̄, bairi camasã ya wiirip̄ cũãrẽ quetibũjũñesẽãnucũñuparã.

## 6

### *Se nombra a siete ayudantes*

<sup>1</sup> Ti yũtea caãnorẽ Jesucristo yaye quetire catũgousarã p̄ame capããrã ãninemonucũñuparã. Na mena macããna griego yayerẽ cabusurã useanirõ ãnimasĩẽsuparã hebreo yaye cabusurã mena. Atope bairo na ĩ busũpaiyuparã: “Marĩ yarã griego cawapearã rõmirĩrẽ tocãnacã rãm̄ua jĩcãrõ tũni na batoetiyama narẽ carũsarijere. Na yarã hebreo cawapearã rõmirĩ jetore netõjãñurõ na maiñama,” ĩ busũpaiyuparã. <sup>2</sup> Bairo na caĩbusũpairo tũgo yua, pũga wãmo peti rũpore pũga pẽnirõ caãnacãũ apóstolea majã p̄ame Jesucristo yarã nipetirãrẽ na neñorĩ atore bairo na ĩñuparã:

—Jãã, camasãrẽ carũsarijere cabatorã jãã caãmata, Dios yaye quetire jãã quetibũjũ masĩẽtĩbujiorã. Tore bairo jãã caãpata, ñuetibujioro. <sup>3</sup> Bairi jãã yarã, mũjãã majũã mũjãã watoa caãnarẽ jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cãnacãũ majũ caũmũarẽ na beseya. Marĩ nipetiro marĩ caĩroarãrẽ, bairi camasãrã, ñe ũnie Espĩritu Santo cã camasĩõrĩjẽ

carusaena ñnarẽ na beseya. Bairo m̃jãã cabesero bero, na marĩ cũgarã tie paariquere. <sup>4</sup> Jãã p̃ame Diore jãã j̃enicõã ninucũgarã. Tunu bairoa cã yaye quetire jãã quetib̃j̃cõã ninucũgarã —na ññuparã apóstolea majã.

<sup>5</sup> Bairo na caĩrõ tãgo, nipetiro j̃cãrõrẽ bairo tãgoñarĩ, Esteban cawãmec̃c̃are beseyuparã. Esteban p̃ame Jesucristo mena b̃tioro tãgoñatutuayup̃. Tunu bairoa Espiritu Santo cã camasĩõrj̃ẽ carusaec̃a majũ ãñup̃. Cã berore beseyuparã Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas, Nicolás. Nicolás p̃ame Antioquía yepa macããcũ ãñup̃. Jesucristo yaye quetire cã catũgousaparo j̃ũgoye, ricaati cañubemirĩcũ tunu judío majãrẽ bairo Diore caĩroaj̃goric̃a ãñup̃. <sup>6</sup> Bairo na bese yaparori bero, apóstolea t̃p̃a na jeásúparã. Na caetaro ñña yua, apóstolea majã p̃ame na wãmorĩ mena na r̃p̃oari buire ñigãpeori, Diop̃are na j̃enibojayuparã na capaapeerẽ.

<sup>7</sup> Bairi yua, nipetiro p̃a Dios yaye quetire tãgopeticoasuparã. Jerusalén cũãrẽ Jesús yarã capããrã majũ ãninemoñuparã. Na mena macããna sacerdote majã cũã capããrã Jesucristo mena tãgoñatutua j̃ũgoyuparã.

### *Arrestan a Esteban*

<sup>8</sup> Mai, ãñup̃ Esteban cawãmec̃c̃a j̃icãũ Jesucristo yarã mena macããcũ. Cã p̃ame Dios cã camasĩõrj̃ẽ mena tutuajãñuñup̃. Bairi camasã watoa capee caroare áti ññoñup̃. <sup>9</sup> Bairo cã caátĩano, judío majã j̃icããrã cã boesuparã. J̃icããrã Esclavos Libertados cawãmec̃c̃a wii, ñhuberica wii

macããna, bairi jĩcããrã Cirene macã macããna, Alejandría macã macããna, Cilicia yepa macããna, bairi Asia yepa macããna cũã cũ boesuparã. Bairo cũ boetiri yua, cũtu etari, cũ mena busuyuparã, cũ busunetõgarã. <sup>10</sup> Bairo cũ busunetõgamirãcũã, cũ busunetõmasĩẽsuparã, Esteban pũame Espiritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ mena na cũ caquetibũjuro jũgori. <sup>11</sup> Nopẽ bairo cũ busunetõmasĩẽtĩrĩ yua, aperãrẽ yasioro dinerore na joyuparã, Estebãrẽ atore bairo cabũgoroa na ĩ busujããto quetiuparãpũre ĩrã: “Ãni Esteban, ‘Marĩ ñicũ Moisés ãnacũ cũ carotiriquere ñuẽtĩña,’ ĩñami. Dios cũãrẽ roro qũĩbusuyami.” <sup>12</sup> Bairo na caĩjocarije jũgori, Esteban mena na asiao joroque ásuparã. Bairi ti yepa macããna, cabũtoa camasĩrã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuerã cũã Esteban mena asiajãñũuparã. Asiarã yua, Estebãtu atuátĩ, cũ ñee, cũ neásuparã Junta Suprema macããna tũpũ. <sup>13</sup> Bairo topũ etarã, aperã cajocarã cabũspairãrẽ na macãñuparã. Atores bairo ĩ jocayuparã Esteban cũ cabairijere:

—Ãni, Dios ya wii caãnimajũrĩ wiire roro majũ ĩ busunucũñami. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ cũãrẽ bairoa roro majũ ĩ busunucũñami. <sup>14</sup> Atores bairo cũ caĩrĩjẽrẽ jãã tũgoapũ: “Jesús Nazaret macã macããcũ ãnacũ templo wiire rocacõãgũmi. Tunu bairoa marĩ caátĩãnipeere Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ wasoacoagũmi,” ĩñami Esteban — jocaraana ĩñuparã.

<sup>15</sup> Bairo caãnimajũrã quetiuparã, to macããna nipetirã caruirã Estebãrẽ na caĩñajoata, cũ riapé pũame ángel riapére bairo bauyuparo.

## 7

*Defensa de Esteban*

<sup>1</sup> Bairo sumo sacerdote p<sub>u</sub>ame atore bairo qũĩ jēniñanemoñupũ Estebārē: “¿Murē na caĩbusujārĩjē cariape to añiñati?” <sup>2</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, Esteban p<sub>u</sub>ame atore bairo ññupũ: “Y<sub>u</sub> yarã, y<sub>u</sub> jũgocũjããrē bairo caãna, bairo y<sub>u</sub> pac<sub>u</sub>are bairo caãna cũã tũgopeoya mai y<sub>u</sub> caĩpeere: Marĩ Pac<sub>u</sub> Dios catutuau<sub>u</sub> majũ, marĩ ñicũ ãnacũ Abrahãrē cũ buiyayup<sub>u</sub> Mesopotamia cũ caãnop<sub>u</sub>, Harán yeparu<sub>u</sub> cũ caãniápáro jũgoye. <sup>3</sup> Atore bairo qũĩñañupũ Dios Abrahãrē: ‘M<sub>u</sub> caãni yepa, bairo m<sub>u</sub> yarã cũãrē na aweyocoácũja m<sub>u</sub>rē y<sub>u</sub> cayepa ññoparop<sub>u</sub>.’ <sup>4</sup> Bairo Dios cũ cũ caĩrõ bero, Abraham Caldeap<sub>u</sub> caãniatacu Harãp<sub>u</sub> ãniásup<sub>u</sub>. Cabero cũ pac<sub>u</sub> ãnacũ riacoásúp<sub>u</sub>. Bairo cũ cariaro bero, Dios p<sub>u</sub>ame cũ jũgoásúp<sub>u</sub> ãme marĩ caãni yeparu<sub>u</sub> Abrahãrē tunu. <sup>5</sup> Mai, ti yepare cũ nuniesup<sub>u</sub> Dios Abrahãrē. Petoaca ñno cũãrē cũ joetimajũcõãñupũ cũ caãniparore. Bairo cũ joetimicũã, Abraham ãnacũ cũ cayasiro berop<sub>u</sub> cũ pãrãmerãp<sub>u</sub>re na joyup<sub>u</sub>. Abraham ti y<sub>u</sub>teap<sub>u</sub>re capũnaa mácũ cũ caãnimitacũãrē, nap<sub>u</sub>re jogayup<sub>u</sub> na caãniparore. <sup>6</sup> Bairo tunu Dios qũĩñupũ Abrahãrē: ‘M<sub>u</sub> pãrãmerã caãniparã aperop<sub>u</sub> macããnarē bairo ãnigarãma ti yeparu<sub>u</sub>re. Ti yepa ape yeparu<sub>u</sub> na caãno jũgori, roro ti yepa macããna ãm<sub>u</sub>arē bairo ãnigarãma. Roro majũ na paarotiri na qũe epegarãma cuatro cientos cãmarĩ majũ,’ qũĩñupũ Dios. <sup>7</sup> Tunu qũĩñupũ Dios: ‘Y<sub>u</sub>a, ti yepa macããnarē, m<sub>u</sub> pãrãmerãrē roro carotiri majãrē popiye na baio joroque na y<sub>u</sub> átigu. Bairo y<sub>u</sub> caáto bero, roro

na caátana p̄ame tore witiri yua, ati yepap̄  
 ãnigarãma. Yure ñroagarãma tunu,' qũĩñup̄ Dios.  
 8 Bairy tunu cawãma wãme Abrahãrẽ cã caátipeere  
 cã caĩjũgoyeticũrĩcãrõ bero, caũmũrẽ na rupau  
 macããjẽrẽ yisetariquere cã átiroticũñup̄ Dios  
 Abrahãrẽ. Bairo cã caĩrĩcũ ãnirĩ cã macũ jĩcã wãmo  
 peti itia p̄enirõ cãnacã rãmũrĩ cã cacũgoro, cã rupau  
 macããtõrẽ yisetayup̄ Abraham. Torea bairo  
 ásup̄ Isaac cũã cã macũ Jacob cawãmecũcure.  
 Cabero Jacob cũã torea bairo ásup̄ cã p̄naa  
 caũmũarẽ. Na ãñuparã p̄uga wãmo peti rapore  
 p̄uga p̄enirõ cãnacã poari Israel yepa macããna  
 caãnijũgoricarã.

9 “Marĩ ñicũ Jacob ãnacũ p̄naa p̄ame, na  
 bai Josere qũĩñatuyuparã. Bairo qũĩñatutiri  
 yua, Egipto yepap̄ cañesẽarã ánãrẽ cã  
 nunirocããñuparã, top̄ cã yasiãto, ñrã. Bairo  
 cã átiri, dinero jeyuparã cã wapa. Bai p̄na, ti  
 yepap̄ cã caãno, José mena ãnicõãñup̄ Dios.  
 10 Top̄ popiye cã cabaimiatacũãrẽ, cã jũaticõã  
 ninucũñup̄ Dios Josere. Masĩrĩqũẽrẽ cã joyup̄.  
 Tunu bairoa ti yepa Egipto quetiupau faraón  
 na caĩ Josere qũĩñajeso joroque ásup̄. Bairo cã  
 caátoi, quetiupau rey p̄ame cã roca macããcũ  
 gobernador majũ cã cũñup̄ Josere. Bairo cã caáto,  
 Egipto yepa, bairy quetiupau rey ya wii cũãrẽ  
 carotimasĩ majũ ãñup̄ José.

11 “Cabero Egipto yepare bairy Canaán yepa  
 cũãrẽ ana riarique ãñuparõ. Tie caãno nipetiro ca-  
 masã popiye baiyuparã. Marĩ ñicũjãã ãnana cũãrẽ  
 na caugapee peticoasuparo. 12 Bairy Jacob ãnacũ,  
 ‘Egipto yepare trigo pan qũẽnorĩqũẽ cãgoyup̄  
 mai,’ na caĩquetibũjũro tũgo, cã p̄naa, marĩ ñicũjãã

ãnana majũrẽ na árotiyayurũ, tie ɥgariquere na wapatirápáro ĩ. Tiwatoai Egiptore ájũgoyayuparã marĩ ñicũjãã ãnana. <sup>13</sup> Cabero tunu Egiptore na caátı watoai, José ɣame cũ jũgocũjããrẽ cũ cabair-ijere na quetibũyayurũ. Bairo cũ caıquetibũjuroi, faraón ɣame masĩñurũ José ya poa macããnarẽ yua. <sup>14</sup> Cabero José ɣame cũ ɣacũ Jacob, bairi cũ yarã nipetiro setenta y cinco majũ caãnarẽ na piiatırotiyurũ. <sup>15</sup> Bairi yua, Egipto yeparũ añiacoásúrũ Jacob. Topũ riacoásúrũ. Marĩ ñicũjãã ãnana cũã topũ riacoásúparã. <sup>16</sup> Bairi Jacob cũ cariaro bero, cũ rupaɣri ãnajẽrẽ neásúparã Siquem cawãmecuti macãɣũ. Topũ etari, cũ yayuparã masa ope ıtã operũ. Mai, Abraham ãnacũ ɣame Siquem macãɣũ ãcũ, nocãnacã dinero tiiri ũno majũ mena Hamor pũnaarẽ ti masa opere wap-atiyayurũ.

<sup>17</sup> “Abraham pãrãmerãrẽ Dios cũ caátıgajũgoricarorea bairo caetarıpaũ, marĩ ñicũjãã Israel yepa caãniparã ɣame capããrã masabũyuparã, Egipto yeparũ ãna. <sup>18</sup> Bairi ti yũtea caãno, Egipto yepare apeı quetiupaũ rey jããñurũ Josere camasĩęcũ. <sup>19</sup> Cũ, rey ãnacũ ɣame marĩ ñicũjãã ãnanarẽ roro na ĩtoeperotiyayurũ. Tunu bairoa roro majũ na paarotiri na qũẽ eperotiyayurũ. Bairo átiri tutuaro mena na pũnaa cawãmabuiarãrẽ rerotiyayurũ, na masabũeticõãto ĩ.

<sup>20</sup> “Ti yũteai buiyayurũ Moisés ãnacũ ɣame. Dios ɣame cũ cawĩmanacarẽ bũtiro qũĩñajesoyurũ. Bairo cũ cabuiaro bero, cũ ɣacũ caũpũãcãrẽ cũ cũgoyuparã na ya wiıɣure ĩtiarã muıɣna cãrõ mai. <sup>21</sup> İtiarã muıɣna bero



yua, ‘Cũ pajiãrema Egipto macããna,’ írã, riapũ cũ pojoyuparã capacũa Moisés ãnacũ rocũre. Faraón macõ pũame na carocaatacũre riapũ capasaũre neñañupõ. Bairo cũ nerĩ bero, cũ butioyupo cõ macũ majũrẽ bairo yua. <sup>22</sup> Bairo na caátibutoricũ ãnirĩ Moisés ãnacũ pũame egipcio majã na cabuerije caãno cãrõrẽ masĩ butiyupũ. Cũã yua, butiácũrũ, caũmũ caĩtutuaũ majũ ãñupũ. Tunu bairoa dise caãno cãrõ átimasĩ peyocõãñupũ.

<sup>23</sup> “Bairi yua, cabero cuarenta cũmarĩ majũ cũgou, israelita majã cũ ya poa macããna majũrẽ na ñnaũ ájũgoyupũ. <sup>24</sup> Topũ cũ caetaro yua, jĩcãũ Egipto macããcũ cũ yaũ israelitare cũ caãmeoqũẽrõ ñnarĩ, Moisés ãnacũ pũame cũ ãmebojayupũ. Bairo cũ ãmebojau yua, Egipto macããcũrẽ cũ pajiãrocacõãñañupũ, ñe wapa manoa cũ yaũ israelitare cũ caqũẽrõ jũgori. <sup>25</sup> Mai, Moisés ãnacũ pũame atore bairo ñ tũgoñañupũ: ‘“Marĩ israelita majãrẽ Moisés jũgori marĩ netõõgũmi Dios,” ñ masĩcõãrãma yũ yarã,’ ñ tũgoñañupũ Moisés ãnacũ. Bairo cũ catũgoñamiatacũãrẽ, na pũame bairo mee cũ tũgoñañuparã. <sup>26</sup> Cabusuri rãmũ caãno tunu na etayupũ Moisés pũgarã israelita majã caãmeoqũẽrãrẽ. ‘Ãmeo qũẽẽna, caroaro na ãmarõ,’ ñ, atore bairo na ññupũ: ‘Mũjãã jĩcã majã mũjãã ãniña. ¿Nopẽĩrã jĩcã majããna pũga nũgõã mũjãã ãmeo qũẽñati?’

<sup>27</sup> “Bairo cũ caĩrõ tũgori, cũ bapare caqũẽĩ pũame atũatĩri Moiserẽ cũ tunerocajoyupũ. Bairo cũ tunerocajori atore bairo qũĩñupũ Moiserẽ: ‘¿Noa mũrẽ jããrẽ caroti, caĩñabeseire bairo jãã watoare mũ cũ cũati?’ <sup>28</sup> ¿Yũre pajiãrocaguãto miñati, ñamicã

egipcio yare m̄ capajĩãrocaatatore bairo átigu? 29 Bairo cū caĩrĩjẽrẽ tũgo, Madián yepar̄ ruti-coásúr̄ Moisés p̄ame. Top̄ ãnicoteyur̄ ape majõc̄are bairo. Bairi tunu n̄mo bócarĩ p̄garã pũnaa c̄sup̄ Moisés.

30 “Cuarenta cãmarĩ bero, camasã mano desierto p̄ ãtã Sinaĩ cawãmecutiit̄ cū caãno, jĩcã ãngel cū buiaetayur̄ yuc̄ caũrĩc̄ watoar̄.

31 Moisés p̄ame tiere ãnarĩ ãna ac̄acoasur̄. Bairo ãna ac̄amicũã, caroaro ãnanemogu tii caũrõtuaca ásúr̄. Bairo catuacã ácãna yua, tũgoyur̄ marĩ Quetiur̄ cū cab̄s̄rijere. Atore bairo ã ocajoyur̄: 32 ‘Yua, yã ãniãna m̄ ãicũjãã ãnana Dios caãnacũ majũ. Yua, Abraham, Isaac bairi Jacob Dios caãnacũ yã ãniãna,’ ã ocajoyur̄ Dios. Tiere tũgori, Moisés p̄ame b̄tioro nanañur̄. Uwiri ãnacãnamuesur̄ yua ti peerore.

33 “Bairi tunu qũĩñur̄ marĩ Quetiur̄: ‘M̄ canucũr̄raa yã caãnir̄a niãna. Bairi n̄cũb̄gorique mena m̄ r̄po jutiire weya.

34 Tunu, caroaro majũ ãñajonucũña yã yarã Israel macããna bopacooro na cabairijere. “B̄tioro majũ popiye marĩ netõña, atore ãna,” na caĩrĩjẽrẽ yã tũgonucũña. Tiere tũgori ãmerẽ narẽ netõõgu yã ruiatĩar̄. Bairi tiaya. Murẽ árotigu yã átiya Egip̄tor̄, yã yarã israelita majãrẽ na m̄ canetõõbojaparore bairo ã, qũĩñur̄ Dios Moisés ãnacũrẽ.

35 “Israelita majã p̄ame cãrẽ na caboetato bero caãnimitacũãrẽ, Dios p̄ame cū boyur̄. ‘¿Noa murẽ jããrẽ caroti, caĩñabeseire bairo jãã watoare m̄ cū cũati?’ na caĩrĩcãrõ bero caãnimitacũãrẽ, Dios p̄ame Moiserẽ narẽ canetõõbar̄, tunu bairoa

na cajūgopaure bairo cū cūñupū, ángel jūgori yucu cañĩrapu cū caño. <sup>36</sup> Cū, Moisen na witio joroque na ásupu marĩ ñicūjãã ãnana Egiptopu popiye cabaimirĩcārārē. Cūã, tunu capee caroare áti ññoñupū cuarenta cūmarĩ majū ria capairiya Mar Rojo, bairi tunu desierto cayucumanopu ãcū.

<sup>37</sup> “Cūã, atore bairo na ññupū israelita majārē: ‘Dios puame mājãã mena macããcūrē, jĩcãũ yure bairo caãcū ũcū profeta cū ãnio joroque átigumi,’ na ññupū. <sup>38</sup> Tunu Moisen Israel poa macããna mena ãñupū desierto cayucumanopure. Tunu bairoa ángel mena busuyayupu ũtãũ Sinaí cawãmecũtipu. Tunu bairoa marĩ ñicūjãã ãnanarē na quetibũju netõõñañupū tie ángel cūrē cū caĩrĩqũe caroa quetire. Marĩ cūã tie cū caquetibũjnetõõrĩqũērēã marĩ cūgoya ãme cūārē.

<sup>39</sup> “Bairo marĩ ñicūjãã ãnana puame tiere cacūgorã nimirãcūã, yūgaetiyayuparã. Bairo tiere boetiri tunucoagayuparã tunu Egipto yeparu. <sup>40</sup> Bairi Moisés ũtãũpu cū caãnitoye yua, atore bairo qũĩñuparã Moisés bai Aarón cawãmecũcure: ‘Moisés jããrē Egipto yepare cajūgowitiricu dope bairo cū cabairijere jãã masĩetĩña. Bairi wericarã jãã caĩroaparārē na qũēnobjaya. Na nigarãma marĩ jūgũēã, marĩrē cajūgoãnarē bairo caãniparã,’ qũĩñuparã. <sup>41</sup> Bairi yua na caĩroapu wecure bairo cabauure cū weqũēnoñuparã. Bairo cū qũēnorĩ bero yua, waibũtoare na pajĩãñuparã, cū wericure basapeogarã. Tunu bairoa bose rũmu qũēnoñuparã, cū, wecure bairo cabauu na majũã na caátiatacure qũĩroagarã. <sup>42</sup> Bairi Dios puame na aweyocoátĩ yua, mũrecóo macããna ñocõãrē

na cabasapeorore ãñotaesupũ. Bairoa quetibũjũya profeta majã na caĩwoatuyarique cãã:

‘Israelita majã, ¿mũjãã cuarenta cãmarĩrẽ desierto cayucũmanopũre ãna, waibũtoare pajĩãrĩ, caroaro cariare yũ mũjãã ĩroari?’

43 Bairo mee mũjãã ápn. Wericũ Molóc ya wii ñubuerica wiiaca mena mũjãã áñesẽãnucũwũ.

Bairi tunu ñocõ ɯmũrecóo macããcũ Refán sawãmesũcũre mũjãã ĩroawũ.

Mũjãã majũã mũjãã caqũenorĩcãrãrẽ na mũjãã ĩroawũ.

Bairi mũjããrẽ yũ wẽjogũ ape yeparũ, Babilonia jũgoye jãñurĩpn,’

ĩ quetibũjũ woatuyayupa profeta majã marĩ ñicũjãã ãnana na cabairiquere.

44 “Na, desierto cayucũmanopũ ãna, cũgoyuparã Dios ya wii, waibũtoa aseri mena qũenorĩcã wiire. Dios pũame Moisere, ‘Mũ caĩñaata wiirea bairo mũ ápa,’ cũ caĩrĩcãrõ bero cũ caáta wiire cũgoyayuparã.

45 Marĩ ñicũjãã ãnana cãã ti wiire cũgoyayuparã, na pacũna na cariaro bero. Bairi Josué ãnacũ mena macããna cãã ti wiire neãñañuparã ati yepa macããna cañijũgoricarãrẽ Dios cũ camasĩrĩjẽ mena narẽ na careri watoare. Bairi ape tuti, ape tuti macããna beropũ David ãnacũ cũ caãni watoa majũ ti wiire cũgojãnañañuparã. 46 Rey David pũame Dios cũ caĩñajoro caroú cañũ ãñupũ. Jacob ãnacũ pãrãmerã Diore na caĩroapa wii, wii majũrẽ qũënogamiñupũ. 47 Bairo cũ caqũënogamiatacũãrẽ, cũ macũ Salomón roque qũënoñañupĩ ñubuerica wii templo Dios ya wii majũrẽ.

48 “Dios nocārō catutuaꝝ majũ camasã, ‘Dios ya wii nigaro,’ ĩrĩ na caqũenořĩcã wiire cũ caãmerĩmiatacũãrẽ, ti wiire qũẽnoñañupũ Salomón. Profeta majõcũ cũ cawoatuyarique cũã bairo ĩña:

49 “Ati ꝱꝱꝱꝱꝱꝱꝱ ãnirĩ ꝱꝱ rotijonucũña nipe-  
tirõꝱꝱꝱꝱꝱꝱ.

Mujãã ya yepa roque ꝱꝱ caĩñaõata, õcãrõãcã  
bauya.

Bairi, ¿di wii ũno ꝱꝱ mujãã qũẽnobojarãati?” ĩñami  
marĩ Quetiupaꝱ.

“¿Dipaꝱ to ãnoati toroque ꝱꝱ cayerijãrapaꝱ?”

50 Yũ jetoa ritaa ꝱꝱ qũẽnowũ atie nipetirijere,” ĩñami  
Dios,’

ĩ woatuyayupi profeta majõcũ,” na ĩñupũ Esteban.

51 ĩ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu:  
“Mujãã Dios cũ caĩřjẽrẽ mujãã botiomajũcõãña.  
Mujãã yeripũ Diore camasĩgaenarẽ bairo majũ  
mujãã ãniña. Mujãã ãmoõ ope cũã tũgomasiẽtĩña  
Dios yaye quetire. Tunu bairoa Espĩritu Santo  
cũ camasĩõgarijere mujãã átigaetiya. Mujãã ñicũjãã  
ãnanarẽã bairo mujãã ãnicõãña mai mujãã cũã.

52 ¿Ni majũ profeta majõcũre mujãã ñicũjãã ãnana  
roro átiri na na pajĩãreesupari? Tocãnacãũrẽã  
popiye na baio joroque ásupa. Mujãã ñicũjããna  
Cañũꝱ majũ cũ caatĩpeere caquetibujãrãrẽ na pa-  
jĩãreyupa. Cañũꝱ caroú majũ merẽ etamiwĩ.  
Cũrẽ tunu mujããna cũ busujãbuitiri, cũ mujãã  
pajĩãrocarotiwũ. 53 Marĩ ñicũjãã roque ángelea  
majã jũgori na caátĩãnipeere Dios cũ roticũřĩqũẽrẽ  
tũgoypa. Bairo mujãã ꝱꝱame marĩ ñicũjãã na  
caĩřjẽrẽ catũgojũgoatana nimirãcũã, tiere caroaro

majãã tãgouſaetiya,” na ññupũ Esteban cabutoa camasĩrĩ majãrẽ.

### *Muerte de Esteban*

<sup>54</sup> Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tãgori yua, netõjãñurõ cũ asiayuparã. Opi bacarupoturica tãnipũ asiayuparã Esteban mena. <sup>55</sup> Bairo cũrẽ na caasiamiatacãrẽ, Esteban puame ñe ùnie rusaricaró mano Espiritu Santo mena tãgoñatutuari umurecóoru ññamugõjoyupũ. Bairo ññamugõjõu yua, ññabocáyupũ Dios catutuaũ majũ cũ caasiyabaurõre. Tunu bairoa Jesús cũãrẽ qũññabócaupũ Dios yapaũ cariape nugõã puame caññanucũãrẽ. <sup>56</sup> Bairo ññarĩ yua, atore bairo na ññupũ:

—ññamugõjõñijate! Umurecóo pããñcãrĩcãrõrẽ bairo ñññaña. Camasã Jũgocũ Dios yapaũ cariape nugõã puame canucũã cũãrẽ ñññaña —na ññupũ.

<sup>57</sup> Bairo cũ caĩmiatacãrẽ, na puame na ãmoo operire bocabiãcõãñuparã, cũ caĩrĩjẽrẽ tãgogaena. Bairo tãgogaetiri yua, tutuaro awajari, cũ jetore nipetiro Junta Suprema macããna cũrẽ cateerã atuáti, cũ ñeñuparã. <sup>58</sup> Bairo cũ ñerĩ yua, ti macã ãñnotaricaró jũgoyepũ cũ neásúparã. Topũ ùtã rupaa mena cũ wẽẽ, cũ wẽẽ cũ átipajĩã rocacõãñuparã yua Esteban ãnacũrẽ. Mai, Estebãrẽ capajĩãrã puame na jutii cabui macããjẽrẽ Saulo cawãmecũcũre cũ coterotiyuparã.

<sup>59</sup> Esteban puame cũrẽ ùtã rupaa mena na cawẽẽtoye, atore bairo ĩ jẽniñupũ Diore: “Yũ Quetiupaũ Jesús yũ yerire bocãñña,” ññupũ. <sup>60</sup> Bairo ñrĩ bero, rupopaturi mena etanumurĩ busarique tutuaro mena atore bairo ññupũ: “Yũ

Quetiupam, roro na caátiere na m̄ wapa boepa. Na m̄ masiriyobojawa,” qũĩñupũ Diore.

Bairo ĩ yaparo, riacoásúp̄m Esteban ãnacũ yua.

## 8

<sup>1</sup> Saulo cũã toa ĩñañupũ Estebãrẽ na capajĩarõ. “Ñujãñuña bairo na caáto Estebãrẽ,” ĩ tũgoñañupũ.

### *Saulo persigue a la iglesia*

Ti r̄m̄ina Jesús yaye quetire catũgõsari majã Jerusalén macããna nipetirãrẽ roro popiye na baio joroque ásuparã narẽ cateeri majã. Bairi nipe-tiro ábatapeticoasuparã Judea yepa, bairi Samaria yepa t̄nirĩp̄m. Apóstolea majã jeto Jerusalẽp̄m tu-ayuparã. <sup>2</sup> Aperã cañurã caũm̄na jĩcããrã Esteban rupaerĩ ãnajẽrẽ yayuparã. Butioro cũ ãnacũrẽ otiyuparã. <sup>3</sup> Mai, Saulo cũã roro popiye Jesu-cristore catũgõsari majãrẽ na baio joroque ácu ásup̄m. Wiiri caãno cãrõrẽ jããrĩ, tutuaro mena carõmia, caũm̄na cũãrẽ ñerĩ na jeárotiyup̄m preso jorica wiip̄m.

### *Anuncio del evangelio en Samaria*

<sup>4</sup> Bairãp̄ma, aperã Jerusalẽrẽ cawitiweyoatana p̄ame caroa queti Jesucristo camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ quetire quetibũjuñesẽãñuparã noo na caátó cãnacãrap̄ma. <sup>5</sup> Na mena macããcũ jĩcãũ Felipe cawãmecucu p̄ame Samaria yepa macãã macã, caãnimajũrĩ macãrẽ ásup̄m. Top̄m etari yua, Jesucristo cũ cabairique caroa quetire quetibũjuñesẽãñupã. <sup>6</sup> Nipetiro camasã to macããna Felipetu neñarĩ cũ caĩrjẽrẽ caroaro tũgopeoyuparã, caroa wãmerẽ Felipe na cũ caáti ĩñorõ cañnarã ãnirĩ. <sup>7</sup> Capããrã wãtĩ yeri pũna

cacũgorãrẽ catioyupũ Felipe. Bairo cũ caáto, wãtĩ yeri pũna pũame camasãrẽ witiáná, awajari witiánucũñuparã. Capããrã carupãri bũurã, aperã caámasĩena cũãrẽ catioyupũ Felipe, topũ ãcũ. <sup>8</sup> Tie cũ caáti ññorĩjẽrẽ ññarĩ, butioro useaniñuparã ti macã macããna yua.

<sup>9</sup> Ti macãrẽ ãñupũ jĩcãũ Simón cawãmecũcũ cajũgoyepũre cũmurẽ bairo caáti ññorĩcũ. Cũ, Simón pũame Samaria yepa macããna camasãrẽ, “Yũa, caãnimajũũ yũ ãniña,” na ñtopeyupũ. <sup>10</sup> Tie cũ caquetibũjũri jere cawãmarã, cabũtoapũ cũã nipe-tiro caroaro majũ cũ tũgoũsayuparã. Bairo cũ tũgoũsari, atore bairo ñnucũñuparã camasã: “Ñnia, Dios cũ camasĩrĩjẽrẽ cacũgoũ majũã ãcũmi,” ñ tũgoñañuparã.

<sup>11</sup> Cũ caĩrĩjẽrẽ cariape tũgoyuparã ape wãme mena yoaro cũ caátito ññorĩjẽ jũgori. <sup>12</sup> Bairo cũrẽ catũgomirĩcãrã yua, Felipe caroa quetire cũ caquetibũjũro tũgori, cũ pũamerẽ caroaro tũgoũsayuparã. Dios cũ carotimasĩrĩpãũ, bairi tunu Jesucristo cũ cabairiquere cũ caquetibũjũro jũgori carõmia, caũmũa cũã bautiza rotiyuparã. <sup>13</sup> Simón cajũgoyepũ camasãrẽ caĩtomirĩcũ cũã Felipe caroa queti, cũ caquetibũjũri jere tũgoũsayupũ. Cũ cũã bautiza rotiyupũ. Bairo bautiza rotiri bero, Felipe mena ãñesẽãñupũ. Felipe caroa wãmerẽ cũ caáti ññorĩjẽrẽ ññarĩ, tũgoñacõã maniásupũ Simón cũã.

<sup>14</sup> Bairi yua, Felipe mena macããna apóstolea majã Jerusalẽpũ caãna, “Samaria yepa macããna Dios yaye quetire boyama,” na caĩrĩjẽrẽ tũgori, Pedro, apeĩ Juan mena na joyuparã Samaria yepa macããna tũpũ. <sup>15</sup> Topũ etarã, ñubueri majã



catũgousarãrẽ Diopure na jẽnibojayuparã, Espiritu Santo, Dios, cũ Yeri majũrẽ na cũ joáto, írã. <sup>16</sup> Mai, narẽ Espiritu Santo na jããesupũ. Marĩ Quetiupaũ Jesús wãme mena bautizarique jetore ásuparã mai to Samaria yepa macããna catũgousari majãrẽ. <sup>17</sup> Bairi Pedro, apei Juan mena rũpoa buire na wãmo mena ñigãpeoyuparã. Bairo na caátopũ, Espiritu Santo, Dios Yeri majũ na jããñupũ yua.

<sup>18</sup> Simón pũame apóstolea majã camasã rũpoa bui na cañigãpeoroa, Espiritu Santo cũ caatóre ñnarĩ, apóstolea majãrẽ dinero nunigayupũ. <sup>19</sup> Bairo nunigari, atore bairo na ññupũ:

—Yũ cũãrẽ yũ joya tie masĩrĩqũerẽ. Yũ cũã ni jĩcãũ ùcũrẽ yũ wãmo mena yũ cañigãpeoroa, Espiritu Santo cũ jãáto mũjãã caátorea bairo ñ, yũ boya —na ññupũ Simón apóstolea majãrẽ.

<sup>20</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Pedro pũame:

—Mũa, dinero mena mũ wapatiga tũgoñaña Dios cũ catutuarijere. Roro mũ tũgoñaña. Bairi, mũũ dinero mũ mena to yasiáto! <sup>21</sup> Dios cũ caĩñajoro mũ catũgoñarĩjẽ cariape mee niña. Bairi jĩcã wãmeacã ùno Dios yerire mũ ñemasĩetĩña mũa. <sup>22</sup> Roro mũ catũgoñarĩjẽrẽ jãnaña. Tunu bairoa Diore butioro cũ jẽnĩña, carorije mũ catũgoñarĩjẽrẽ cũ camasiriyobojaparore bairo ñ. <sup>23</sup> Mũ yeri ñũetĩña. Caroaro cariape mũ tũgoñaetĩña mũa —qũĩñupũ Pedro Simorẽ.

<sup>24</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo na ññupũ Simón Pedrojããrẽ:

—Diopure yũ mũjãã jẽnibojawa, yure mũjãã caĩrõrẽ bairo to baieticõáto, írã —na ññupũ yua.

<sup>25</sup> Cabero to macããnarẽ marĩ Quetiupau Jesús cū caátaje na caĩñarĩqũẽrẽ, bairi tunu Dios yaye quetire na quetibujari bero, tunucoásúparã apóstolea majã Jerusalẽpu. Топu áná, capee macããrĩrẽ Samaria yeparu quetibujuyuparã caroa quetire.

### *Felipe y el funcionario etiope*

<sup>26</sup> Cabero ángel marĩ Quetiupau cū cajou puame atore bairo qũĩñupũ Felipere: “Ácúja ape nũgõã warua jope macãã wãã Jerusaleĩ caátí wãã, Gaza macã caetari wããpu.” Ti wãã puame desierto cayucumanopu añuparõ. <sup>27</sup> Bairo ángel cū caĩrĩjẽrẽ tũgo, ti wããpu acoásúpu Felipe. Bairo ti wããpu eta yua, jĩcãũ Etiopía yepa macããcũrẽ bocáyupu. Cū puame ti yepa macããcũ caãnimajũũ añupũ. Bairo caãcũ añirĩ, ti yepa macããna quetiupao yaye dinerore caĩñausau añupũ. Ti rãmũrĩrẽ Jerusalẽpu Diore cañubuepeou átacu añupũ. <sup>28</sup> Bairi Jerusalẽpu caãniatacu cū ya yeparu tunuácú baiyupu. Bairo ácú yua, cū ya cataricacaru ruiiri, profeta Isaías añacũ cū cawoatucũrĩqũẽrẽ bueásupu.

<sup>29</sup> Bairo cū buenutuátó, atore bairo qũĩñupũ Espíritu Santo puame Felipere: “Tia caataricaacatu puame ácúja.” <sup>30</sup> Bairo Felipe puame caataricaacatu ácú, tũgoyupu Etiopía macããcũ Isaías tutire cū cabuero. Bairo tũgori, atore bairo qũĩ jẽniñañupũ:

—¿Mũ cabuerijere mũ tũgomasĩñati?

<sup>31</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Etiopía macããcũ puame:

—Yũ tũgomasĩtĩña yure caquetibujũ cū camano jũgori —qũĩñupũ.

Ī yaparo yua, Felipere cū caaturicacapu wām̄u ájããrotiri bero, cūtu cū ruirotiyupu. <sup>32</sup> Etiopía macããcū cū cabueataje p̄ame atore bairo ĩñuparõ, Jesucristo cū cabaipeere profeta Isaías ãnacū cū caquetib̄j̄woaturique:

“Oveja nurĩcū camasã cū pajĩãgarã, cū na caneátátore bairo caũm̄u cūãrẽ cū pajĩãgarã cū neágarãma.

Tunu bairoa cordero poa mena jutii qũẽnogarã, cū poare na cajuaro, busuetiyami.

Torea bairo caũm̄u cūã busuetigami, roro cū na caátimiatacũãrẽ.

<sup>33</sup> Cū, caũm̄u carõu cū caãnorẽ bairo cū rori, cū boyeti epegarãma.

Ñe wapa mee roro cū átigarãma.

Ati yepapu, cū camasãcuti ãnie to manio joroque cū átigarãma cū caãni yatea macããna p̄ame.

Bairi ni ĵicãũ ũcũ, roro cũrẽ na caátaje wapare cõñapeyomasĩęcũmi,”

Ī quetib̄j̄yua Dios ya tuti, Etiopía macããcū cū cabueataje.

<sup>34</sup> Etiopía macããcū p̄ame atore bairo qũĩ jẽniñañupũ Felipere:

—Noarẽ ĩ quetib̄j̄yugũ bairo qũĩ quetib̄j̄ywoatuyupari profeta majõcu: ¿Cũ majũã cū cabaipeere qũĩñati? ¿O apei ũcũ p̄ame cū cabaipeereata qũĩñati? Yũ quetib̄j̄yua tiere. Yũ masĩgaya yũ cũã —qũĩñupũ.

<sup>35</sup> Bairo cū caĩjẽniñarõ, Felipe p̄ame cū quetib̄j̄yupũ nipetiro. Etiopía macããcū cū cabuejũgoatapai quetib̄j̄y ácú, caroa queti Jesús yaye cũãrẽ nipetirijere cū quetib̄j̄yupũ Felipe.

<sup>36</sup> Cabero jáñurĩ ria caãnipaure na caetaro, atore bairo qũĩñupã Etiopía macããcũ Felipere:

—Ato niña oco. Bairi, ¿yure m̄ bautizagaetiyati? <sup>37</sup> Bairo cũ caĩrõ, Felipe p̄ame atore bairo qũĩñupã:

—Cariape m̄ catũgoñatutuarije nipetirije mena m̄ catũgoᵐsaata, m̄rẽ ȳ cabautizaro ñuña.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupã:

—“Cariape Jesucristo, Dios macũ majũ niñami,” ñi tũgoñaña —qũĩñupã Etiopía macããcũ Felipere.

<sup>38</sup> Bairi yua, caaturicare tuarotiyup̄. Bairo tuarotiri yua, p̄ugarãp̄ua ruinacãrĩ riap̄u ásupã. Top̄u Felipe p̄ame oco mena cũ bautizayup̄u Etiopía macããcũrẽ yua. <sup>39</sup> Bairi yua, riap̄u caãniatana na camaátó bero, marĩ Quetiup̄au yeri, Espíritu Santo p̄ame Felipere cũ necoásúp̄u aperop̄u. Etiopía macããcũ p̄ame qũĩñanemoesup̄u Felipere yua. Bairo qũĩñanemoetimicũã, useanirĩqũẽ mena ájũgo ásup̄u tunu, cũ ya yepap̄u ácũ. <sup>40</sup> Cabero Felipe p̄ame Azoto cawãmecati macãp̄u añup̄u. Top̄u ãcũ, tocãnacã macããrẽ quetibuj̄u netõñup̄u. Cesareap̄u caroa quetire quetibuj̄u etayup̄u.

## 9

### *Conversión de Saulo* (Hch 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> Mai, Saulo p̄ame Jesucristo yarã catũgoᵐsari majãrẽ na asiajãnaesup̄u. Nipetiro na ñnarẽ pajĩregayup̄u. Bairi Saulo p̄ame sumo sacerdote t̄p̄u ásup̄u. <sup>2</sup> Damasco macããjẽ “Narẽ

ñeña,” ĩrĩqũe paperare qũenorotiásupũ sumo sacerdotere. Ñubuerica wiiri macãaña caroa quetire catũgousarã, carõmia, caũmua caãnarẽ Jerusalẽrũ na preso jogũ topũ cũ caápáro jũgoye, bairo cũ átirotiyurũ Saulo sacerdote majã quetiurapũre. Tere bóca yua, acoásúrũ ti macãrũ. <sup>3</sup> Bairo cũ caátó, Damasco macãrẽ cũ caetagaro majũ caãnoa, caasiyarije majũ cũ asiyaetayuparo. <sup>4</sup> Bairo cabairo, Saulo rũame ñacoasurũ yerarũ. Yerarũ ãcũ, atore bairo caĩocajorijere tũgoyurũ: “Saulo, Saulo, ¿nopẽĩ yũre mũ resucãtiyati?” ĩ ocajoyparo.

<sup>5</sup> Saulo rũame, “Quetiurapũ, ¿ñamũ ũcũ mũ ãniñati?” ĩ jẽniñañurũ. Bairo cũ caĩrõ, cabusurijere rũame atore bairo qũĩnemoñuparõ: “Yua, Jesús Nazaret macããcũ yũ ãniña. Roro yũ átigu, mũ causana yũ ãniña. <sup>6</sup> Wãmunycãrĩ mũ caátí macãrũ ácũja. Topũ mũ caátipeere mũ quetibũjugarãma.”

<sup>7</sup> Cũ baparã cũ mena caáná rũame masamanimirõcũã, cabusurijere catũgoatana ãnirĩ acuanetõcoasuparã. <sup>8</sup> Cabero Saulo rũame yua, yera caãniatacũ wãmunycãñurũ. Bairo wãmucãrĩ cũ caĩñagamiatacũãrẽ, cũ caaree rũame ĩñapãẽsuparõ. Bairo cũ caĩñamasĩetõĩ yua, cũ baparã rũame Damasco macãrũ cũ necoásuparã. <sup>9</sup> Ti macãrũ etari bero, itia rũmũ majũ ĩñamasĩẽcũã, tunu bairoa ugaecũ, etiecũ, ãnicõãñurũ.

<sup>10</sup> Mai, ti macãrũ ãñurũ catũgousari majõcũ Ananías sawãmecũcũ. Cũrẽ marĩ Quetiurapũ rũame qũẽguericarore bairopũ buiaetari, atore bairo qũĩñurũ: “¡Ananías!” qũĩ jẽniñañurũ. Bairo cũ caĩjẽniñarõ, Ananías rũame, “Atoa yũ ãniña yũ Quetiurapũ,” qũĩñurũ.

11 Atore bairo qũĩnemoñupũ marĩ Quetiupau pũame tunu: “Wãmũnũcãrĩ ácúja átáwã Cariape cawãmecutiwã pũame. To ácú, Judas ya wii macããnarẽ, ‘¿Noopũ cũ ãniñati Saulo cawãmecũũ Tarso macããcũ jĩcãũ?’ na mi jẽniñagũ. Cũ, Saulo pũame yũ jẽni baiyami mai. 12 Merẽ qũĩguericarore bairopũ cũ tũpũ mũ caápere cũ ñiñoapũ Saulore. Mũ, Ananías cawãmecũũ jãatí, cũ rũpoa bui ñigãpeo mũ caátipeere ññaami, Saulo tunu cũ cañĩamasĩparore bairo ĩ. Bairo cũ mũ caátipeere merẽ ññaami.”

13 Bairo cũ caĩrjẽrẽ tãgori, Ananías pũame atore bairo qũĩñupũ Jesure: “Capee majũ Saulo roro cũ caátie quetire yũ tãgonucũña. Roro majũ carorĩ wãmerẽ átiocajonucũñami murẽ catãgousari majã Jerusalén macããnarẽ. 14 ãmerẽ atĩupi tunu atore. Sacerdote majã quetiuparãrẽ ñerotirica papera pũrõrẽ qũĩenorotiri atĩupi, ato macããna nipetiro murẽ catãgousarãrẽ preso jorica wiipũ na jeágu,” qũĩñupũ marĩ Quetiupare Ananías.

15 Bairo cũ caĩrõ, marĩ Quetiupau pũame atore bairo qũĩnemoñupũ Ananiarẽ: “Ácúja cũ tũpũ. Cũ, Saulo yũ cabeseatacũ niñami. Cũã, yũ yaye quetire quetibũjugami nipetiropũ macããnarẽ. Na quetiuparã reyes majã, aperã israelita majã cũãrẽ caquetibũjupau niñami cũ, Saulo. 16 Yũ yaye quetire cũ caquetibũjaro jũgori popiye baigũmĩ. Yũ majũ tie cũ cabaipere cũ yũ quetibũjugũ Saulore,” qũĩñupũ Jesús Ananiarẽ.

17 Bairo cũ caĩrõ bero, Ananías pũame ásupũ Judas ya wii, Saulo cũ cañni wiipũ. Ti wii cũ cañni wiipũ jããetari bero yua, Saulo rũpoa bui cũ wãmorĩ

mena ñigãpeori atore bairo qũĩñupũ:

—Saulo, yu yaure bairo caãcũ, marĩ Quetiupau Jesús maapu ma caátó murẽ cabuiatacu puame mu tũpu yu joami, tunu caĩñamasĩetĩmiatacu miñamasĩõ joroque ĩ. Tunu bairoa ñe ũnie Espĩritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ carusaecu cũ añio joroque ĩ, mu tũpu yu joami —qũĩñupũ Ananías Saulore.

<sup>18</sup> Bairo cũ caĩrõ, jicoquei iñamasĩcoasupu tunu. Wai natũrẽ bairije cũ caapeepu cañniataje cañaweyorore bairo caroaro jicoquei iñamasĩcoasupu tunu. Bairo cũ caĩñamasĩrõ bero yua, cũ bautizayupu Ananías. <sup>19</sup> Cabero ugayupu yua ugariquere. Bairo ugari beropu tutuayupu tunu itia rũmu caugaetiatacu añirĩ. Bairi yua, Damasco macããna Jesucristo yaye quetire catũgousari majã mena nocãnacã rũmu ũno añinemoñupũ.

### *Saulo predica en Damasco*

<sup>20</sup> Cabero Jesús Dios macũ cũ cañnierẽ quetibũju jũgoyupu Saulo ñubuerica wiiri macããnarẽ. <sup>21</sup> Bairi nipetiro cũ caĩrĩjẽrẽ catũgorã puame tũgocõã maniáti, atore bairo ãmeo iñuparã na majũ:

—Ñni, Jerusalẽpu ãcũ, Jesure catũgousarãrẽ roro caátacua niñamijã. Ati macã macããna Jesure catũgousarã cũãrẽ ñei acú baiupu, Jerusalẽpu sacerdote majã quetiuparãrẽ popiye narẽ na áparo ĩ —ãmeo iñuparã na majũ Saulore.

<sup>22</sup> Bairo na caĩmiatacũãrẽ, Saulo puame netõjãñurõ tũgoñatutuari camasãrẽ na quetibũjuyupu Jesucristo Mesías cũ cañnierẽ. Bairo cũ caĩquetibũjuroi, judío majã Damasco macããna puame dope bairo qũĩnetõmasĩẽsuparã.

### *Saulo escapa de los judíos*

<sup>23</sup> Capee r̄m̄r̄i canetōrō bero, judío majã p̄ame j̄c̄ârōrē bairo t̄goñarī, Saulore cū pajlãgamĩnuparã. <sup>24</sup> Bairo cū pajlãgamirī yua, um̄reco, ñami cūãrē ti macã ãñotaricarō macããjē jopeerip̄ cū cotenucũñuparã. Saulo p̄ame bairo na caátigarijere masĩcõãñupã. <sup>25</sup> Tiere t̄gori yua, Jesucristore cat̄gousarã p̄ame pii capairiw̄p̄ cū ájããrotiri, ti macã ãñotaricarō j̄goyep̄ cū ruio joyuparã ñamip̄ caãno. Bairo na caáto, rutiyup̄ Saulo ti macã macããna judío majã cūrē capajlãgarãrē.

### *Saulo en Jerusalén*

<sup>26</sup> Cabero Jerusalēp̄ etā, ti macã macããna Jesucristore cat̄gousarã mena ãnigamiñupã. Ti macã macããna p̄ame roque cū uwijãñuñuparã mai. “Jesucristo yā ȳ ãniña,” cū caĩrj̄rē cariape t̄goesuparã. <sup>27</sup> Bairo na cabaimiatacũãrē, Bernabé p̄ame apóstolea majã t̄p̄ cū j̄goásúp̄ Saulore. Bairo nat̄ cū j̄goetari, Saulo cū cabairiquere na quetib̄j̄yup̄. Atore bairo na ñup̄: “Ñni, Saulo, marī Quetiupāre qũñãñup̄i, maap̄ ácã. Tunu bairoa cū mena b̄s̄yup̄i. Bairi tunu Damascop̄ ácã, Jesús cū cabairijere t̄goñatutuarique mena quetib̄j̄yup̄i,” na ñup̄ Bernabé apóstolea majãrē. <sup>28</sup> Bairo cū caĩquetib̄j̄ro j̄gori na mena ãnimasĩñup̄ Saulo yua. Bairi Jerusalén macã macããnarē marī Quetiupā cū caãnierē t̄goñatutuarique mena na quetib̄j̄nucũñup̄. <sup>29</sup> Judío majã griego yayere cab̄s̄rã cab̄s̄rique netōrã mena cūãrē b̄s̄p̄ñiñup̄. Bairo cū cab̄s̄p̄ñimiatacũãrē, na



puame cū caĩrĩjẽrẽ tũgogaesuparã. Bairi cū pajĩãga tũgoñañuparã. <sup>30</sup> Bairo na caátigarijere tũgori, Dios yarã Saulo mena macããna puame cū jũgoásúparã Cesarea macãpu. Topu etarã, cū árotiyuparã cū ya macã Tarsopu.

<sup>31</sup> Cabero Jesure caĩroarã Judea yepa caãna, bairi Galilea yepa caãna, bairi Samaria yepa macããna cūã caroaro jĩcãrõ tũni ãnimasĩñuparã. Dios cū carotirore bairo jeto caroaro áticõã ninucũñuparã. Tunu bairoa, nũcãbugorique mena Diore ĩroayuparã. Bairo qũĩroari, Espĩritu Santo cū camasĩõrĩjẽ jũgori capããrã Jesucristore catũgousarã ãnimonucũñuparã.

### *Curación de Eneas*

<sup>32</sup> Pedro puame catũgousari majãrẽ caĩñañesẽãũ ãnirĩ, Lida macã macããna cūãrẽ ĩñau ácu baiyupu.

<sup>33</sup> Topu etau, Eneas cawãmecucu jĩcã wãmo peti ĩtia pẽnirõ cãnacã cũmarĩ majũ cũgopuna caãmasĩẽcũ, camapu cacũñaũrẽ qũĩñañupũ. <sup>34</sup> Bairo qũĩñarĩ, atore bairo qũĩñupũ:

—Eneas, Jesucristo mu cariyecuti ãnierẽ mu netõõgumi. Bairi, wãmunucãrĩ mu cacũñarõrẽ qũẽnoña.

Bairo cū caĩrõ tũgo, Eneas puame jicoquei wãmunucãcoásupu. <sup>35</sup> Nipetiro Lida macã macããna, aperã Sarón macã macããna cūã ĩñañuparã catiri cū cawãmunucãrĩjẽrẽ. Bairo cū cabairo, caĩñaatana puame marĩ Quetiupaũre cū tũgousajũgoyparã.

### *Resurrección de Dorcas*

<sup>36</sup> Ti yutea caãno ãñupõ jĩcãõ carõmio Jesucristore catũgousari majõco, Tabita cawãmecuco, Jope

cawãmecuti macãꝛꝡ. Griego yaye menarẽ Dorcas wãmecꝡsupo. Cõ, Dorcas ꝛame caroaro áticõã ninucũñupõ. Cabopacarãrẽ na jãátinucũñupõ. <sup>37</sup> Ti yutea macãã rũmurĩ caãnoa riaye bocayupo cõ ꝛame. Bairo riaye bocari yua, riacoásúpo. Bairo cõ cariaro bero yua, cõ rupaꝛi añajẽrẽ cose yaparori, ti wii bui macã arꝛarꝡ cõ cũñuparã. <sup>38</sup> Jope na caĩrĩ macã ꝛame Lida na caĩrĩ macã tꝛꝛũ añuparõ. Pedro ꝛame mai Lida macãꝛꝡ añupũ. Bairi Jesucristore catũgousari majã topꝛ Pedro cũ cañierẽ tũgori yua, na mena macããna ꝛugarã ãmurẽ na joyuparã Pedro tꝛꝛũ. “ ‘Ato Joperꝛ tãmurĩ cũ ápáro, miama’ cũ mũjãã ïgarã,” na ï joyuparã.

<sup>39</sup> Bairo na caĩjoatana na caĩrĩjẽrẽ tũgo, Pedro ꝛame na mena acoásúꝛꝛ Joperꝛ. Cabero yua, topꝛ cũ caetaro, cõ añacõ rupaꝛire na cacũata arꝛarꝡ cũ jũgoásúparã Pedrore. To na caetaro, sawapearã rõmirĩ ꝛame cõ añacõrẽ ïnarĩ, bũtioro cõ otiãmejoreyuparã. Tunu bairoa jutiirori, apeye jutiipãĩrĩ catorꝛũ mai Dorcas cõ caqũẽnoñarĩqũẽrẽ Pedrore qũĩñorĩ otiyuparã.

<sup>40</sup> Bairo na caátimiatacũãrẽ, Pedro ꝛame nipe-tirote na witi árotiyꝛꝛ macãꝛꝡ. Bairo átiri bero, cũ rꝛopaturi mena etanumurĩ jẽniñupũ Diorꝛre. Jẽni yaparori bero yua, Dorcas añacõ ꝛamerẽ ïnarĩ, atore bairo cõ ïñupũ Pedro:

—¡Tabita, wãcãña!

Bairo cũ caĩrõã, cõ añacõ ꝛame ïnarããñupõ. ïnarããrĩ yua, Pedrore qũĩñabocári wãmũnumuñupõ cama buipꝛ. <sup>41</sup> Bairo cõ cabairo, Pedro ꝛame cõ wãtopꝛ ñerĩ cõ tũgãwãmũoñupũ. Cabero yua, catũgousari majã, aperã sawapearã

rõmirĩ cããrẽ na piijõjoyuru Pedro tunu. Pedro ruame catio caãcõpũrẽ na ãñoñuru Dorcare yua. <sup>42</sup> Tie Pedro Jesucristo cã camasĩrĩjẽ jũgori cã cacatiatajere nipetiro Jope macã macããna tũgoyuparã. Tiere tũgori, capããrã tũgõmsayuparã marĩ Quetiupare to macããna. <sup>43</sup> Pedro ruame yua, capee rãmũrĩ ãñuru ti macãrũre. Waibutoa aserire cabopori majõcũ Simõn sawãmesucũ ya wiĩru tuayuru Pedro.

## 10

### *Pedro y Cornelio*

<sup>1</sup> Cesarea macãrũre ãñuru jĩcãũ Cornelio sawãmesucũ. Romano yuũ, rajĩarĩ majã poa Italiano sawãmesuti poa quetiuparu capitã ãñuru. <sup>2</sup> Cũ ruame caũmũ cañuũ ãñuru. Cũ pũnaa, bairi cã nũmo mena jĩcãrõ Diore qũĩroarã cã basapeonucũñuparã. Tunu bairoa paio dinerore na jõnucũñuru judío majãrẽ, na juácũ. Bairi tocãnacãnia Diore cã jẽninucũñuru. <sup>3</sup> Bairi yua, jĩcã rãmũ tres de la tarde caãno ñubueãcũ cã caáto, qũẽguericarore bairo apeire qũĩñañuru:

Caroaro majũ qũĩñañuru ángel, Dios cã cajõ cũ tũru cã caetarore. Cũtu etari yua, ángel ruame atore bairo qũĩñuru: “¡Cornelio!” <sup>4</sup> Bairo cã caĩjẽniñarõ, Cornelio ruame qũĩñacõã maniásuru. Bairo qũĩñarĩ yua, uwimicãã, atore bairo qũĩ jẽniñañuru Cornelio: “Yũ Quetiuparu, ¿ñerẽ yũ caátore mũ boyati?” Atore bairo qũĩñuru ángel ruame tunu: “Dios cãrẽ mũ cajẽnirĩjẽrẽ tũgoyami. Tunu bairoa cabopacarãrẽ mũ cajũátiere ãñajesoyami. <sup>5</sup> Bairi mũ mena macããna

jĩcããrã ãnarẽ na árotiya. Na ruame Simón, cãã, tunu Pedro sawãmecũcũ, Jope macãru caãcũrẽ na piirápáro. <sup>6</sup> Cũ, Pedro ruame, apei Simón sawãmecũcũ waibũtoa aserire cabopori majõcũ ria capairiya tũni caãcũ ya wiiuru niñami,” qũĩũurũ ángel Corneliore.

<sup>7</sup> Cãrẽ cabũcũ ãniátacũ ángel cũ caátó bero, cũ ãmũa ruarã, apei jĩcãũ soldau caũũũ canũcũbũgoũ, petiro cũ caĩroaũ mena, na piijoyuru Cornelio. <sup>8</sup> Bairo na piijori, nipetirije cũ caĩñaatajere na quetibũjũ yaparori bero, na joyuru yua Jope macãru.

<sup>9</sup> Cabusuri rũmũ pasaribota majũ caãno ti macã tũni maaru na caánutuátó, Pedro ruame wii buiuru wãmũ ásũru, Diore jẽniácũ. <sup>10</sup> Bairo jẽniácũ, Pedro ruame queyari ugagamiũurũ. Bairi cũ caũgareere na caqũẽnotoye, qũẽguericarore bairo areye ãnierẽ iñãũurũ: <sup>11</sup> Cũ caĩñajoata, umũrecóo pããũcãcoasuparo. Bairo capããrõ yua, jutii asero capairi aserore bairo cabauri asero ruiasũparo. Ti asero ruame baparcãnacãraũ jiyarica asero ro-cayoa ruiasũparo Pedro tũru. <sup>12</sup> Ti aseroru yosayurã nipetiro waibũtoa caãna cãrõ yera macããna. Bairi nipetiro ãña ãna, aperã sawũrã cũã nipe-tiro ãũparã ti asero buiurẽ. <sup>13</sup> Pedro ruame yua, atore bairo tũgoyuru: “Pedro, wãmũũcãña. Waibũtoare rajĩãrĩ ugaya,” caĩbũũocajorijere.

<sup>14</sup> Bairo caĩrõ tũgo, Pedro ruame atore bairo iũurũ: “Yũ Quetiurũ, yũ ugætiguũ. ãnoa moena jãã, judío majã, jãã caũgaena niñama.” <sup>15</sup> Bairo cũ caĩrõ bero, atore bairo bũũrique qũĩnemoũurõ tunu: “Caroarã Dios cũ caáticũrĩcãrãrẽ, ‘Moena

niñama, ñētĩcõãña.”

<sup>16</sup> Itiani majũ ti aserore cũ átĩ ññoñupũ. Bairo cũ cañnorõ bero yua, wãmũcoásúparo ti asero tunu umarecóoru. <sup>17</sup> Pedro pũame ti asero cawãmuátó bero, butioro tũgoñañupũ. “¿Dope bairo ñgaro to baiupari yũ caññaataje?” ñ tũgoñañupũ. Bairo cũ cañtũgoñaño, Cornelio cũ cajoatana pũame Simón waibũtoa aserire caqũenorĩ majõcu ya wiire jẽniña macañuparã. Bairo bairi cũ ya wii jope tũpũ etayuparã. <sup>18</sup> Bairo etarã yua, busurique tutuaro mena, “¿Ati wii Simón Pedro cũ cañni wii to ñniñati?” ñ jẽniñañuparã.

<sup>19</sup> Pedro mai, cũ caññaatajere cũ catũgoña ñninucũrõ, Espĩritu Santo pũame atore bairo qũĩñupũ: “Caũmũa itiarã mũrẽ macãrã átiyama. <sup>20</sup> Wãmũnucãrĩ ruiácúja na tũpũ. Yũa, na yũ joarũ. Bairi caroaro mena na mũ bocágu,” qũĩñupũ Espĩritu Santo Pedre.

<sup>21</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pũame ruiáti, na eta, atore bairo na ññupũ caũmũarẽ:

—Yũa, yũ ñniña mũjãã camacãũ. ¿Dope bairo átiraná mũjãã baiati?

<sup>22</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñuparã:

—Cornelio cawãmecũcu soldaua quetiupau capitán jãã joami. Cornelio pũame cariape caácu niñami. Diore caĩroanucũũ niñami. Mũ yarã judío majã cũã Corneliore qũĩroari cũ bonucũñama. Bairi ángel pũame atore bairo qũĩñupũ Corneliore: “Pedre cũ piijorotiya. Mũ ya wiipũ cũ apáro. Bairo cũ caetaro, cũ caquetibũjũpeere tũgopeoya,” qũĩñupũ ángel Corneliore —qũĩñuparã cũ cajoricarã Pedre.

<sup>23</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, Pedro pũame cũ caãni wiire na jããrotiyupũ. Ti ñamirẽ cũ mena tuayuparã. Cabusuri rãmũ caãno acoásúpũ Pedro na mena yua. Cũ mena bapacuti ásúparã jĩcããrã Jope macã macããna Jesucristore catũgousarã cũã.

<sup>24</sup> Ti rãmũ busuri rãmũ etayuparã Cesarea macãpũ. Cornelio pũame jĩcããrã cũ yarã mena, bairi aperã cũ baparã majũ, cũ capiijoatana mena na coteyuparã Pedrojããrẽ. <sup>25</sup> Pedro ti wii cũ caetaro tũgo, Cornelio pũame cũ bocáũ witiásúpũ jopepũ. Bairo qũĩñarĩ yua, rũropaturi mena etanumurĩ qũĩroayupũ Cornelio Pedrore. <sup>26</sup> Bairo cũ caáto ñña, cũ tũgãwãmũorĩ, atore bairo qũĩñupũ Pedro:

—Yũ cũã, mũrẽã bairo caãcũ yũ ãniña. Bairi wãmũnũcãña.

<sup>27</sup> Bairo qũĩrĩ, jãásupũ Pedro Cornelio mena. Ti wii pupearũ etaũ, na etayupũ Pedro aperã capããrã camasã caetayuatanarẽ. <sup>28</sup> Topũ na etari, atore bairo na ññupũ Pedro:

—Jãã, judío majãrẽ, “Aperã mena bapacũpericõãña. Na wiiripũ áñesẽãẽtĩcõãña,” jãã ñnucũñama jããrẽ cajũgoñubueri majã. Merẽ mũjãã masĩrã tiere. Bairo jãã, judío majã, jãã cabaimiatacũãrẽ, Dios pũame atore bairo ñi quetibũyami: “Caroarã Dios cũ caáticũrĩcãrãrẽ, ‘Moena niñama,’ ñẽtĩcõãña nipetirore,” ñiami. <sup>29</sup> Bairi judío majõcũ nimicũã, jicoquei yũre mũjãã capiijoatajere tũgori yũ atĩapũ. Bairi, ¿dope caátipau ñrã, yũre mũjãã piijoati? Yũ masĩgaya tiere —na ññupũ Pedro.

<sup>30</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Cornelio pũame Pedrore:

—Baparicānacã rãmũ netõña ato yũ wii ãcũ, ati hora ũnoa ɸgarique betiri Diore yũ cañubueñiatato bero. Bairo yũ cajēniãno yua, caño tusaroa jĩcãũ caũmũ asiyarije cajutii jãñaátacũ yũ tũpũ buiaetaamí. <sup>31</sup> Bairo buiaetari yua, atore bairo yũ quetibũjũami: “Cornelio, Dios, cãrẽ mũ cajēnirĩjẽrẽ tũgoyami. Tunu bairoa cabopacarãrẽ mũ cajũátiere ññajesoyami. <sup>32</sup> Bairi mũ mena macããna jĩcããrãrẽ na piirotijoya Simón Pedro Jope sawãmecũti macãpũ caãcũrẽ. Cũ, Simón Pedro pũame, apei Simón waibũtoa aserire caqũñenõĩ majõcũ capairiya ria tũnipũ caãcũ ya wiipũ niñami,” ñi quetibũjũami cũ pũame. <sup>33</sup> Bairo yũre caũmũ cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, jicoquei mũrẽ yũ macãrotijoarũ. Bairi mũ pũame caroaro mena jãã tũpũre mũ atũpa. ãmerã yua, nipetiro Dios cũ caĩñajorore marĩ ãniña. Bairi atopũ nipetiro neñarĩ mũrẽ jãã cotearũ, marĩ Quetiuparũ mũrẽ cũ caĩrotirijere tũgogarã —qũĩñupũ Cornelio Pedrore.

### *Discurso de Pedro en casa de Cornelio*

<sup>34</sup> Bairo Cornelio cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, atore bairo na ï jũgoyupũ Pedro:

—ãmerẽ yũ tũgoña masĩña yua. Marĩ tocãnacãũpũrea judío majã, bairi judío majã caãmerã cũãrẽ marĩ mai ññañami Dios. <sup>35</sup> Dios useanirĩqũẽ mena ññañami tocãnacã poa macããna camasã cũrẽ caroaro caĩroarãrẽ, caroa macããjẽrẽ caátĩãnarẽ. <sup>36</sup> Mai, Dios pũame Israel poa macããnarẽ na quetibũjũyupi, Jesucristo jũgori caroa macããjẽ quetire tũgori caroaro na ãnimasĩõ joroque ï. “Cũ, Jesucristo camasã nipetiro Quetiuparũ nigũmi,” ïcũñupĩ Dios. <sup>37</sup> Mũjãã,

merē mɯjãã masĩrã judío majã jãã cañni yeparɯ cabairiquere. Juan camasãrē quetibɯjuri cū cabautizaro beropɯ Jesús pɯame caroa quetire quetibɯjɯ jũgowĩ Galilea yeparɯ. <sup>38</sup> Dios pɯame cã, Jesús Nazaret macããcũrē catutuaɯ, ñe ũnie Espĩritu Santo cū masĩõrĩjē carusaecu majũ cū ásupi. Merē mɯjãã masĩrã tiere. Bairi Jesús pɯame caroa wãmerē átiñesẽãwĩ. Tunu bairoa wãtĩ cū camasĩrĩjē jũgori camasã roro cabairãrē na catiowĩ Jesús. Dios cū camasĩrĩjē jũgori tore bairo átimasĩwĩ Jesús.

<sup>39</sup> “Bairi jãã nipetirije Jesús Jerusalén, bairi Judea yeparɯ cū caátajere caĩñarĩcãrã jãã ãniña. Bairo cū cabueñesẽãrõ bero yua, cū pajĩãrocawã. Yucɯpãĩpɯ cū papuaturocawã, cū, Jesure yua. <sup>40</sup> Bairo cū na caátirocamiatacũãrē, Dios pɯame itia rãmɯ bero tunu cū catiopyupi. Bairo cū catioero bero, Jesús pɯame jãã tɯpɯ buiaetawĩ tunu. <sup>41</sup> Bairɯa, nipetiro camasãrē na buia ññoemi. Jãã jetore buiaetawĩ, Dios, ‘Yɯ macũ cū caquetibɯjuri jere caquetibɯjɯnetõparã,’ cū caĩweyoricãrã jetore. Bairo Jesús tunu cū cacatiro bero, cū mena ɯga, eti, jãã ápɯ. Cũrē caĩñarĩcãrã jãã ãniña. <sup>42</sup> Cũ, Jesua, jãã quetibɯjɯ rotijowĩ camasãrē, cū pacɯ Dios pɯame ãme cacatirã, aperã cariaricarã cũãrē caĩñabesei majũ cū cū cacũrĩjērē na masĩáto ĩ. <sup>43</sup> Merē nipetiro profeta majã ãnana Jesús cū cabaipeere quetibɯjɯ cũñañupã. Bairi Jesure noa ũna cariape catũgoɯsari majã pɯame Jesús jũgori ñe ũnie carorije cacũgoenarē bairo na catuapeere quetibɯjɯ cũñañupã profeta majã ãnana,” na ññupũ Pedro Corneliojããrē.



### *Los no judíos reciben el Espíritu Santo*

<sup>44</sup> Mai, Pedro narẽ cū cabusurecomacãcutoa, Espiritu Santo p̄ame, Pedro cū caĩrĩjẽrẽ catũgorã nipetirore na etayup̄. <sup>45</sup> Bairi yua, judío majãrẽ bairo caãna catũgousari majã Pedro mena caatĩatana p̄ame tũgocõã maniãsuparã, Espiritu Santo aperã judío majã caãmerã cũãrẽ cū cajããmasĩrĩjẽrẽ ãnarĩ yua. <sup>46</sup> Bairo Espiritu Santo na cū cajããrõ yua, na p̄ame apeye busuriquere na cabusuro tũgoyuparã. Tunu bairoa Diore qũĩroari, cū na cabasapeorije cũãrẽ tũgoyuparã. <sup>47</sup> Bairi yua, Pedro p̄ame atore bairo cū mena macããnarẽ na ãnup̄:

—Dios, Espiritu Santo, cū Yeri majũrẽ na joyami ãnoa cũãrẽ, marĩ judío majãrẽ cū cajoricarorea bairo. Bairi, “Na bautizaeticõã rotiya ãnoarẽ,” marĩ ã masĩtĩña Espiritu Santore na cacũgoro jũgori —na ãnup̄ cū baparãrẽ Pedro.

<sup>48</sup> Bairi yua, na bautiza rotiyup̄ Jesucristo wãme mena. Bairo na caáto bero yua, Pedrore cū tuarotiyuparã Corneliojãã p̄ame nocãnacã rãm̄ ãno na tũre.

## 11

### *Informe de Pedro a la iglesia de Jerusalén*

<sup>1</sup> Cabero apóstolea majã, aperã catũgousari majã Judea yepa macããna queti tũgoyuparã judío majã caãmerã cũã Dios yaye quetire na catũgousarijere.

<sup>2</sup> Tiere caqueti tũgoatana ãnirĩ yua, Pedro Jerusalẽp̄ cū caetaro, jĩcããrã judío majã catũgousari majã p̄ame cū busupaicoteyuparã.

<sup>3</sup> Bairi atore bairo qũĩñuparã Pedrore:

—¿Dopẽi judío majã mee na caãnimiatacũãrẽ, na bapacũti, na mena uga, mũ áti ñesẽãati? — qũĩñuparã.

<sup>4</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, Pedro pũame nipetirije cajũgoyepũ cũ cabaiñesẽãrĩqũẽrẽ na quetibũyũyupũ. Atore bairo na ñũupũ:

<sup>5</sup> —Yũ pũame Jope cawãmecũti macãpũ yũ ãmũ. Bairo topũ ãcũ, yũ cañubuetoye, qũẽguericarore bairo apeye ñnierẽ ñiñawũ. Bairo yũ caĩñarõ, capairi asero jutii aserore bairo cabauri asero ruiarũ. Ti asero pũame baparicãnacãpũ jiyarica asero mũrecóopũ rocayoaruarũ yũ tũpũ. <sup>6</sup> Yũ pũame ti aserore, “¿Ñe ñnie to ãniñati?” ñrĩ, ti aserore caroaro ñiñabesewũ. Bairo yũ caĩñarõ, ti aseropũ yosawã waibũtoa ati yepa macããna. Bairi waibũtoa cauwarã, bairi ãña ñna, bairi aperã cawũrã cãã ãma ti asero buipũre. <sup>7</sup> Bairo yũ caĩñaãno, bũsũrique atore bairo caĩrĩjẽrẽ yũ tũgowũ: “Pedro, wãmũncãña. Waibũtoare pajĩãrĩ uga, yũ,” caĩbũsũocajorijere yũ tũgowũ. <sup>8</sup> Bairo caĩrõ tũgori, atore bairo ñiwũ: “Yũ Quetiupũ, yũ ugaetigũ. Di rãmũ ñno ãnoa, moena jãã judío majã jãã caũgaenarẽ yũ ugañaẽtĩña.” <sup>9</sup> Bairo yũ caĩrõ bero, bũsũrique mũrecóopũ cabũsũocajorije atore bairo ñinemowũ tunu: “Caroarã Dios cũ caaticũricãrãrẽ, ‘Moena niñama,’ ñẽtĩcõãña.” <sup>10</sup> Itiani majũ ti aserore yũ áti ñnowĩ. Bairo yũ cã caĩñarõ bero yua, wãmũcoárũ ti asero tunu mũrecóopũ. <sup>11</sup> Bairi ti asero cawãmũátó beroa, Cesarea macãpũĩ yũre na camacãrotijoatana itiarã caũmũa jãã caãni wĩipũre etayupa. <sup>12</sup> Bairi Espĩritu Santo pũame, “Na, judío majã mee na caãnoi na mena bapacũtigaetimicũã, ácũja

na mena,” ñiwĩ. Bairo cū caĩrõĩ na mena yu ápu. Yu mena áma ãnoa marĩ yarã jĩcã wãmo peti jĩcã pēnirõ cānacãũ topure. Jãã nipetiro capiijoatacu ya wiire jãã jããwũ. <sup>13</sup> Topu jãã caetaro, cū wii ãcũ, cū caĩñaatajere jãã quetibujuwĩ. Atore bairo jãã ĩ quetibujuwĩ cū puame: “Jĩcãũ ángel yutu buiaetanucãrĩ, atore bairo ñiwĩ: ‘Mu mena macããna jĩcããrãrẽ na pirotijoya Simón Pedro Jope sawãmecuti macãpu caãcũrẽ. <sup>14</sup> Cũ, Pedro puame, mu, mu ya wii macããna mena mu canetõpeere mu quetibujugumi,’ ñiwĩ caũmu,” ñi quetibujuwĩ to Cesarea macããcũ puame. <sup>15</sup> Bairo cū caĩquetibujuro bero, yu puame to caneñarãrẽ na yu quetibuju jũgowu caroa quetire. Bairo narẽ yu caquetibujutoyea, Espiritu Santo puame na etawĩ marĩ judío majãrẽ cū caetajũgoricarorea bairo. <sup>16</sup> Bairo Espiritu Santo cū cabairijere ñnarĩ yua, marĩ Quetiupau atore bairo cū caĩrĩqũerẽ yu tũgoñabocáwu: “Juan ãnacũ puame mujããrẽ oco mena bautizawĩ. Bairo oco mena cū cabautizarique caãnimiatacũãrẽ, yu pacu puame ãme berore mujããrẽ Espiritu Santo mena bautizagumi. Cũ Yeri majũrẽ mujãã jogumi,” cū caĩrĩqũerẽ yu tũgoñabocáwu. <sup>17</sup> Torecu, judío majã na caãmerĩmiatacũãrẽ, na jowĩ Dios Espiritu Santo, cū Yeri majũrẽ. Marĩ judío majã Jesucristo marĩ Quetiupare catũgousarãrẽ cū cajoricarorea bairo na jowĩ na cũãrẽ. Bairo na cū caátibojarore ñnarĩ, “Dope bairo na mena yu bapacuperigu,” ñimasĩepũ. Dios yu cū carotirore yu baibotiomasiẽpũ –na ĩ quetibujuyupu Pedro to Jerusalén macããna catũgousari majãrẽ.

<sup>18</sup> Bairo cū caĩrĩjẽrẽ tũgori, Jerusalén macããna

catũgousari majã pũame Pedrore nemojãñurõ cũ busũpaimasĩesuparã. Bairo busũpaimasĩetĩrĩ yua, atore bairo Diore qũĩ basapeoyuparã:

—¡Na, judío majã na caãmerĩmiatacũãrẽ, roro na caátajere jãnarĩ, tunu cũ yaye quetire na catũgousaparo ũnoa ãno baiya, na cũã yeri capetietopũ na ãnio joroque ĩrã! —qũĩ basapeoyuparã Diore.

### *La iglesia de Antioquía*

<sup>19</sup> Esteban ãnacũrẽ na capajĩãrocaro bero, Jesús busũriquere catũgousari majãrẽ roro popiye na baio joroque na ásúparã. Bairo na caáto jũgori, jĩcããrã Fenicia yeparũ rutiásúparã. Aperã Chipre yucũ poarũ rutiásúparã. Aperã Atioquía macãrũ ásúparã. Bairo caábataticarã topũ ãna, judío majã jetore caroa quetire na quetibũjũyuparã. Aperã judío majã caãmerã pũamerẽ na quetibũjũesuparã. <sup>20</sup> Bairo judío majã caãmerãrẽ na caquetibũjũetimiatacũãrẽ, jĩcããrã catũgousari majã, Chipre, bairi Cirene macããrĩrũ caatíatana pũame Antioquía macãrẽ etarã, caroa quetire na quetibũjũyuparã judío majã caãmerã cũãrẽ, Jesús, marĩ Quetiupũ cũ cabairiquere. <sup>21</sup> Na, caquetibũjũri majã pũame marĩ Quetiupũ cũ catutuarije mena quetibũjũyuparã. Bairi capããrã camasã tirũmũrũ macããjẽ na caĩroariquere jãnarĩ, marĩ Quetiupũ pũamerẽ qũĩroajũgooyuparã.

<sup>22</sup> Jerusalén macã macããna ñubueri majã pũame tie quetire tũgori, Bernabé sawãmecũcũre qũĩñarotijoyuparã Antioquía macãrũ. <sup>23</sup> Bairo na cajoatacũ ti macãrũ etaũ, Bernabé pũame Dios

narē caroaro cū caátiere ñnarĩ bũtiuro useaniñupũ. Bairi atore bairo na ĩ quetibũjnemoñupũ Bernabé: “Nipetiro caroa yericutaje mena marĩ Quetiupau cū caborore bairo ása,” na ññupũ Bernabé, Antioquía macããna catũgousari majãrē. <sup>24</sup> Bernabé pũame mai, caãmũ cañũũ ãññupũ, ñe ñnie Espĩritu Santo cū camasĩñjẽrẽ carũsaescu. Tunu bairoa caroaro Dios mena catũgoñatutuaũ majũ ãññupũ. Bairi cū caĩñjẽrẽ tũgori, capããrã camasã marĩ Quetiupau re tũgousayuparã.

<sup>25</sup> Cabero yua, Bernabé pũame Tarso macãpũ acoásúpũ, Saulore cū macãũ áscũ. <sup>26</sup> Bairo topũ cū etari bero, Saulore cū jũgoasúpũ tunu Antioquía macãpũa. Bairo Antioquíapũ etari, to macããna catũgousari majã mena jĩcã cũma majũ caroaro ãññuparã. To ãna, Bernabéjãã capããrã majũ camasãrẽ na bueãññuparã caroa quetire. Antioquía macãĩ Jesucristore catũgousari majãrẽ cristianos na ĩ wãmetijũgoyuparã.

<sup>27</sup> Ti yũteapũre profeta majã jĩcããrã Jerusalén macãĩ ásúparã Atioquía macãpũ. <sup>28</sup> Bairi, etari bero, na mena macããcũ jĩcãũ, Agabo sawãmecũcũ wãmũñcãrĩ Espĩritu Santo cū camasĩõrĩjẽ jũgori atore bairo na ññupũ Atioquía macããnarē: “Ati yepa nipetiropũre aũariarique etagarõ,” na ĩ quetibũjũyupũ Agabo. Tie cū caĩquetibũjũrique baiyuparo yua, emperador romano Claudio sawãmecũcũ quetiupau cū caãni yũtea majũ. <sup>29</sup> Bairo Agabo cū caĩñjẽrẽ tũgori Antioquía macããna catũgousari majã pũame na cacũgorije mena Judea yepa macããna catũgousari majãrẽ na caborore bairo na jũátigayuparã. Na cajuátimasĩrõ cãrõ, na cacũgorijere na jogayuparã Judea yepa

macããna catũgousari majãrẽ. <sup>30</sup> Bairo na caĩrõrẽ bairo ásuparã yua. Bernabé, apei Saulojãã mena joyuparã dinero na caneñoatajere. “Judea yepa ñubueri majãrẽ cajũgobuerã cabutoa pũame, cabopacarãrẽ na batoáto tie dinerore,” ãrã, na joyuparã.

## 12

### *Muerte de Santiago y encarcelamiento de Pedro*

<sup>1</sup> Ti yũteare quetiupũ Herodes pũame jĩcããrã catũgousari majãrẽ roro popiye na baio joroque na átijũgoyupũ. <sup>2</sup> Bairo Santiago cawãmecũca, Juan jũgocũre jarericapãĩ mena cũ pajure rocarotiyupũ Herodes. <sup>3</sup> Bairo cũ caátirotirijere ãñarĩ, judío majã Jesure catũgousaena pũame useaniũparã. Bairo na causeanirõĩ, Pedro cããrẽ ñerotiyupũ Herodes, judío majã nemojãñurõ useanigarãma, ĩ. Cũ, Herodes pũame pããrẽ cawuarije asuena na caũgari bese rũmũ Pascua caãno bairo na átirotiyupũ Pedrojããrẽ. <sup>4</sup> Bairo Pedrore cũ ñerĩ bero, preso jorica wiipũ cũ jorotiyupũ yua Herodes. Bairo topũ cũ jori yua, soldaua baparcãnacã poa majũ, jĩcã poare baparcãnacãũ jeto caãna soldauare na ãñacote rotiyupũ Herodes. Mai, Herodes pũame atore bairo ĩ tũgoñañupũ: “Pascua bese rũmũ canetõrõ beropũ camasã na caĩñarõ Pedro cũ caátiere yũ besegu,” ĩ tũgoñañupũ. <sup>5</sup> Bairo Pedro preso jorica wiipũ caroaro ãñacotericu ãñupũ. Topũ Pedro cũ caãnitoye, ñubueri majã pũame tũgoñatutuarique mena cũ jẽniboja ãñuparã Diopũre.

### *Dios libra de la cárcel a Pedro*

<sup>6</sup> Camasã nipetiro na cañnarõ, Pedro cã caátiere Herodes cã cañnabesepa rãm̃ caetapa ñamirẽ Pedro p̃ame p̃garã soldaua watoap̃ cãnicũñañup̃. Cũ wãmorĩ p̃ga ñgõãp̃a soldaua wãmorĩp̃a cadena mena jiyaturic̃a cũñañup̃. Tunu bairoa ti wii jope cããrẽ aperã soldaua ñnacoteri majã ãñuparã. <sup>7</sup> Bairi yua, caãno t̃saroa marĩ Quetiup̃a t̃ macããcũ ángel p̃ame buiaetayup̃. Bairo cã cabuiaetaro, ti ar̃a preso jorica ar̃a p̃ame busujiracoasuparo. Ángel yua, Pedro cã cacãnicũñarõp̃a cã pãñawãcõñup̃. Bairo cã átiwacõõrĩ, atore bairo qũñup̃: “¡Wãm̃ñcãña merẽ!” Bairo ángel cã caĩrjẽ mena cadena Pedro wãmorĩp̃a jiyaturique caãnimiataje p̃ame wetiñacoasuparo. <sup>8</sup> Tunu qũñemoñup̃ ángel Pedrore: “M̃ jutirore jãñaña, m̃ r̃po jutii cããrẽ pea ása,” qũñup̃. Bairo cã caĩrõ, Pedro cãã cã caĩrõrẽ bairo ásup̃. Qũñemoñup̃ tunu ángel: “M̃ jutiro cabui macããtõrẽ jãña átiri ỹa bero ̃saya,” qũñup̃.

<sup>9</sup> Bairo ángel cã caĩrõ tãgo, cã bero ̃sawitiásúp̃a Pedro. “¿Cariape to baimic̃ti? o ¿ángel mee cã caátie to ãnic̃ti, qũëguericarore bairo ññau ỹa baic̃ti?” ĩ tãgoñañup̃ Pedro. <sup>10</sup> Bairo cã caĩtãgoñamiatacããrẽ, cacoteri majã soldaua caãnijũgorãrẽ na netõñuparã. Narẽ netõá, aperã soldaua cacoterã cããrẽ na netõñuparã tunu. Bairi yua witieta, jope, ãpõã mena na caqũënorĩcã jope na caetaro, ti jope p̃ame to majũã pããcoasuparo. Bairo capãrõ, witicoásúparã preso jorica wiire yua. Bairo witiáti bero, yoajãñurõ cã jãgoa yasiweyocoásúp̃a ángel p̃ame yua.

11 Tocārõp̄ Pedro tũgoñamasĩñup̄ ángel cūrẽ cũ caátiere. Bairo tũgoñamasĩrĩ yua, atore bairo ññup̄: “Åmerẽ yu masĩña yua, cariape yu Quetiupau cõtũ macããcũ ángel majūrẽ cũ netõõrotijoupi, yure Herodes roro cũ caátibujiopeere. Tunu bairoa judío majã yure roro na caátigarijere na áperio joroque í, cũ joupi cõtũ macããcũ ángel majūrẽ,” í tũgoñamasĩñup̄ Pedro.

12 Bairo í tũgoñamasĩrĩ bero, acoásúp̄ Pedro, Juan apeyera Marcos cawãmecucu paco María ya wiip̄. Ti wiip̄ capããrã camasã neñarĩ Diopure cũ jẽnibojarã ásuparã Pedrore. 13 Ti wii etajũgorica jopep̄ etari piuyup̄ Pedro. Bairo cũ capiirijere tũgori, Rode cawãmecuco p̄ame, “¿Noa ũna na ãnicuti?” ño ññao ásupo. 14 Baiop̄na, jõp̄ã Pedro busuriquere tũgomasĩrĩ, butiuro majũ useaniñup̄. Bairo causeanio ãnirĩ yua, Pedrore cũ pããjõrĩ mee, Diore cajẽniãnatu p̄amerẽ atucõãjãásupo, na quetibujno ácó. Top̄na etari, “¿Pedro jopep̄ niñami!” na ññup̄. 15 Bairo cõ caĩrõ, cañubuerã p̄ame bairo cõ boca ññuparã:

—¿Bairi ñcõ miña! Ñmecũõ miña —cõ ññuparã.

Bairo na caĩmiatacũãrẽ, cõ p̄ame, “¿Bairicõõ mee m̄jããrẽ ñiña! ¿Cũã niroyaami!” na ñmiñup̄.

Bairo cõ caĩmiatacũãrẽ, atore bairo ñnemoñuparã na p̄ame tunu:

—Pedro mee ãcũmi. ¿Cũ wãtĩ p̄ame ãcũmi! — ññuparã.

16 Bairo na caĩãnitoye, jopep̄ piinemocõãñup̄ Pedro p̄ame mai. Bairo cũ capiãnoi yua, cũ pããjõñuparã Pedrore. Cũ pããjõrĩ, qũñña acuaocoasuparã Pedrore, María ya wii caãniatana



puame yua. <sup>17</sup> Pedro puame cū wāmorĩrē ñumugōrĩ na busjānarotiyuru. Bairo na ĩ jānaorĩ, ángel preso jorica wiipru caācārē cū cū cawiyooataje nipetirijere na quetibujuyuru. Tiere na quetibujū yaparo, atore bairo na ĩnemoñupū Pedro tunu:

—Atie yu cabaiataje nipetirijere cū mājāā quetibujūwa Santiagore. Tunu bairoa na mājāā ĩwā marĩ yarā catūgoḡsarā cūārē —na ĩñupū Pedro yua, ti ñamirē María wiipru caneñaátanarē.

Bairo na ĩ yaparori bero, witi acoásúru aperedru Pedro.

<sup>18</sup> Ti ñami cabusuri rūmurē mawijioroa na baicōāñuparō yua ĩñacoteri majā soldauare. Bairi, “¡Dope cū baiupari Pedro!” āmeo ĩñuparā soldaua puame na majū. Bairo ĩrĩ, batioro tūgoñarĩqūē paiyuparā. <sup>19</sup> Pedro cū camanierē queti tūgo, Herodes puame Pedrore na macāārotimiñupū tunu. Na, soldaua puame cū bócaesuparā. Torecu, Herodes puame caññacotemasĩēna na cañnoi, Pedrore cacotemiatanarē na pajĩāre rotiyuru yua. Bairo átirotiri bero, Judea yepare witiri, Cesarea macāru āniásúru.

### *La muerte de Herodes*

<sup>20</sup> Mai, Herodes puame Tiro, bairi Sidón macāā macāāna mena asiājāñupū. Bairo asiari, cū ya yepa macāājē ḡgariquere na jorotiesuru. Bairi na puame cū mena āmeo busuqūēnogarā, ĩcārōrē bairo tūgoñarĩ, “Cūtū marĩ busarāroa,” ĩ tūgoñañuparā. Bairi Blasto sawāmecucu, Herodes roca carotimasĩ cañnimajūūrē, “Jāārē mu jubusubojagu,” qūñuparā.

<sup>21</sup> Bairo na cañatacu cū cabusuroi, Herodes puame, “Jañ, ti rūtū majū na mena yu busuḡu,” qūñ cūñupū.

Bairi ti rãm̃ caetaro ñña, jutii caññabeseri majã na cajãñarĩjẽ ùnierẽ jãñarĩ, quetiuparã na caruirop̃ ruiyup̃. Bairo rui yaparo yua, Tiro, Sidón macããna caetaátanarẽ na busujũgoyup̃. <sup>22</sup> Bairo cã cabus̃rijere tũgori, camasã p̃ame awajari atore bairo ññuparã: “¡Ñni, marĩrẽ cariape caquetibuj̃, marĩ ùcã camasoc̃ mee, jũgũẽ ùcã ãcũmi!” qũññuparã Herodere. <sup>23</sup> Bairo na cã cañño, tocãrõã yua, ángel marĩ Quetiupaut̃ macããcũ p̃ame Herodere cã riañao joroque ásup̃, “Dios jĩcãũã niñami marĩ caĩroap̃,” cã caĩtĩẽ wapa. Cabero yua, cãrẽ becoa ugarocacõãñuparã.

<sup>24</sup> Bairo cabaimiatacũãrẽ, nipetirop̃ Dios yaye quetire tũgopeticoasuparã Jesucristore catũgousari majã na caquetibuj̃netõrõ jũgori.

<sup>25</sup> Bernabé, bairo Saulo narẽ na caátirotijoaajere áti yaparori bero, Jerusalén caññiatana tunucoásúparã Antioquíap̃ tunu. Na mena Juan, apeyera Marcos cawãmes̃c̃re cã piiásúparã.

## 13

### *Bernabé y Saulo comienzan su trabajo misionero*

<sup>1</sup> Antioquía macããna ñubueri majã menarẽ ãñuparã profeta majã, aperã cajũgobueri majã cũã. Ato cãnacũ ãñuparã na p̃ame: Bernabé, bairo Simón, ape wãmerã Cañii, bairo Lucio Cirene macããcũ, bairo Manaén, Herodes Galilea yepa quetiup̃ mena cabutiric̃, bairo apei Saulo ãñuparã top̃re. <sup>2</sup> Bairo yua, to macããna p̃ame jĩcã rãm̃ ugarique betiri marĩ Quetiup̃re na cajẽnirõ, Espíritu Santo p̃ame atore bairo

na ññupũ: “Bernabé, bairi Saulo mena aperãrẽ caquetibũjũparã na yũ boya. Bairi na árotiya narẽ, na yũ caátirotirijere na átio joroque ñrã,” na ññupũ Espíritu Santo canañarãrẽ.

<sup>3</sup> Bairo cũ caĩrõ, ugarique betiri Diore jëni yaparori bero, na wãmorĩrẽ Bernabé apei Saulo rũpoa bui ñigãpeori, “Caroare cũ joáto mũjããrẽ Díos,” na ñ joyuparã yua.

### *Los apóstoles en Chipre*

<sup>4</sup> Bairo Espíritu Santo cũ caĩjoatana Bernabé, apei Saulojãã rũame Seleucia cawãmecuti macã rũamerẽ ásúparã. Ti macã etari bero, cũmua mena ásúparã Chipre yucũ roarũ. <sup>5</sup> Topũ Salamina cawãmecuti macãrẽ etarã, judío majã na cañubueri wiiripũ Dios yaye caroa quetire quetibũjũ jũgoyuparã Saulojãã camasãrẽ. Mai, Juan cũã na mena ásúrũ, narẽ cajũátiri majõcũre bairo.

<sup>6</sup> Ti yucũ roa macããnarẽ quetibũjũ ãmejore peyocõãñuparã. Bairo quetibũjũ ãmejore peyori bero, Pafos cawãmecuti macãrẽ etayuparã. Ti macãrũ judío majõcũ cũmu carorijere camasĩ “Barjesús” griego yaye mena Elimas cawãmecũcũre cũ etayuparã. Mai, cũ rũame caĩtopai ãñupũ. “Yũa, Díos cũ caquetibũjũrotiro jũgori mũjãã yũ quetibũjũya,” na ñtoyupũ cũ rũame camasãrẽ. <sup>7</sup> Barjesús rũame to macããcũ quetiuparũ Sergio Paulo cawãmecũcũ mena ãñupũ. Cũ, quetiuparũ rũame caũmũ caroaro catũgoñamasĩ ãñupũ. Bairi Bernabé apei Saulo menarẽ cũtu na piijorotiyupũ, na caquetibũjũrije Dios yaye caroa quetire tũgogu. <sup>8</sup> Bairo cũ catũgogaro, Elimas, carorijere camasĩ rũame, Quetiuparũ Sergio tie

quetire tũgousaremi ĩ, busu ĩñotagamiñupũ. <sup>9</sup> Bairo cũ catũgoñarĩjẽ masĩrĩ, Saulo ape wãmerã Pablo cawãmecũcu pũame Espĩritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ carusaecu añirĩ Elimarẽ caroaro qũĩñacõãñupũ. <sup>10</sup> Bairo qũĩñarĩ yua, atore bairo qũĩñupũ Pablo:

— ¡Mũ, caĩtopai, cañuecũ, wãtĩ macãrẽ bairo caãcũ, caroa macããjẽ nipetirijere capesucũcu majũ mũ añiña! ¿Dopẽĩ Dios cariape cũ caquetibũjũrijere ricaati mũ átigayati? <sup>11</sup> Bairi ãmerẽ popiye mũ baio joroque mũ átigũmi jãã Quetiupau Dios. Mũ caapee ĩñaecũ, jĩcã yũtea mai, muipũ cũ cabusurijere to ĩñaetĩõ joroque mũ átigũmi — qũĩñupũ Pablo Elimarẽ.

Bairo Pablo cũ caĩrĩjẽ mena jicoquei Elimas pũame canaitĩãrõpũ nucũũrẽ bairo baicoasupũ. Bairi yua, jĩcãũ ũcũ cãrẽ wãmo mena catũgãápũure macãñupũ, caapee caĩñaecũ añirĩ. <sup>12</sup> Bairo Elimas cũ cabairijere ĩñarĩ quetiupau Sergio Paulo pũame tũgousajũgoyupũ. Marĩ Quetiupau cũ cabairique quetire Pablojãã na caquetibũjũro pũgani cãrõ tũgocõã maniásupũ Sergio Paulo.

### *Pablo y Bernabé en Antioquía de Pisidia*

<sup>13</sup> Cabero Pablo, cũ bapa mena Pafos macãĩ ásúparã cũmua mena Perge cawãmecũti macãpũ. Ti macã Perge pũame Panfilia yeparũ añũparõ. Topũ na caátó, Juan pũame na tunũweyocoásupũ Jerusalén macãpũ tunu. <sup>14</sup> Topũ etari bero, Pisidia yepa macãã macã Antioquíapũ etayuparã. Ti macã ãna, yerijãrĩcã rũmũ caãno to macã wii ñubuerica wiipũ jãátiruiyuparã. <sup>15</sup> Ñubuerica wii quetiuparã pũame Moisés ãnacũ camasã na caátipeere cũ caquetibũjũwoacũrĩqũẽrẽ, bairi profeta majã

ãnana na caquetibũjũwoatucũñarĩcã tutirire bue yaparori bero, atore bairo na ññuparã Pabloyããrẽ:

—Jãã yarãrẽ bairo caãna, tũgoña yeri ñurĩcã wãme ùnierẽ marĩ mena caneñarãrẽ na mujãã cabũsũgaata, ñña ãmea —na ññuparã.

<sup>16</sup> Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgo, Pablo pũame wãmũncã, cũ wãmorĩrẽ ñumũgõrĩ camasãrẽ na bũsũjãnaroti yaparori, atore bairo na ñ jũgoyupũ:

—Mujãã israelita majã, bairi mujãã ape yepaa macããna Diore caĩroari majã cũã tũgopeoya mujããrẽ yũ caĩpeere. <sup>17</sup> Marĩ Israel poa macããna Quetiupũ Dios pũame marĩ ñicũjãã ãnanarẽ cũ yarã caãniparãrẽ na ññabeseyayupi. Bairo na ññabeseri, capããrã na masabũo joroque na ásupi, ape majã na caãni yepa Egiptopũ na caãno mai. Cabero Dios pũame cũ camasĩrĩjẽ mena ti yepare na witio joroque ásupi tunu. <sup>18</sup> Bairo na átiri bero, cuarenta cũmarĩ majũ desierto cayucũmanopũ na caãno, dope bairo na cabairijere nũcãcõãñañupũ Dios. <sup>19</sup> Cabero Canaán yepare na caetaro, ti yepa macãã poari jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cãnacã poa majũrẽ na pajĩãre rotiyupũ, ti yepare marĩ ñicũjãã ãnanarẽ na jogũ. <sup>20</sup> Atore bairo na caátĩãnie cuatrocientos cincuenta cũmarĩ majũ yoaro ãñuparã.

“Cabero narẽ carotirã cajũgoãniparã caudillos majũrẽ na cũñupĩ Dios. Na, narẽ carotirã pũame profeta ãnacũ Samuel cũ caãni rũmũpũ na jũgoãni jãñañañupã marĩ ñicũjãã ãnanarẽ. <sup>21</sup> To bero yua, marĩ ñicũjãã ãnana pũame na quetiupũ caãnipũ rey ùcũrẽ boyayupa. Bairo na caboroi, Dios pũame Cis macũ, Saúl sawãmecũcũre cuarenta cũmarĩ majũ na quetiupũ reyre bairo cũ cũñañupĩ. Cũ,

Saúl pame Benjamín ya poa macããcũ majũ añupũ. <sup>22</sup> Cabero tunu Dios quetiupau cañimirĩcũ, Saulore cũ wiyoyupi. Bairo cũ wiyori bero, David cawãmecucu pamerẽ quetiupau reyre bairo cũ cũñupĩ tunu. Mai, atore bairo David cũ cabairijere ññupĩ Dios: ‘Ñni David, Isaí macũ jĩcãũ caũmũ cañuũ niñami. Cũ mena yũ useanio joroque baiyami. Tunu bairoa yũ caátirotirije nipetirijere yũ caĩrõrẽ bairo caátigau niñami,’ ññupĩ Dios Davire.

<sup>23</sup> “Cũ, David ãnacũ majũ pãrãmerã mena macããcũ jĩcãũ ãmi Jesús. Cũ, Jesurea Dios cũ joyupi, Israel poa macããnarẽ na netõõgu. Tirũmũpũ cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo átigu cãrẽ joyupi. <sup>24</sup> Bairo Dios cũ cajogaricu Jesús cũ caatĩparo jũgoye, Juan Bautista pame nipetiro Israel poa macããnarẽ quetibũjũyupi caroa quetire. Bairo na ñ quetibũjũyupi: ‘Dios mena tũgoña qũẽnoña roro mũjãã caatĩãnajẽrẽ. Tiere tũgoña qũẽnorĩ, Dios cũ carotirore bairo pame ása. Tunu bairoa bautiza rotiya,’ na ñ quetibũjũyupi Israel macããnarẽ. <sup>25</sup> Cabero Juan pame, cãrẽ na capajĩãparo cacõñarõ, atore bairo ññupĩ: ‘Yũre mũjãã caĩtũgoñarõrẽ bairo yũ baietiya. Yũa, Mesías mũjãã cacotei mee yũ ãniña. Cabero caetapau nigumi Mesías. Yũ netõrõ caãnimajũũ nigumi.’

<sup>26</sup> “Yũ yayarẽ bairo caãna Abraham ãnacũ pãrãmerã, bairi mũjãã ape yepaa macããna Diore caĩroari majã cũã atore bairo mũjããrẽ ñiña: Atie caroa queti Dios camasãrẽ na carorije wapare cũ canetõõrĩqũẽ mũjãã yaye rotie niña mũjãã cũãrẽ. <sup>27</sup> Bairo cabaimiatacũãrẽ, Jerusalén macããna, bairi na quetiuparã cũã Jesús, Dios macũ, cũ

cañnierẽ masiẽsupa. Tunu bairoa yerijãrĩcã rãmũ caãno ñubuerica wiipũ neñarĩ, profeta majã ãnana na caquetibũjũ woatucũñarĩqũẽrẽ buemirãcũã, tũgomasiẽsupa na cabuerijere. Bairi na majũã Jesure na capajĩarĩ rãmũi, tirãmũpũ profeta na caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo to baio joroque ásupa. <sup>28</sup> Dise ñnie Jesús roro cã caátie camanimiatacũãrẽ, Pilato cã capajĩãrocarotirore boyupa. <sup>29</sup> Bairi yua, nipetirije Jesús cã cabaipere na caquetibũjũ woatucũrĩqũẽ cabaipetiro bero, yucpãĩpũ na capapuaturocaatacure cã ruiori, ùtã operũ cã jõcũñupã. <sup>30</sup> Bairo na caátacũ cã caãnimatacũãrẽ, Dios pũame tunu cã catioyupi. <sup>31</sup> Bairo cã cacatiro bero, Galileapũi Jerusalén macãpũ Jesure cabapacũtiñesẽãrĩcãrãrẽ capee rãmũrĩ na buia ññoãñupĩ. Na, cã cabuia ññorĩcãrã pũame ãmerẽ cã, Jesús, cã cabairique quetire quetibũjũ ñesẽãñama camasãrẽ.

<sup>32-33</sup> “Bairi jãã cũã mũjããrẽ atie caroa quetire quetibũjũrã jãã átiya. Tirãmũpũ marĩ ñicũjãã ãnana, ‘Bairo yũ átigu,’ cã caĩjũgoyeticũñarĩqũẽrẽ cã caĩrĩcãrõrẽã bairo marĩ, na pãrãmerãrẽ, átibojayaparowĩ Dios. Cã caĩrĩcãrõrẽã bairo Dios cã macãrẽ cã catioyupi tunu. Salmo pũrõ cañnijãgori pũrõ bero macã pũrõ caĩquetibũjũrorea bairo ásupi. Atore bairo ññupĩ Dios ti pũrõpũre: ‘Mũa, yũ macũ majũ mũ ãniña. Ati rãmũi carotimasĩ mũ yũ cũña,’ qũĩñupũ Dios cã macãrẽ. <sup>34</sup> Bairi merẽ Dios cajũgoye majũpũa Jesús rupaũri ãnajẽ caboetipeere quetibũjũ jũgoyeticũñupĩ. Atore bairo ñnemoñupĩ tunu cã ya tutipũ: ‘Davire caroaro cariape cã yũ caĩquetibũjũricarorea bairo yũ átigu,’ qũĩñupũ Dios. <sup>35</sup> Bairi tunu aperopũ atore bairo

ĩ quetibujũ cũñupĩ: ‘Mũ, Dios, mũ caroti nocãrõ cañũ rupaũri ãnatõrẽ to boetio joroque mũ átigu.’

<sup>36</sup> “Mai, David catiipũ Dios cũ cabori wãme cãrõ ásupi cũ cañi yũtea macããna mena. Dios cũrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo ásupi David. Cabero David ãnacũ rũame riacoásúpi. Bairo cũ cariaro bero, cũ ñicũjãã ãnana rupaũri tũpũ cũ yaayayuparã. Bairo na caáto bero, cũ rupaũri ãnajẽ boacoayayuparo. <sup>37</sup> Dios cũ cacatoricũ Jesús rupaũri ãnajẽ rũame roque boaesupa.

<sup>38-39</sup> “Bairi yũ yarãrẽ bairo caãna, atore bairo masĩña mũjãã cũã: Jesucristo jũgori carorije marĩ caátiere camasiriyobojaecoricarã marĩ ãniña, cũ yaye quetire marĩ catũgousaata. Cũ, Jesús jũgori nipetiro catũgousari majã carorije camánarẽ bairo tuayama. Nipetirã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jũgori canetõmasĩẽna cũã carorije camánarẽ bairo tuayama, cũ yaye na catũgousaata. <sup>40</sup> Bairi maijũgoya profeta majã ãnana atore bairo, na caĩrĩqũẽrẽ bairo mũjãã tãmũore:

<sup>41</sup> ‘Mũjãã, yũ yaye quetire caboena tũgopeoya mai mũjããrẽ yũ caĩquetibujũrijere:

Mũjãã cacatiri rãmũrẽ caroa wãmerẽ yũ átigu.

Bairi tie yũ caátiere apei mũjããrẽ caroaro cũ caquetibujũmiatacũãrẽ, cariape cũ mũjãã tũgoetigarã.

Bairo mũjãã catũgogaetaje wapa mũjãã yasicoa-garã,’

ĩ quetibujũ cũñupĩ Dios profeta majã ãnanarẽ mũjãã cabaipeere,” na ĩ quetibujũyupũ Pablo to macããnarẽ.



<sup>42</sup> Bairo ï quetibujuri bero, Pablo cũ baparã mena ñubuerica wiipɯ cañiatana na cawitiátó, atore bairo na ññuparã judío majã caãmerã pɯame: “Ape rãmɯ yerijãrĩcã rãmɯ caãno cũãrẽ atie mɯjãã caquetibujataje ñnierẽ jãã mɯjãã quetibujwã tunu,” na ññuparã. <sup>43</sup> Ñubuerica wiipɯ neñarĩ bero yua, capããrã judío majã, aperã judío majã mee caãna catũgousarã pɯame Bernabé, Pablo-jãã mena usayuparã. Bairo na caɯsaro, Pablo-jãã pɯame atore bairo na ï quetibujunemoñuparã: “Mɯjããrẽ Dios camai ãnirĩ cũ yaye quetire mɯjãã tũgousao joroque átiyami. Bairi caroaro ãña, Dios cũ caborore bairo,” na ññuparã.

<sup>44</sup> Ape semana yapa macãã rãmɯ yerijãrĩcã rãmɯ caetaro, capããrã ti macã macããna neñañuparã, marĩ Quetiupɯ yaye quetire Pablojãã na caquetibujarijere tũgogarã. <sup>45</sup> Bairo capããrã majũ na caneñarõ ññarĩ, judío majã pɯame na pesu cɯsuparã Pablojããrẽ. Bairo na pesu catiri, atore bairo ññuparã: “Cariape mee niña atie na caquetibujarije. Ricaati quetibujuyama ãnoa Pablojãã,” roro na ññuparã judío majã pɯame. <sup>46</sup> Bairo na caĩrjẽ tũgo, Pablo Bernabéjãã pɯame tũgoñatutuarique mena atore bairo na ññuparã:

—Jãã pɯame mɯjãã judío majãrẽ atie Dios yaye quetire jãã quetibujɯ jũgogamiarɯ. Bairo jãã caquetibujɯ jũgogamiatacũãrẽ, tiere mɯjãã boetiya. Yeri capetietopɯ caágaenarẽ bairo mɯjãã baiya. Torena, apero macããna judío majã caãmerã pɯamerẽ jãã quetibujurágarã. <sup>47</sup> Bairi atore bairo marĩ Quetiupɯ jãã ï jowĩ:

‘Ati yerapɯre cabusurijere bairo mɯjãã yɯ cũña

camasã na caĩñajoro.

Bairo yu caátoi, camasãrẽ yu canetõõrĩqũerẽ na m̃jãã quetib̃jugarã nocãrõ cayoaropu macããna cũãrẽ tie quetire,ʼ

jãã ĩ jowĩ marĩ Quetiupau –na ññuparã Pablojãã judío majãrẽ.

<sup>48</sup> Bairo Pablojãã na caĩrĩjẽrẽ tũgori, judío majã caãmerã p̃ame useaniñuparã. Bairo useanirĩ atore bairo ãmeo ññuparã na majũ: “Marĩ Quetiupau yaye queti Pablojãã na caquetib̃jarije ññũãña,” ãmeo ññuparã. Bairi Dios cũ caĩñajoro, nipe-tiro yeri capetietiere cacũgoparã p̃ame cariape tũgousayuparã.

<sup>49</sup> Bairi Pisidia yepa nipetiropu quetib̃juyuparã Pablojãã marĩ Quetiupau yaye quetire. <sup>50</sup> Bairo na caátoi, judío majã Pablojããrẽ cateerã p̃ame carõmia, cañurã, cadineropairã rõmirĩrẽ na bus̃jãñuparã. Tunu torea bairo na ññuparã ti macã macããna caãnimajũrã ãna cũãrẽ. Bairo na ĩ bus̃jãrĩ bero, Pablo, Bernabéjããrẽ roro popiye na baio joroque na ásuparã, ti yepare na wiyogarã. <sup>51</sup> Bairo na caátoi, Pablojãã p̃ame ti macã Antioquíare witigarã jũgoye, na ruo jutii macããjẽ ñerĩrẽ paareyuparã. “M̃jãã, Jesús yaye quetire cateeri majã p̃ame m̃jãã buicutiya,” caĩrãrẽ bairo ásuparã Pablojãã. Bairo átiri bero, Iconio cawãmecuti macãp̃u acoásúparã yua. <sup>52</sup> Bairo na caaweyomiatacũãrẽ, ti macã macããna catũgousajũgoatana p̃ame caroaro useanirõ ãñuparã. Tunu bairoa ñe ãnie rusaricaró mano Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ mena ãnimasĩñuparã.

# 14

## *Pablo y Bernabé en Iconio*

<sup>1</sup> Cabero Pablo, Bernabéjãã Iconio macãpũ ãna, jĩcãrõ jããñuparã judío majã na cañubueri wiipũ. Bairo ti wiipũ jããrĩ camasãrẽ na quetibũjũyuparã Pablojãã. Bairo caroaro na caquetibũjũroi, judío majã, bairi aperã judío majã caãmerã cũã capããrã cariape tũgojũgoyuparã. <sup>2</sup> Bairo na catũgoñamiatacũãrẽ, aperã judío majã catũgousaena pũame judío majã caãmerãrẽ na bũsũjãñuparã. Bairo na na caĩbũsũjãrõ jũgori roro marĩ yarã Pablojããrẽ na tũgoñao joroque na ásuparã. <sup>3</sup> Bairi apóstolea majã to macããnarẽ quetibũjũ nemogarã Iconiopũ yoaro ãñuparã. Ti macãpũ ãna, marĩ Quetiupãũ mena tũgoñatutuari, caroaro cariape na quetibũjũyuparã. Marĩ Quetiupãũ pũame, “Cariapea yũ yaye queti camasãrẽ yũ camairĩjẽrẽ quetibũjũyama,” ĩ, cũ catutuarije mena Pablojãã caroa wãmerẽ camasãrẽ na áti ĩño joroque ásupũ. <sup>4</sup> Bairo cũ caátimiatacũãrẽ, ti macã macããna pũame jĩcãrõ ãmeñuparã. Jĩcããrã judío majã, Jesucristore catũgousaenarẽ bairo tũgoñañuparã. Aperã apóstolea majãrẽ bairo tũgoñañuparã. <sup>5</sup> Bairi yua, catũgogaena judío majã, aperã judío majã caãmerã cũã ti macã macããna carotimasĩrĩ majã mena jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ, apóstolea majãrẽ popiye na baio joroque na átigayuparã. “Ʋtã rupaa mena na marĩ wẽgarã,” ãmeo ĩ tũgoñañuparã na majũ. <sup>6-7</sup> Bairo na caátigamiatacũãrẽ, Pablo, bairi Bernabéjãã tiere queti tũgori, Listra, bairi Derbe macããrẽ Licaonia yepapũ ruticoásúparã. Bairo

rutiátí bero, ti yepa tūni quetibuj̄m ñesẽañuparã caroa quetire.

### *Apedrean a Pablo en Listra*

<sup>8</sup> Listra macãp̄m añupã mai jĩcãñ cañm̄m caámasĩcũ. Bai jicoquei cabuiaric̄m añupã. Cũ p̄ame Pablo cũ caquetibuj̄m año, cũtu ruiyup̄m. <sup>9-10</sup> Cũ cũã Pablo cũ caĩrj̄erẽ caroaro tũgousayup̄m. Bairi Pablo p̄ame qũĩñarĩ, “Yu cũãrẽ yu netõõmasĩñami Jesús,” cũ caĩtũgoñarj̄erẽ masĩrĩ, atore bairo qũĩñupã bus̄arique tutuaro mena:

—¡Wãm̄m̄ncãña!

Bairo cũ caĩrõ, caámasĩtĩmiatac̄m p̄ame patiwãm̄m̄ncãrĩ ámasj̄ũgoyup̄m. <sup>11</sup> Bairo Pablo cũ caátimasĩrj̄erẽ ññarĩ, ti macã macããna p̄ame Licaonia yepa macããna yayei bus̄arique tutuaro mena atore bairo ññuparã:

—¡Ánoa, jũgũẽã m̄m̄recóop̄i ati yepap̄m caruiatiatana niñama! —ññuparã.

<sup>12</sup> Bairo na ñrĩ, Bernabére na jũgũẽ Zeus sawãmec̄m̄m̄ ya wãmei cũ wãmetiyuparã. Tunu bairoa Pablo caquetibuj̄m̄jũgom̄ cũ caãnoi, na jũgũẽ Hermes sawãmec̄m̄m̄m̄ ya wãmei cũ wãmetiyuparã.

<sup>13</sup> Mai, ti macã etajũgoricarop̄m añuparõ na jũgũẽ Zeure na cañubueri wii. Ti wii macããcũ sacerdote p̄ame bairo Pablo Bernabéjãã na caátiere tũgori, wesc̄are, bairi oó mena na jeásúparã. Bairo cũ, ti macã macããna mena apóstolea majãrẽ na ñroagarã, wesc̄are pajĩãrĩ, na riire joemũgõjogayuparã.

<sup>14</sup> Bairo Bernabé, Pablojããrẽ na caátigarijere tũgori, na jutiire tũgowooyuparã, “Bairo m̄jãã caátigarijere ñuẽtĩña,” ñrã. Áti yaparo yua, camasã watoap̄m atũátí, atore bairo qũĩ awajayuparã:

15 —¿Dopẽĩrã bairo m̃jãã átiyati? Jãã, m̃jããrẽã bairo cabairã jãã ãniña. Jũgũẽã mee jãã ãniña. Torena, jãã atíap̃, tie m̃jãã ya wãme m̃jãã caĩroarije cawapa manierẽ m̃jãã cajãnaparore bairo ãrã. Tiere jãnarĩ yua, Dios cacatimajũrẽ m̃jãã caĩroarore jãã boya. Dios p̃ame ásupi atĩ m̃m̃recóo, atĩ yepa, ria capairiya. Bairi nipetiro tier̃p̃ macããna cũãrẽ na ásupi. 16 Tirũm̃p̃ure camasã na ya wãme ricaati na caĩroarijere ãñotaesupi Dios. Noo na cabori wãmerẽ ãroayupa. 17 Bairo na caátiere ãñotaetimicũã, cũ caãnajẽ catiere nipetiro camasãrẽ na ãñoñupĩ. Cũ, nipetirore caroaro na ácu, caocarije joyupi. Tunu bairoa oterique cũã to ríacacutio joroque ásupi. Bairo cũ caátie jũgori, camasã cũã na riaetio joroque ásupi. Tunu bairoa ẽseanirõ na ãnio joroque na ásupi Dios —na ã quetib̃j̃yup̃ Pablo.

18 Bairo atie nipetirije narẽ Pablo cũ caĩquetib̃j̃miatacũãrẽ, b̃tioro majũ wecuare pajãrĩ na riire joem̃gõjogayuparã, Pablojããrẽ ãroagarã. Dope bairo na caátigarijere jicoquei, “Tiere ápericõãña,” na ã jãnaocõãñuparã. Masãã mano átigamiñuparã.

19 Cabero judío majã Antioquía macããna, aperã Iconio macããna mena Listrap̃ etayuparã. Bairo na p̃ame etarã yua, Listra macããna Pablojãã mena ricaati na tũgoñao joroque ásuparã. Bairo na caátoi, Pablöre ẽtã rupaa mena wẽẽjãñuparã. Bairo cũ áti yaparori, “Merẽ riacoayami,” ã tũgoñarĩ ti macã tãnip̃ cũ rupaũrere rocacõãñuparã. 20 Bairo na caátimiatacũãrẽ, cabero Jesucristore catũgõũsari

majã Pablotu na canañaetaro, Pablo ruame catitunurĩ wãmũncãcoásuru. Bairo wãmũncãĩ yua, ti macãrua ásuru tunu. Ti rãmu busuri rãmu caãno Bernabé mena Derbe cawãmecuti macãru ásuparã.

<sup>21</sup> Topu etarã, caroa quetire na quetibũyuparã. Bairo na caquetibũroi, capãarã camasã tũgousayuparã ti macã macãana. Cabero tunucoásuparã Listra, Iconio, bairi Antioquia na caatjũgoatatopu tunu. <sup>22</sup> Ti macã macãana Jesure catũgousari majãrẽ yeri ñajãã joroque na ásuparã. Tunu bairoa, “Jesucristo mena tũgoñatutuacõaña,” na ñuparã Pabljã. Tunu bairoa, “Dios cũ carotimasĩru caágarã marĩ caãnoi, popiye marĩ baio joroque marĩ átigarãma camasã,” na ñuparã. <sup>23</sup> Bairo ñ yaparori bero yua, ñubueri majã tocãnacã poapurea jicãarã na mena macãana cabutoa camasĩrĩ majãrẽ na besecũñuparã Pabljã. Besecũ yaparori bero, ugarique betiri Diore jẽni yaparori, “Marĩ Quetiuru, mũjã caĩroatacu ruame mũjãrẽ qũñũsaáto,” na ñ tũsayuparã ti yepa macãana ñubueri majãrẽ.

### *Pablo y Bernabé vuelven a Antioquia de Siria*

<sup>24</sup> Bairi Pisidia yepare netoátĩ bero, Panfilia cawãmecuti yepuru etayuparã. <sup>25</sup> Ti yepuru ãna, Perge cawãmecuti macã macãanarẽ Jesús yaye quetire na quetibũyũ jũgoyuparã. Cabero Atalia macã macãana cũarẽ na quetibũyũyuparã. <sup>26</sup> Bairo to macãanarẽ na quetibũyũ yaparori bero, cũmua mena acoásuparã Siria yepa macã macã Atioquĩru. Ti macãpũĩ Jesure catũgousari

majã p̄ame, “M̄jããrẽ mairĩ, Dios caroaro cũ coteáto,” na caĩpaarotijoricarã mena torea bairo átipeyoetayuparã yua. <sup>27</sup> Bairo Antioquíap̄u etari bero, ñubueri majã p̄ame neñañuparã. Bairo na canearõ yua, nipetirije Dios cũ camasĩõrĩjẽ jũgori na caátijatjere na quetib̄j̄u peyocõãñuparã. Tunu bairoa marĩ Quetiup̄u judío majã caãmerã cũãrẽ cũ yaye quetire na tũgousao joroque cũ caátijatje cũãrẽ na quetib̄j̄uyuparã. <sup>28</sup> Bairo na quetib̄j̄u yaparori bero, Pablo, Bernabé mena Jesure catũgousari majã mena yoaro ãñuparã ti macãrẽ.

## 15

### *La reunión en Jerusalén*

<sup>1</sup> Ti yutea macããna jĩcããrã Judea yepai Antioquíap̄u caatána p̄ame atore bairo na ñ quetib̄j̄uyuparã ti macã macããna judío majã caãmerã catũgousari majãrẽ: “M̄jãã, Moisés ãnacũ cũ caátijũgocũrĩqũẽ caũm̄uarẽ na rup̄u macããjẽ yisetarique m̄jãã caápericõãta, m̄jãã netõõmasĩẽna,” na ññuparã. <sup>2</sup> Bairo na caĩrõĩ, na mena Pablo, Bernabéjãã p̄ame tutuaro mena yoaro ãmeob̄us̄u ãñuparã tiere. Bairo ãmeo ñbus̄u ãnijãñurĩ bero, to macããna p̄ame Pablo Bernabé, bairi aperã jĩcããrãrẽ na beseyuparã, “Jerusalén macãp̄ua apóstolea majã, bairi aperã ñubueri majã mena macããna cabutoa mena na bus̄uqũẽnorã ápáro tie marĩ caĩrĩjẽrẽ ti macãp̄u,” ñrã.

<sup>3</sup> Bairo Pablojãã, Antioquíã macã macããna ñubueri majã na caĩjoatana p̄ame Fenicia, bairi Samaria yepaare netõáná, ti yepaa macããnarẽ ape yepa macããna judío majã caãmerã tirũm̄p̄u na

caĩroariquere jãnarĩ, Dios p̄amerẽ na catũgousa jũgoatajere na quetibũjũ ásuparã. Bairo na caĩquetibũjũrijere tũgori nipetiro catũgousari majã tũgoña w̄seaniñuparã.

<sup>4</sup> Bairo Pablo, Bernabéjãã Jerusalẽp̄ na caetaro, ñubueri majã to macããna, aperã apóstolea majã, aperã cabũtoa camasĩrã cũã caroaro mena na bocáyuparã Pablojããrẽ. Bairo top̄ etari narẽ nipetirije na quetibũjũyuparã Dios cũ camasĩõrĩjẽ jũgori na caátiatajere. <sup>5</sup> Bairo na caquetibũjũro, jĩcããrã fariseo majã catũgousaricarã p̄ame w̄m̄m̄ncãrĩ atore bairo na ññuparã:

—Judío majã caãmerã cũã Jesucristore catũgousari majã cũã na rupā macããjẽrẽ na cayisetarotiro boya. Tunu bairoa Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ cũãrẽ na caáto ñña —ññuparã.

<sup>6</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, apóstolea majã, cabũtoa camasĩrĩ majã mena neñapori bũsũyuparã, judío majã caãmerã na caátimasĩpeere bũsqũenogarã.

<sup>7</sup> Bairi tutuaro mena yoaro ãmeo bũsũ ãnijãñurĩ bero, Pedro p̄ame w̄m̄m̄ncãrĩ, atore bairo na ññupã:

—Yũ yarã, m̄jãã masĩrã tirũm̄p̄ure m̄jãã watoa macããcũrẽ Dios yare cũ cabeseriquere. Judío majã caãmerãrẽ caroa queti, narẽ yũ canetõrĩqũẽrẽ na cũ quetibũjũáto ñ, yũ beseyupi Dios. Cũ yaye quetire na cũã na catũgousaparore boyupi. <sup>8</sup> Cũ p̄ame nipetiro camasã na yerip̄ na catũgoñarĩjẽrẽ masĩpeyocõãñami. Bairo camasĩpeyõ ãnirĩ, judío majã caãmerã na yerire na cawasoaro jũgori cũ yarã majũ na ãnio joroque ásupi na cũãrẽ. Cũ Yeri, Espĩritu Santo narẽ cũ cajoro ñnarĩ tore bairo marĩ masĩña cũ yarã na



cañnierẽ. <sup>9</sup> Dios marĩrẽ cū camairõrẽã bairo na cūãrẽ jĩcãrõ tũni na maiñami. Jesucristo mena na catũgoñatuturo jũgori na yeri na catũgoñarĩjẽ carorijere coseyupi. <sup>10</sup> Bairi, ¿dopẽĩrã Dios na cū caátibojapeere caẽñotarãrẽ bairo mũjãã ãñati? Marĩ ñicũjãã ãnana Moissẽs ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ átipeyo masĩẽsupa. Marĩ cūã torea bairo marĩ átipeyo masĩẽtĩña. Bairi, ¿dopẽĩrã tiere na caátigarore mũjãã boyati? <sup>11</sup> Atore bairo roque cariape marĩ catũgoñarĩjẽ ñiña: Caroa wãme marĩ caátie jũgori mee, marĩ Quetiupam Jesucristo marĩ mairĩ jĩcã nũgõã cū caátigarije jũgori pũame marĩ netõõwĩ. Tunu bairoa marĩrẽ cū canetõõrĩcãrõrẽã bairo judío majã caãmerã cūãrẽ na netõõñupĩ —na ãñupũ Pedro.

<sup>12</sup> Bairi cū caĩquetibũjũ yaparoro, to macããna nipetiro busuesuparã. Na pũame caroaro tũgoyuparã Pablo, Bernabẽjãã judío majã caãmerã watoapũ ãna, Dios cū camasĩõrĩjẽ jũgori caroare na caátie ãñootajere. <sup>13</sup> Tiere na caquetibũjũro bero, Santiago pũame atore bairo na ãñupũ:

—Yũ yarã, tũgopeoya mai mũjããrẽ yũ caquetibũjũpeere: <sup>14</sup> ãmeacã Simõn marĩ quetibũjũ yaparoyami Dios judío majã caãmerãrẽ caroaro cū caátijũgoriquere. Bairi átiri yua, na mena macããna jĩcããrãrẽ na beseyupi cū ya poa macããna cañniparãrẽ. <sup>15</sup> Tiere profeta majã ãnana na caĩquetibũjũ woatucũjũgoyaricarorea bairo baiya ãmerẽ. Atore bairo ãcũñupã mai tiere:

<sup>16</sup> ‘Caberopũ yũ tunugũ, David ya wii caboãñarĩcã wiire qũẽnonemogũ tunu.

Bairo yũ caátiyaparoro bero, caroa wii nigaro tunu.

17-18 Bairo yu átigu, aperã judío majã caãmerã cũa  
 tocãnacã poa macããna,  
 yu cabesejũgoyeticũricãrã, yu yarã na caãnipeere  
 na caboparore bairo ï,  
 ï quetibũyupi marĩ Quetiupau ti rãmũpũina.

19 “Bairo bairi atore bairo ñi tũgoñaña: Judío  
 majã caãmerã tirũmũpũ na caĩroariquere jãnarĩ  
 Dios pũamerẽ na catũgoussaata, Moisés ãnacũ cũ  
 caroticũrĩqũẽrẽ na marĩ tũgousaroti masĩtĩña.  
 20 Bairo pũame na marĩ caĩquetibũjwoatujoro  
 ñũña: ‘Camasã na caweericarãrẽ ïroari waibũtoa  
 riire na cajoemũgõjorije carũsarije ũnierẽ  
 ugaeticõãña mũjãã. Tunu bairoa carõmia, o  
 caũmũa mena roro átiepeeticõãña. Tunu bairoa  
 waibũtoa wãmũa wããã pajĩãrĩcãrã ũna riire  
 ugaeticõãña. Na riĩ cũãrẽ etieticõãña.’ Ato cãnacã  
 wãme na marĩ átirotiroa narẽ. 21 Tirũmũpũa  
 tocãnacã macããrẽ judío majã marĩ caneñarĩ  
 rãmũ caãno jĩcãũ marĩ mena macããcũ Moisés  
 ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caquetibũjũri majõcũ  
 ãninucũñami. Bairi judío majã caãmerã cũa  
 masĩrãma ati wãmerẽ,” na ïñupũ Santiago.

### *La carta a los no judíos*

22 Bairo cũ caĩrõ tũgo, apóstolea majã, cabũtoa  
 camasĩrã, bairi nipetiro to macããna Jesure caĩroari  
 poa macããna pũame cũ caĩrõrẽ bairo átigayuparã.  
 Bairi na mena macããna jĩcããrãrẽ na beseyuparã  
 Pablo, Bernabéjãã mena cabapacũtiápãrãrẽ. Bairi  
 Judas, ape wãmerã Barsabás cawãmecũcũre cũ be-  
 seyuparã. Silas cũãrẽ cũ boyuparã. Na pũgarãpũa  
 catũgousari majã watoare caãnimajũrã ãñuparã.

23 Na mena atore bairo na caĩwoatuata pũrõrẽ joyu-parã:

“Jãã apóstolea majã, bairi cabutoa camasĩrĩ majã Jesucristo jũgori mujãã yarãrẽ bairo caãna, mujããrẽ jãã ñurotijoya. Mujãã, judío majã caãmerã Atioquía macã macããna, bairi Siria yepa macããna, bairi Cilicia yepa macããna cũarẽ mujããrẽ jãã ñurotijoya. 24 Jãã tũgowu jĩcããrã áto macããna mujãã tũpu na caquetibujumawijioñesẽãrĩqũẽrẽ. Jãã puame na jãã joepu mujãã tũpure. Na majũ na catũgoñarõ mujãã rupau macããjẽ yisetariquere mujãã átirotiga ñesẽãñupã.

25 “Bairi ãmerẽ jĩcãrõrẽ bairo tũgoñapetiri bero, jããrẽ bairo jãã caáto cañurõ tũgoñarĩ, jãã watoa macããna jĩcããrãrẽ na jãã beseapu Bernabé, Pablojãã, jãã camairĩ majã majũ mena mujãã tũpu caĩñarápárãrẽ. 26 Na, Bernabé, Pablojãã puame Jesucristo yayere na caquetibujumñesẽãrõ jũgori aperã tiere catũgogaena puame na pajĩãbujioyupa. 27 Bairi jãã cabeseatana Judas, Silas na majũpu mujããrẽ quetibujugarãma nipetirije mujããrẽ jãã caĩquetibujugarijere.

28 “Jããrẽ Espiritu Santo cã camasĩõrĩjẽ jũgori capee majũ mujããrẽ jãã átirotigaetiya. Ato cãnacã wãmea mujããrẽ jãã átirotigarã: 29 Camasã na caweericarãrẽ ñroari waibutoa riire na cajoemũgõjorije carusarije ñnierẽ ugaeticõãña. Tunu bairoa waibutoa wãmua wãĩã pajĩãrĩcãrã riire ugaeticõãña. Na rií cũarẽ etieticõãña. Tunu bairoa carõmia, o caũmua mena roro átiepeeticõãña. Atie mujããrẽ jãã caĩjorijere bairo mujãã caápata, caroaro cariape mujãã átiãnigarã.

Na ñuáto nipetiro,” ĩ woatuyupará.

<sup>30</sup> Bairo ĩ woa yaparori bero, na tunuo joyupará Pablojáãrē Antioquíap̄ tunu. Top̄ Pablojáã etará yua, ti macã macããna Jesure caĩroari poa macããnarē neñorĩ bero, ti cartare na nuniñupará. <sup>31</sup> Bairi Jesure catũgousarã p̄ame ti carta mena caĩñaquetibuj̄ cū caĩrĩj̄erē tũgori butioro useaniñupará. Tũgoña yeri ñuo joroque na ásupará marĩ yarã ti carta jũgori yua. <sup>32</sup> Tunu bairoa Judas, Silajãã cūã Dios cū yaye cū caquetibuj̄garijere camasãrē caquetibuj̄netõmasĩrã añirĩ to macããna Jesure catũgousarãrē capee na quetibuj̄nemoñupará. Bairo na quetibuj̄nemoĩ yua, tũgoña yeri ñunemo joroque na ásupará. Caroa yeric̄na na tutuao joroque na ásupará. <sup>33</sup> Na mena yoajãñurõ añupará top̄re. Cabero to macããna Jesucristore catũgousari majã p̄ame, “Caroa yeric̄tajere m̄jãã cū joáto marĩ pac̄ Dios,” narē na caĩrõ bero, tunucoásúparã cartare na caneárotijoricarã t̄p̄. <sup>34</sup> Silas p̄ame Antioquíap̄ tuagayup̄. <sup>35</sup> Pablo bairi Bernabé cūã top̄ tuayupará. Bairi aperã Jesure catũgousarã capããrã mena to macããnarē marĩ Quetiup̄ yaye quetire na quetibuj̄yupará.

### *Pablo comienza su segundo viaje misionero*

<sup>36</sup> Cayoato bero, Pablo p̄ame atore bairo quĩñup̄ cū bapa Bernabére:

—Tocãnacã macããrē marĩ Quetiup̄ yaye quetire marĩ caquetibuj̄ricarop̄ marĩ ññañesẽãrã ároa tunu, “¿dope bairo marĩ yarã Jesucristore catũgousari majã na baiyati?” ĩrã.

<sup>37</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo, Bernabé p̄ame, “Jau,” ĩrĩ bero, Juan ape wãmerã Marcos cawãmec̄ure cū neágayur̄ na mena. <sup>38</sup> Pablo p̄ame bairo boesur̄. Mai, cajũgoye Panfiliar̄ na caãno, Marcos p̄ame na tunu weyocoásúr̄, Pablo, Bernabéjãã mena j̄paanemogaetiri. Bairi na mena ti r̄m̄ur̄e cū caátó boesur̄ Pablo. <sup>39</sup> Bairo b̄tioro cū caboetoi yua, p̄garãp̄ua jĩcã yerire bairo catũgoñaetimajũcõãrã ãnirĩ ãmeo ricawaticoasuparã yua. Bernabé p̄ame Marcos mena cũmuai acoásúr̄ Chipre yuc̄p̄oar̄. <sup>40</sup> Pablo p̄ame Silare cū beseyp̄. Bairi, “Marĩ Quetiup̄ m̄jããr̄e mairĩ qũĩñaricanũgõáto,” Jesucristore catũgousari majã cū na caĩrõ bero, Silas mena acoásúr̄. <sup>41</sup> Bairo áná, Siria, bairi Cilicia yepaare netõáná, to macããna Jesucristore catũgousari majãr̄e ãseanirõ na tuao joroque na átiasúp̄arã.

## 16

### *Timoteo acompaña a Pablo y a Silas*

<sup>1</sup> Bairi Derbe, Listra cawãmec̄uti macããp̄ure etayur̄ Pablo. Top̄ etari bero, jĩcãũ to macããcũ Jesucristore catũgousaũ Timoteo cawãmec̄ure cū bocáyur̄. Timoteo paco p̄ame judío majã yao, Jesucristore catũgousao ãñur̄õ. Cū pac̄ p̄ame griego majã yaũ ãñur̄ũ. <sup>2</sup> To Listra, bairi Iconio macãã macããna Jesucristore catũgousari majã, “Cañũ, carou niñami,” na caĩ ãninucũñur̄ũ Timoteo. <sup>3</sup> Bairi Pablo p̄ame cū, Timoteore cū bapaboyur̄. Mai, Timoteore cū neágu jũgoye, cū rup̄a macããtõr̄e cū yisetarotiyur̄, ti yepa macããna judío majã, “Jãã ya wãmerẽ

nucũbugoetiyama,” na caĩtũgoñaetiparore bairo ĩ. Mai, nipetiro ti yepa macããna, Timoteo griego majã yam macũ cũ cañierẽ masĩjãñũñuparã. <sup>4</sup> Tocãnacã macãã na caquetibujũñesẽãrõpũ marĩ yarã Jesucristore catũgõusari majãrẽ quetibujunetõñuparã apóstolea majã, bairi cabutoa camasĩrĩ majã Jerusalẽpũ Jesucristore caĩroari poa macããna na caĩrotijoriquere. <sup>5</sup> Bairo na caquetibujuroi, ti yepaa macããna Jesucristore caĩroari poa macããna cũ mena tocãnacã rũmua tũgoñanemoñuparã. Torena, Jesucristore catũgõusarã mena capããrã ãninemonucũñuparã.

### *La visión que Pablo tuvo de un hombre de Macedonia*

<sup>6</sup> Cabero Pablojãã Asia yepapũ Jesús yaye quetire na caquetibujũñesẽãrã ápáro jũgoye, Espĩritu Santo pũame na ãñotayupũ. Bairo cũ caẽñotaroi, Frigia, bairi Galacia yepaare tẽñotásũparã. <sup>7</sup> Bairo tẽñotanetõátĩ bero yua, Misia yepa jũgoyepũ etayuparã. Tipamĩ áná, Bitinia yepare na cajããgamiatacũãrẽ, Espĩritu Santo, Jesucristo cũ cajõm pũame na ãñotayupũ tunu. <sup>8</sup> Bairo cũ caẽñotaroi, Misia yepare cariapea netõátĩ, Troas cawãmecuti macãpũ etayuparã. Troas pũame ria capairiya tũnipũ ãñuparõ. <sup>9</sup> Bairi Pablo ti macãpũ ãcũ, jĩcã ñami quẽguericarore bairo jĩcãũ Macedonia macããcũ atore bairo caĩnucũãrẽ quĩñãñupã: “Tiaya ato Macedoniarũ. Jããrẽ juátinemoũ asá,” cabopacaure bairo quĩñupã. <sup>10</sup> Cabero cũ caĩñaatajere jãã cũ caquetibujuro yua, topũ ágarã, jãã yayere jãã quẽñowũ. (Mai, ym, ati tutire cawoatuũ cũã na mena ym ápũ.) “Macedonia

macãñarẽ caroa quetire jãã caquetibũñesẽãrõ cariapea boũ baiimi Dios,” jãã ï tũgoñawũ.

### *Pablo y Silas en Filipos*

<sup>11</sup> Bairo ï tũgoñarĩ yua, Troas macãĩ cũmua mena cariapea jãã acoápu Samotracia yucuroarũ. Cabusuri rũmũ Neápolis macãrũ jãã etawũ. <sup>12</sup> Ti macãĩ jãã acoápu Filipos cawãmecuti macãrũ. Ti macã rũame romanoa majã na caãni macã ãmũ. Macedonia yepa macãã, caãnimajũrĩ macã ãmũ ti macã. Topũ yoajãñurõ jãã ãmũ.

<sup>13</sup> Jĩcã rũmũ marĩ cayerijãrĩ rũmũ caãno, ti macã jũgoye ria tũnipũ jãã ápu. “Topũ Judío majã na cañubueriparũ ãno,” ï tũgoñarĩ, topũ jãã ápu. To etari bero, jãã ruiwũ. Ruirĩ yua, carõmia topũ caneñaetaátanarẽ Jesús yaye caroa quetire na jãã quetibũmũ. <sup>14</sup> Mai, na mena macããcõ jĩcãõ Lidia cawãmecuco, Tiatira macã macããcõ ãmo. Caroa jutii cajũmerijẽrẽ nunirĩ cawapatari majõco ãmo. Diore caĩroao ãmo. Bairi Pablo narẽ cũ caquetibũmũ, marĩ Quetiurũ rũame Pablo cũ caquetibũmũijere dope bairo cõ catũgopeorije to rusaetio joroque ásupi. <sup>15</sup> Bairi cõ, cõ yarã nipetiro cũãrẽ na jãã bautizawũ. Bairo jãã cabautizaátaco yua, atore bairo jãã ïwõ Lidia:

—Yũre, “Cariapea Jesucristore catũgousao niñamo,” mũjãã caĩata, yũ ya wiipũ añirasá ati macã mũjãã caãno ãno.

Bairo cõ caĩrõ tũgori, “Aperopũ jãã ágarã,” cõ jãã ï masĩẽpũ.

<sup>16</sup> Jĩcã rũmũ jãã cañubuenucũrõpũ áná, jãã bocáetawũ jĩcãõ cawãmao wãtĩ yeri pũna cacũgo majũrẽ. Cõ rũame wãtĩ jũgori ape rũmũ

cabaipere caquetibujumasĩõ ãmo. Bairo cõ camasĩrõĩ, cõ quetiuparã p̄ame paio wapatanucũñupã. <sup>17</sup> Bairo cawãmao, wãtĩ yeri pũna cacũgo yua, Pablo, bairi jãã cũãrẽ jãã bero usajũgowõ. Bairo jããrẽ usari yua, atore bairo ï awajawõ:

—¡Ánoa, Dios, jõbui macããcũ cũ carotirore bairo caána niñama. Bairi m̄ujããrẽ Dios camasãrẽ cũ canetõõgarijere quetibujurána baiyama! —ĩ awajawõ.

<sup>18</sup> Bairo jeto ï awaja ãninucũñupõ capee r̄um̄rĩ. Bairi Pablo p̄ame tiere jutiri ãmejorenucã yua, cõ p̄amerẽ ñnarĩ atore bairo qũĩwĩ cõp̄re caãcũ wãtĩrẽ:

—Jesucristo cũ camasĩrĩjẽ mena m̄urẽ ñiña: Cõrẽ tocãrõã witiácúja.

Bairo cũ caĩrõ, jicoquei cõ witicoásúpi wãtĩ.

<sup>19</sup> Bairo cũ caáto ñnarĩ, cõ quetiuparã p̄ame asiajãñuwã Pablo mena, “Tocãrõã nemo marĩ yao jũgori marĩ wapatamasĩëtĩgarã,” ïrã. Bairo asiari yua, Pablo, Silas mena na ñerĩ quetiuparã ti macãrẽ carotirã t̄p̄u na neámá ti macã na caneñanucũrõ plaza, caãnimajũrĩp̄aup̄u. <sup>20</sup> Bairo na t̄p̄u na neátĩ yua, ti macã macããna quetiuparã jueces cañnabeserãrẽ atore bairo na ïwã:

—Ánoa judío majã ato macããnarẽ roro patowãcõñesẽrã baiyama. <sup>21</sup> Marĩ romanoa majãrẽ na caquetibujugarije p̄amerẽ marĩrẽ carotieticõãpãrõ niña. Bairi na cabuerijere marĩ quetibuj̄u rotimasĩëtĩña —ïwã.

<sup>22</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, camasã catũgorã etaátana cũã Pablojãã mena asiacoama. Bairo na cũã na



caasiaroi, quetiuparã jueces p̄ame Pablo Silas yaye jutiire tuwee rotiri bero, na bape rotiwã yuc̄u mena. <sup>23</sup> Butiuro na bape yaparori bero, preso jorica wiip̄u na jowã. Top̄u na jori yua, ti wiire cañacotei p̄amerẽ, “Dope bairo narẽ rutimasĩã mano caroaro majũ na ññacoterotiya ãnoarẽ,” qũĩrĩ cã coterotiwã. <sup>24</sup> Bairo na caátirotirijere tãgori bero, cañacotei p̄ame preso jorica wii capupea cat̄usari ar̄uap̄u na cũñup̄ũ. Top̄u p̄uga yuc̄u wa-toap̄u na r̄uporire ñujorotiri, na jiyar̄upo cũñup̄ũ.

<sup>25</sup> Ti ñami recomacã caetaro, Pablo, Silas, Diore cã ñubue basapeoyuparã. Bairo na cañubue basapeoãno, aperã, narẽ bairo preso joricarã cũã na caĩrĩjẽrẽ tãgoyuparã. <sup>26</sup> Tip̄ana yua caãno t̄usaroa tutuaro yepa p̄ame yuguiyuparo. Tutuaro majũ cayuguiroi, ti wii macããjẽ na cacũjãgorica ãtãpãĩrĩ cũã yuguiroi n̄ac̄p̄ũ ásúparo. Bairo cayuguirip̄ana ti wii jopeeri p̄ame pããñcãpeticoasuparo. Tunu bairoa ti wii macããna preso joricarãrẽ na cajiyamiataje cadena ãpõã wẽẽrĩ cũã piti wẽcoasuparo. <sup>27</sup> Bairo yua, ti wiire cañacotei p̄ame wãcãrĩ bero, ti wii jopeeri pããrĩcãrõp̄u caãno ññañup̄ũ. Bairo ñña ac̄uari, “Ti wii macããna preso joricarã rutipeticoatanama,” ñ tãgoñañup̄ũ. Bairo ñ tãgoñarĩ yua, cã jarericapãirẽ neñup̄ũ, cã majũã pajĩãyasigu. <sup>28</sup> Bairo cã caátigaro ññarĩ yua, atore bairo qũĩ awajajoyup̄u Pablo p̄ame:

—M̄u majũ roro ápericõãña. Jãã ãnipeticõãña atop̄u. Jãã rutietiya —qũĩñup̄ũ.

<sup>29</sup> Bairo cã caĩrõ tãgo, “Jĩñaworiquere neasã,” c̄ut̄u macããcũrẽ ñrĩ, Pablojãã na caãni ar̄uap̄u at̄ujãásúp̄u. At̄u jããti yua, uwirique mena nanarĩ

Pablo, Silat<sub>u</sub> r<sub>u</sub>popaturi mena etanumu<sub>u</sub> etayur<sub>u</sub>.  
<sup>30</sup> Cabero narē na wiyojori bero, atore bairo na ĩ jēniñañupū:

—¿Dope bairo y<sub>u</sub> ácuati, Dios y<sub>u</sub>re cū netōáto, ĩ?

<sup>31</sup> Pabljã r<sub>u</sub>ame atore bairo qũñuparã:

—Jesucristo mena cariape m<sub>u</sub> catũgoñatutuata, m<sub>u</sub>, m<sub>u</sub> yarã cū m<sub>u</sub>jãã netōmasĩgarã.

<sup>32</sup> Bairo qũ yaparori bero, marĩ Quetiupa<sub>u</sub> yaye quetire na quetibuj<sub>u</sub> nemoñuparã Pabljãã preso jorica wiire cañacoteatac<sub>u</sub> cū ya wii macããna cūãrē. <sup>33</sup> Ti ñami ti hora majũ caño preso jorica wiire cañacoteatac<sub>u</sub> yua, Pablo, Silajãã cãmire na coseyur<sub>u</sub>. Cabero cū, cū yarã cūãrē nipetiro na bautizayuparã. <sup>34</sup> Bairo narē na cabautizaro bero, preso jorica wiire cañacoteatac<sub>u</sub> r<sub>u</sub>ame cū ya wiir<sub>u</sub> na jũgoásúr<sub>u</sub>. Top<sub>u</sub> ugariquere na nuñupū Pabljããrē. Bairi yua cū, cū yarã cūã b<sub>u</sub>tioro u<sub>u</sub>seaniñuparã, Dios yaye quetire na catũgo<sub>u</sub>saatato bero jũgori.

<sup>35</sup> Cabusuri rãm<sub>u</sub> caño, quetiuparã jueces na ñm<sub>u</sub>ã jĩcããrãrē preso jorica wiire cañacoteatac<sub>u</sub> t<sub>u</sub>r<sub>u</sub> na joyuparã, “Pablo, Silare na wiyoyo rotiáto,” ĩrã. <sup>36</sup> Bairo na caĩjoatana na caĩrĩjērē tũgo, ti wiire cañacoteatac<sub>u</sub> r<sub>u</sub>ame atore bairo qũñupū Pablöre:

—Quetiuparã cañabeserã m<sub>u</sub>jããrē y<sub>u</sub> wiyorotijoupa. Bairi caroaro mena m<sub>u</sub>jãã ámasĩña merē.

<sup>37</sup> Bairo cū caĩrõ tũgomicãã, atore bairo na ĩñupū Pablo quetiuparã cañabeserã na cajoatanarē:

—Ati macã macããna cañabeserã roro jãã caátiere bócañaētĩñama. Roro jãã ápew<sub>u</sub>. Bairo bócaetimirãcũã, camasã nipetiro na cañajoro jããrē baperotiana. Tunu bairoa preso jorica

wiipɯ jāã cūrotiama. Jāã cūã romanoa majã jāã cañnimaatãcūãrẽ, roro majũ jāã átiamã. Bairo jāãrẽ caátiatana nimirãcūã, ãmerẽ yasioro jāãrẽ wiyogayama. Yasioro jāã áperã. Na majũpɯã atíri jāãrẽ na wiyora apáro —na ññupũ Pablo.

<sup>38</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo, na quetiuparã juecere na quetibujarásúparã soldaua pɯame. Bairo Pablo-jāã romanoa majã na cañnierẽ na caquetibujuro tũgori bero, quetiuparã caññabeserã pɯame roro narẽ na caátiatajere tũgoñarĩqũẽ paijãñuñuparã. <sup>39</sup> Bairo tũgoñarĩqũẽ pairi yua, acoásúparã Pablo Silas tɯpɯ, “Roro mujããrẽ jāã caátiatajere mujãã masiriyowa,” na ñránã. Bairo na tɯpɯ eta, ti wiire na wiyocõãñuparã. Bairo na wiyori bero yua, aperopɯ na caátó boyuparã. <sup>40</sup> Bairo na cawiyoro bero, acoásúparã Lidia ya wiipɯ. Topɯ marĩ yarã Jesure catũgousarãrẽ useanirõ na tuao joroque na ásuparã. Bairo na áti yaparoro bero, ti macã cañniatana aperopɯ acoásúparã.

## 17

### *El alboroto en Tesalónica*

<sup>1</sup> Bairo áná yua, Pablo, Silajã Anfípolis bairi Apolonia cawãmecuti macããrẽ netõánã, Tesalónica macãpɯ etayuparã. Ti macãpɯ judío majã ñubuerica wii cũgoyuparã. <sup>2</sup> Bairi Pablo judío majã na cayerijãrĩ rãmɯ caetaro ññarĩ, ti rãmɯ ñnorẽ cū caátinucũrõrẽ bairo átigɯ, ti macã ñubuerica wii sinagogare ásupɯ. Topɯ etari yua, to macããnarẽ Dios ya tuti mena na ñña quetibujɯyupɯ, na bɯsɯnetõgɯ.

Bairo jeto áti añupũ Pablo itia semana majũ yerijãrĩcã rãmũrĩ caãno. <sup>3</sup> Ti rãmũrẽ atore bairo na ï quetibũjũyupũ Pablo:

—Dios yaye cũ caquetibũjũrica tuti atore bairo ñña: ‘Mesías, Dios cũ cajopũ pũame ati yepapũ ãcũ, riacoagũmi. Bairo cũ cariacoamiatacũãrẽ, cũ catiocõãgũmi Dios tunu,’ ï quetibũjũya Dios ya tuti. Cũã, Jesús niñami Dios yaye quetibũjũrica tutipũ profeta majã na cawoatujũgoyecutacũ, mũjããrẽ yũ caquetibũjũ —na ññupũ Pablo.

<sup>4</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, judío majã jĩcããrã cariape tũgoyuparã. Na pũame Pablo, Silas mena baracũti jũgoyuparã. Griego majã Diore caĩroarã cũã capããrã na yaye quetire cariape tũgoyuparã. Tunu bairoa carõmia caãnimajũrã cũã capããrã cariape tũgoyuparã. <sup>5</sup> Bairo na cabairijere ññarĩ judío majã, Pablojãã na caquetibũjũrijere cariape catũgoena pũame na ñnatutiuparã. Bairo na ñnatutiri yua, ñe ñnie caáperã maarĩpũ caãnarẽ na neñoñuparã, nipetiropũ roro na caawajabato ñesẽãparore bairo ñrã. Bairo ána, Jasón ya wiipũre roro átirã etayuparã, Pablo Silajããrẽ macããrã. Na ñerĩ camasãrẽ roro na átirotigayuparã. <sup>6</sup> Bairo na bócaetiri, Jasón bairi aperã marĩ yarã Jesucristore catũgousari majã pũamerẽ ñe, na weeri na neásuparã ti macã macããna quetiuparã tũpũ. Topũ etari, atore bairo na ï awajayuparã:

—¡Aperopũ macããna caatĩatana pũame noo nipe-tiro na cañesẽãrõpũre royetuñesẽãrã átiyama! Bairi ati macãpũ cũãrẽ merẽ etayama. <sup>7</sup> Jasón pũame cũ ya wiipũ na etarotiupũ. Na nipetiro, “Apei quetiupũ rey niñami Jesús,” na cañata, ¡marĩ quetiupũ emperador romano cũ caroticũrĩqũẽrẽ

baibotiorã baiyama! —na ññuparã ti macã caãna na quetiuparãrẽ.

<sup>8</sup> Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgori, aperã camasã, bairi ti macã macããna quetiuparã cũa jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩqũẽcuti masĩẽsuparã. <sup>9</sup> Bairo baimirãcũa, Jasõjãã ya dinerore na mena na wapa cũrotiyuparã. Bairo áti yaparori bero, na piticõãñuparã, ti macã macããna quetiuparã Jasõjããrẽ.

### *Pablo y Silas en Berea*

<sup>10</sup> Ti ñamicã canaiorĩpañ ti macã macããna marĩ yarã Jesucristore catũgousari majã pñame Pablo, Silajããrẽ ti macãrẽ na witirotiyuparã. “Tãmurĩ Berea macãpñ ánaja,” na ññuparã. Cabero ti macãpñ eta yua, judío majã na cañubueri wiipñ ásúparã. <sup>11</sup> Na roque Tesalónica macããna judío majã netõjãñurõ Jesús yaye queti Pablo cũ caquetibujarije catũgogari majã añuparã. Bairo caãna añirĩ, Pablo cũ caĩquetibujarijere caroaro tũgousayuparã. Bairo tũgousari yua, tocãnacã rãmña Dios ya tutire ññabuenucũñuparã, “¿Cariapea marĩrẽ cũ quetibujumiñati?” ñrã. <sup>12</sup> Bairo ññabueri yua, na mena macããna capããrã cariape tũgoyuparã. Griego majã cũa capããrã cariape tũgoyuparã carõmia cañnimajũrã, aperã caũmña cũa.

<sup>13</sup> Bairo Pablojãã Berea cũãrẽ Dios yaye quetire na caquetibujero tũgori, judío majã Tesalónica macããna pñame Bereapñ acoásúparã. Topñ etari, to macããnarẽ Pablojãã na cabairijere busujãñuparã, roro na cañawajabatoñesẽãparore bairo ñrã. <sup>14</sup> Bairo na caátigaro ññarĩ, marĩ yarã Jesucristore catũgousari majã pñame ti macãrẽ

Pablore cã witirotiyuparã. “Tãmurĩ ria capairiya tãnip̄m̄ áćúja. Timoteo, Silajãã p̄ame jãã mena tuagarãma,” qũĩñuparã. <sup>15</sup> Bairo na caĩjoatac̄u mena cabapac̄utiátána p̄ame cũ cũñuparã Atenas cawãmec̄uti macãp̄m̄. Top̄m̄ cã cũyaparori bero, tunucoásúparã na ya macã Bereap̄m̄ tunu. Na mena atore bairo ï quetijoyup̄m̄ Pablo: “Silas, Timoteo mena tãmurĩ atop̄m̄ na apáro,” na ï joyup̄m̄.

### *Pablo en Atenas*

<sup>16</sup> Mai, Pablo Atenas macãp̄m̄ Timoteo, bairi Silajããrẽ na cote ãcũ, ti macã macããna wericarã jeto na cajũgũẽã cũgoro ñnarĩ, tũgoñarĩqũẽ paijãñũñup̄ũ. <sup>17</sup> Bairi ñubuerica wii sinagogap̄m̄ judío majã aperã judío majã caãmerã Diore caĩroarã mena bus̄nucũñup̄ũ, na bus̄netõgu. Tunu bairoa camasã na caneñaporipau plazap̄m̄ caneñarã cũãrẽ tocãnacã rãm̄na bus̄nucũñup̄ũ Pablo. <sup>18</sup> Bairo cã cabus̄ñitoye, epicúreos yaye bueri majã, aperã estoicos yaye bueri majã cũã cũ mena bus̄jũgoyuparã, cã bus̄netõgarã. Atoze bairo qũĩñuparã Pablore jĩcããrã:

—Ñni, cabus̄riquepai, ¿ñee ñnierẽ ïgu qũĩñati?

Aperã atore bairo qũĩñuparã:

—Ape yepaa macããna jũgũẽãrẽ marĩ catũgõsarore bou baiimi.

Pablo p̄ame Jesús yaye caroa quetire, tunu cũ cacatirique cũãrẽ na quetib̄m̄ baiyup̄m̄. <sup>19</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, neñarĩ na cabus̄nucũrõ, Areópago na caĩrõp̄m̄ cũ neásúparã. Bairo top̄m̄ cã na cane etaro, atore bairo qũĩ jẽniñãñuparã:

—¿Atie cawãma wãme m̄ caquetib̄m̄rijere, jãã m̄ quetib̄m̄gaetiyati? <sup>20</sup> M̄ caquetib̄m̄rije

ũnierẽ jãã tũgoñaẽtĩña. Bairi tiere jãã masĩgaya mu caquetibũmũrijere –qũĩñuparã.

21 Mai, Atenas macã macããna nipetiro, bairi to macããna ape yeparũ caatána cũa butiuro tũgogayuparã apeye cawãma quetire. Tiere tũgori bero, tie jetore ãmeo busupẽninucũñuparã na majũ.

22 Bairi Pablo pũame Areópago pũ ãcũ, na watoarũ wãmũncãrĩ atore bairo na ãñupũ:

“Mũjãã, Atenas macããna, capããrã mũjãã jũgũẽã mũjãã cawericarãrẽ ãñarĩ, ‘Na jũgũẽãrẽ butiuro catũgoñarĩ majã ãñĩnama,’ ãñi tũgoñaña. 23 Mũjãã cañubueriparũrĩpũ ãñĩñañesẽããpũ. Jĩcã altar mesa rocarũ atore bairo ã woaturiquere ãñĩñaapũ: ‘Dios, marĩ camasĩęcũrẽ marĩ caĩroariparũ ãñĩña.’ Bairo cũ masĩõtĩmirãcũã, mũjãã caĩroaure mũjãã quetibũmũ acũ yũ átiarũ.

24 “Cũaã, Dios ati mũmũrecóo macããjẽ nipetirijere caqũẽñorĩcũ, ati mũmũrecóore, ati yepa cũaãrẽ Quetiuparũ ãñĩnami. Templos, ‘Dios ya wii nigaro,’ camasã ãrĩ na caqũẽñorĩcã wiirire ãmerĩnucũñĩnami.

25 Ñe ãñie cũ caãnipere cũrẽ marĩ caátibojapee cũ rusaetiya Diore. Cũ pũame roque ãñĩnami marĩ camasãrẽ marĩ cacatiãnierẽ cajou. Tunu bairoa marĩ cayerijoãnie, wĩno cũaãrẽ, apeye nipetirije cũ jetoa marĩrẽ cajou ãñĩnami.

26 “Bairi jĩcũã caãmũ jũgori nipetiro camasã poari ati yepa nipetiro pũ na masãbatanucãõ joroque ásupi. Tunu bairoa tocãnacã poare na caãnipa yũtearire cũñupĩ. 27 Bairo ásupi Dios, tocãnacãũpũna camasã cũ na camasĩparore bairo ã. Bairi cũrẽ cabocõãninucũrã pũame cũ masĩgarãma. Dope bairo mee ãñĩña Diore masĩrĩqũẽ. 28 Cũa, Dios

cũ cajuátoi jǵgori marĩ catiya. Marĩ paamasĩña. Marĩ añajě catiya. Мижãã ya poa macããna poesiare cawoaturi majã cũã torea bairo iñupã: ‘Marĩã, Dios pãrãmerãrẽ bairo caãna marĩ añiña,’ iñupã.

<sup>29</sup> “Bairi Dios pãrãmerãrẽ bairo caãna añirĩ camasã na catũgoñarĩjẽ jǵgori, oro, plata, o ùtã mena camasãrẽ bairo cabaurãrẽ na caqũẽnoricãrãrẽ marĩ caĩroaro ñuětĩña. <sup>30</sup> Tirũmũrũre camasã roro na caátiere boetimicũã, popiye na baio joroque ápeyupi, cũ yaye queti nipetirijere na camasĩtẽtoi. Æme rũame roque na camasĩrõĩ, tocãnacãũã camasã nipetiro na caãnopũ roro na caátiere na jãnarotiyupi. <sup>31</sup> Tunu bairoa jĩcã rũmũ ati yepa macããna nipetirore cũ caĩñabesepa rũmũrẽ cũñupĩ Dios. Bairi caũmũ caroaro cariape caĩñabesepaũ cũãrẽ cũ cũñupĩ. Cũ, caũmũ cariacoatacũ cũ caãnimiatacũãrẽ, tunu cũ catioyupi Dios. Bairo cũ cũ cacatioro jǵgori nipetiro camasã rũame cũ, caĩñabesepaũ cũ caãnierẽ masĩcõãñama,” na i quetibũjũyupũ Pablo to macããnarẽ.

<sup>32</sup> Bairo to macããna, “Cariacoatana nimirãcũã, tunu catiyama camasã,” Pablo cũ caĩrõ tǵgori, jĩcããrã na mena macããna cũ boyetiyuparã. Aperã rũame atore bairo qũĩñuparã:

—Cabero ùno cũ yaye quetire marĩ tǵgonemorõã tunu —qũĩñuparã.

<sup>33</sup> Bairo na caĩrõ bero, Pablo rũame na awey-ocoásúpũ. <sup>34</sup> Bairo na cũ caaweyocoamiatacũãrẽ, jĩcããrã na mena macããna cũ bero usari, cũ yaye quetire cariape tǵgoũsayuparã. Jĩcãũ na mena macããcũ Dionisio wãmecũsupũ. Cũ rũame Areóragopũ caneñaporã mena macããcũ añupũ. Apeo Dámaris cawãmecũco cũã cariape tǵgoyupo



Pablo cũ caĩrĩjẽrẽ. Aperã cũã cariape cũ caĩrĩjẽrẽ tũgousajũgoyuparã.

## 18

### *Pablo en Corinto*

<sup>1</sup> Cabero Pablo Atenapũ quetibũju ãnirĩ bero, ti macã caãniatacũ acoásúpũ Corinto cawãmecuti macãpũ. <sup>2</sup> Topũ etari yua, jĩcãũ, Ponto yepa macããcũ caãnimirĩcũ judío majõcũ Aquila cawãmecũcũre cũ bocãetayupũ. Mai, cajũgoyepũ Aquila, cũ nũmo Priscila mena Italiapũ caãnimiatana Corintopũ etayuparã. Quetiupau emperador Claudio, “Nipetiro judío majã ati macã Romarẽ caãna na witiápáro,” na cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori, Corintopũ etayuparã. Tere tũgori Pablo pũame na ññañesẽãũ ásúpũ. <sup>3</sup> Aquilajã cũã Pablo cũ caátore bairo paarique cũgoyuparã. Caesebũtirije jutii paca aseri wii mena aperã ñesẽãráná na caneátie ocojurique aseri ñierẽ qũẽnorĩqũẽ paarique cũgoyuparã. Tere capaarã na caãnoi, na mena paagũ na mena tuayupũ Pablo. <sup>4</sup> Bairo tuari yua, tocãnacã rãmũ judío majã na cayerijãrĩ rãmũ caãno, ñubuerica wii sinagogapũ ánocũñupũ. Topũ na quetibũjũnucũñupũ Jesús, Mesías cũ caãnierẽ judío majã, judío majã caãmerã cũã na camasĩparore bairo ñ.

<sup>5</sup> Bairi Macedoniapũ caãniatana, Timoteo Silas mena Corintopũ na caetaro bero, Pablo pũame judío majãrẽ caroa quetire na quetibũju ñesẽãrĩqũẽ jeto átiãñupũ, Jesús Mesías cũ caãnierẽ. <sup>6</sup> Bairo judío majãrẽ cũ caquetibũjũmiatacũãrẽ, na pũame cũ busũcãnamuñuparã. Roro qũĩñuparã. Bairo roro cũ na caĩrõĩ, Pablo pũame cũ jutii

macãjẽ ñerĩrẽ pabatoreyupũ na caĩñajoro, “Roro yũ mũjãã átiya,” ĩ. Bairo áti yaparo yua, atore bairo na ĩñupũ:

—Mũjãã catũgogaetie bui popiye mũjãã baigarã. Yũ yaye wara mee, mũjãã yaye wara pũame roque nigaro. Torecũ, ati rũmũ judío majã caãmerã pũamerẽ yũ quetibũjũ jũgoũ ágũ yua —na ĩñupũ Pablo judío majãrẽ.

<sup>7</sup> Bairo na ĩrĩ bero, ñubuerica wiire witi acoásúpũ Pablo. Jĩcãũ caũmũ Ticio Justo cawãmecũcũ, Diore caĩroaũ ya wiipũ ásúpũ. Cũ ya wii pũame ñubuerica wii sinagogatũaca ãñuparõ. <sup>8</sup> Topũ cũ caãno, Crispo ñubuerica wii sinagoga quetiupũ jĩcãũ cũ yarã nipetiro mena marĩ Quetiupũ yaye quetire tũgousajũgoyuparã. Aperã Corinto macããna cãã capããrã Jesús yaye quetire tũgori, cariape tũgojũgoyuparã. Bairo cariape na catũgoro jũgori, na bautiza rotiyuparã.

<sup>9-10</sup> Jĩcã ñami qũẽguericarore bairo Pablo cũ caãno, marĩ Quetiupũ yaye quetire atore bairo tũgoyupũ: “Yũ, mũ mena yũ ãnicõãña. Bairi ni jĩcãũ ũcũ mũrẽ ricaati caátimasĩ manigũmi. Tunu bairoa ati macãpũre capããrã yũre caĩroarã niñama. Bairi tũgoña uwieticõãña. Yũ yaye quetire quetibũjũcõã ãninucũña. Mũrẽ yũ caátirotiriquere jãnaeticõãña,” qũĩñupũ marĩ Quetiupũ Pablore. <sup>11</sup> Bairo marĩ Quetiupũ cũ caĩrõĩ, Pablo pũame jĩcã cũma ape cãma recomacã majũ ãñupũ ti macã Corintopũre. Topũ ãcũ yua, to macããnarẽ na quetibũjũ ãñupũ Dìos yaye quetire.

<sup>12</sup> Tiwatoare Galión ti yepa Acaya quetiupũ gobernador cũ caãno, judío majã pũame jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩqũẽ cãtiri Pablore boesuparã. Bairo

cũ boetiri yua, cũ ñee, cũ neásúparã quetiupau gobernador тврм. <sup>13</sup> Cũ тврм Pablоре cũ ne etari yua, atore bairo qũĩñuparã:

—Ñia, Pablo ricaati camasãrẽ na quetibujm ñesẽãũ baiyami ati macãpme. Jãã ñicũ Moisés ãnacũ Diore jãã caĩroapeere cũ caroticũrĩcãrõrẽ bairo mee quetibujuyami —qũĩñuparã judío majã Galiórẽ.

<sup>14</sup> Pablo pame bairo na caĩrõ na yugm cũ caátipama, Galión pame atore bairo na ï jãgoyupm:

—Roro cũ caátato bero caãmata roquere, mujãã judío majã ãnirẽ mujãã cabusupairijere ym tũgoña besebujiom. <sup>15</sup> Bairãpma, mujãã cabusupairije, mujãã judío majãrẽ rotirique ñie caãnoi, mujãã majũã tiere busuqũẽnoña ãni mena. Bairi ym pame tie ñnierẽ ym tũgoña besegaetiya —na ñupũ Galión judío majãrẽ.

<sup>16</sup> Bairo ï yaparori bero, cũ ãmma soldauare judío majãrẽ na wiyorotiyupm. <sup>17</sup> Bairi to caãna nipetirã pame Sóstenes cawãmecmcm, ñubuerica wii sinagoga quetiupau jĩcãũrẽ ñerĩ, tipama cũ bapeyuparã, Galión cũ caĩñajoro. Galión pamerẽ dope bairo cũ baiesuparo bairo na caátie.

### *Pablo vuelve a Antioquía y comienza su tercer viaje misionero*

<sup>18</sup> Pablo pame mai capee rãmurĩ tuayupm Corintopme. Cabero marĩ yarã Jesure catũgoũsarãrẽ na átãje uwiri bero, cũmuai Siria yeparu acoásupm tunu, cũ bapa Aquila, Priscila mena. Mai, Cencia macãpme ãcũ, cũ poare juarerotiyupm. “Diore cũ ym caĩjãgoyetiricarore bairo ym áti yaparoya,” ïgm, bairo ásupm. <sup>19</sup> Efeso macãpme etari bero, cũ

bapa Aquila, Priscilajããrẽ topu na cũñupũ. Bairo na cũrĩ bero, ñubuerica wii sinagoga, ti macã macããna judío majã na caneñanucũrĩ wiiupu ásúpu, na quetibujũ ácu. <sup>20</sup> Ti wii macããna puame cũ caĩrĩjẽrẽ tãgori yua, batioro yoajãñurõ tore cũ catuarore boyuparã. Bairo cũ catuarore cũ na cabomiatacããrẽ, Pablo puame na mena yoaro tuagaesupu. <sup>21</sup> Bairo tuagaetiri, atore bairo na ï átãje uwiyupu Pablo: “Dios cũ cabooata, ape rũmu mujããrẽ ñiñañesẽãũ atígũ tunu. Jerusalẽpu yu netõgu bose rũmu cañipa rũmarẽ mai,” na ññupũ.

Bairo na ñrĩ bero, cũmua mena Efeso macã cañniatacu acoásupu Pablo. <sup>22</sup> Cabero Cesareapu maa etari bero, Jerusalẽpu acoásupu, Jesure caĩroari poa macããnarẽ na jẽniácú. Na jẽni yaparori bero, Antioquia macãpu tunucoásupu yua. <sup>23</sup> Topure jĩcã yutea añirĩ bero, tunu ánemoñupũ Galacia, bairi Frigia yepaare tocãnacã macãã cũ cañesẽãrĩcãrõpu. To macããna Jesure catũgoũsari majã nipetirore na tũgoña yeri ñuo joroque na átiasupu Pablo.

### *Apolos predica en Efeso*

<sup>24</sup> Ti yutea caño jĩcãũ judío majõcu Apolos sawãmecucu Efeso macãrẽ etayupu. Apolos puame Alejandría macã macããcũ aññupũ. Caroaro cari-ape caquetibujumasĩ majũ aññupũ. Tunu bairoa Dios ya tuti macããjẽ cããrẽ caroaro masĩñupũ. <sup>25</sup> Mai, cajũgoyepu aperã marĩ Quetiupu yaye quetire cũ quetibujuyuparã. Bairo tiere tũgoũsari bero, Apolos puame aperãrẽ cũ camasĩrõ cãrõ na quetibujuyupu. Juan camasãrẽ bautiza ãcũ, cũ cabuerique jetore catũgoricu nimicãã, Jesús cũ

cañnierẽ caroaro quetibujuyurũ. <sup>26</sup> Bairi uwiricaró mano ñubuerica wiipũ na cã caquetibujũano, Aquila bairi Priscilajãã pũame cã tũgoyuparã. Cũ caĩrjẽrẽ tũgori bero, cã neásúparã na caãni wiipũ. Topũ Dios yaye cã camasĩpee carusarijere cã quetibujunemoñuparã.

<sup>27</sup> Cabero Acaya yeparũ Apolos quetibujũ ñesẽãũ águ cã cabairo ññarĩ, marĩ yarã Jesucristore catũgousari majã pũame cã juásuparã. Cũrẽ to macããna catũgousari majã caroaro mena cã na bocaáto ñrã, papera pũrõ cartare cã woabojoyuparã. Bairi Acaya yeparũ etari bero, Apolos butiuro na juátinemoñupũ to macããna, Dios cã caĩñamairjẽ jũgori cã canetõrĩcãrãrẽ. <sup>28</sup> Tunu bairoa nipetiro na caĩñojoropũ, judío majãrẽ na quetibujũ netõñcãñupũ. Dios ya tutire buejũgori bero, Jesús Mesías cã cañnierẽ na quetibujuyurũ. Bairo na cã caĩquetibujuroi, “Cãã, Mesías mee ãcãmi,” qũĩ netõmasĩẽsuparã.

## 19

### *Pablo en Efeso*

<sup>1</sup> Apolos, Corintopũ cã cañnitoye, Pablo pũame ãtã yucũ capairi yepare netõátĩ, Efesopũ etayurũ. Topũ etari, capããrã Jesure catũgousari majãrẽ na bocáyurũ. <sup>2</sup> Narẽ, atore bairo na ñ jẽniñañupũ:

—¿Dios yaye quetire mujãã catũgousajũgori rãmãrẽ Espíritu Santore mujãã cãgojũgori?

Bairo cã caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩñuparã:

—Jãã cãgojũgoerpũ. Espíritu Santo cã cañnierẽ di rãmũ ñno jãã tũgoñaẽpũ.

<sup>3</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩ jẽniñanemoñupũ tunu Pablo:

—Toroque, ¿noa yaye bueriquere tũgousari bero mujãã bautiza rotiri?

Na pũame atore bairo qũĩñuparã:

—Juan cũ cabuerijere jãã catũgousaro bero, jãã bautizawĩ —qũĩñuparã.

<sup>4</sup> Pablo pũame na ĩñupũ tunu:

—Bairoa ásupi Juan ãnacũ baipũa. Camasã roro na caátiere tũgoña yapapuari na catũgoñawasoaro bero, na bautizayupi. Tunu bairoa, “Yũ bero macããcũ yaye queti cũãrẽ tũgousaya,” na ĩñupĩ. Jesure ĩgũ bairo ĩñupĩ Juan ãnacũ —na ĩ quetibũjũyupũ Pablo Efeso macããnarẽ.

<sup>5</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, marĩ Quetiupau ya wãme mena bautiza rotiyuparã. <sup>6</sup> Cabero Pablo na rũpoari buipũ cũ wãmo mena cũ cañigãpeoro yua, Espĩritu Santo napũre ruietayupũ. Bairo cũ caetaro, apeye bũsurique bũsujũgoyuparã. Bairo bũsuri, Dios narẽ cũ camasiõrĩjẽrẽ quetibũjũnetõñuparã. <sup>7</sup> Na, caquetibũjũrã caũmua pũga wãmo peti rũpore pũga pẽnirõ cũnacãũ majũ ãñuparã.

<sup>8</sup> Bairi Pablo pũame ti macãpũ ãcũ, itiarã muipũa majũ ñubuerica wii sinagogapũre ánucũñupũ. Topũre uwiricarõ mano, caroa quetire na quetibũjũnucũñupũ: Dios cũ carotimasĩrĩpau macããjẽ quetire na catũgousaparore bairo ĩ, na bũsunucũñupũ. <sup>9</sup> Bairo cũ cabũsumiatacũãrẽ, jĩcããrã na mena macããna cũ caĩrĩjẽrẽ cariape tũgoesuparã. Cayũgaena majũ ãñuparã. Bairo caãna ãnirĩ, camasã na catũgoro, Dios yaye cawãma quetire roro ĩ bũspaiyuparã. Bairo roro na

cabusupairō ñnarĩ, Pablo p̄ame na piticōãñup̄. Na pitiri yua, Jesucristore catũgōnsari majã mena Tirano cawãmec̄c̄ buerica wiip̄ na jũgoásúp̄. Top̄ na quetib̄j̄nucũñup̄ tocãnacã r̄m̄na. <sup>10</sup> Bairo jeto átiãninucũñup̄ Pablo p̄uga c̄ma majũ. Bairi nipetiro Asia yepa macããna judío majã, judío majã caãmerã c̄ã tũgopeticoasuparã marĩ Quetiup̄a yaye quetire.

<sup>11</sup> Tiwatoare Dios p̄ame camasãrẽ Pablo jãgori capee caroa wãmerẽ na áti ññoñup̄. <sup>12</sup> Bairi Pablo c̄ majũ c̄ caápérimiatacũãrẽ, aperã camasã na jutii cabuimacããtõ ñno, o jutii asero ñno mena Pablōre na capãñarotirijere jecoanucũñuparã cariyec̄na t̄p̄. Bairo na caáto, cariyec̄na p̄ame tiere pãñarĩ caticoanucũñuparã. Wãtĩã yeri p̄na cacũgori majã cũãrẽ na witicoanucũñuparã wãtĩã, bairo na caáto.

<sup>13</sup> Tiwatoare aperã judío majã wãtĩã yeri p̄na cacũgori majãrẽ wãtĩãrẽ cawiyõnesẽãrĩ majã ãñuparã. Na p̄ame Jesús c̄ camasĩrjẽ mena tore bairo átigarã, atore bairo ññuparã wãtĩã yeri p̄ñarẽ: “¡Pablo c̄ caquetib̄j̄, Jesús wãme mena m̄jããrẽ, ‘Witi ánãja,’ jãã ñña!”

<sup>14</sup> Tore bairo átiãninucũñuparã Esceva cawãmec̄c̄ judío majõc̄ p̄naa jĩcã wãmo peti p̄uga p̄enirõ cãnacãũ majũ caãna. Na pac̄, Esceva p̄ame, sacerdote majã quetiup̄a jĩcãũ ãñup̄. <sup>15</sup> Bairo na caátĩãno, jĩcã r̄m̄ jĩcãũ wãtĩ yeri p̄na p̄ame atore bairo na ññup̄: “Yna, Jesure yu masĩña. Pablo cũãrẽ yu masĩña. M̄jãã roquere yu masĩtĩña. ¿Ñamarã ñna m̄jãã ãniñati?” na ññup̄ wãtĩ.

16 Bairo na cã caĩãnipaana, caũmu wãtĩ yeri pũna cacũgoũ pũame napũre patirocapeayũ. Bairo patirocapeari yua, tutuaro mena jicã nũgõã na qũēnetõnucãcõãñupũ. Bairo roro majũ narẽ cã caátie jũgori, ti wiire rutiwiticoasuparã caũma, jutii mána, cãmii cũgori yua. 17 Bairi nipetiro Efeso macã macããna, judío majã, judío majã caãmerã cãã tiere tũgoyuparã. Bairo tũgori yua, batioro tũgoña uwiyuparã. Torena, marĩ Quetiupaũ ya wãmerẽ netõjãñurõ nũcũbũgorique mena tũgoñarĩqũẽ cãsuparã.

18 Tunu bairoa Jesucristo yayere cariape catũgoricarã capããrã roro na caátaje nipetirijere yapapuari capããrã camasã na caĩñajoro quetibũjurã etanucũñuparã. 19 Tunu bairoa cũmua na camasĩrĩjẽ ũnierẽ caátana cãã capããrã ricaati na bueri catutirire nipetiro camasã na caĩñajoro joerẽcõãñuparã. Ti tutiri wapa, paio cincuenta mil plata tiiri majũ wapacũsuparo. 20 Bairi marĩ Quetiupaũ yaye queti pũame nipetiropũ etapeticoasuparo. Bairo caetapetiro yua, tiere catũgoũsari majãrẽ cã camasĩrĩjẽrẽ na iñoñupũ Dios.

21 Cabero Pablo pũame cã yeripũ atore bairo ĩ tũgoñañupũ: “Macedonia yepa bairi Acaya yepa cũãrẽ añesẽã yaparori bero, Jerusalén macãpũ yũ ácoagũ. Topũ añirĩ bero, Roma macãpũ cũãrẽ ñiñañesẽãũ águ,” ĩ tũgoñañupũ. 22 Bairo ĩ tũgoñarĩ, cã mena cajũpaarã, Timoteo bairi Erasto cawãmecũnarẽ cã jũgoye na árotiyupũ Macedonia yepapũ. Mai, cã pũame yoajãñurõ tuaũsayupũ Asia yepapũre.



### *El alboroto en Efeso*

<sup>23</sup> Ti уӀтеарӀ caño Efeso macãpӀre b̃tioro risetiña añuparõ Jesús yaye cawãma quetire capãârã na catãgousaro jãgori. <sup>24</sup> Demetrio cawãmecucu p̃ame ti macã macããna nipetirop̃ roro na awaja ñesẽãõ joroque na ásup̃. Mai, Demetrio p̃ame caasiyarije plata mena capaari majõcu añup̃. Tie plata mena na jãgũẽõ Artemisa cawãmecucore na cañubueri wii templo macããjẽ ãnierẽ caqũẽnon añup̃. Bairo caqũẽnon añirĩ, cã, cã paabojari majã cãã tiere camasãrẽ nunirĩ, paio majũ wapatanucũñuparã. <sup>25</sup> Bairi Demetrio p̃ame cã ãm̃arẽ na neño, aperã cã paariquere bairo capaari majã cããrẽ neño, atore bairo na ãñup̃: “M̃jãã, уӀ paariquere bairo capaariquesuna, m̃jãã masiña: Marĩ paarique jãgori caroaro wapatari marĩ ãnicõãña. Tie camanicõãta, marĩ ãnimasĩẽtĩbujiorã. <sup>26</sup> Bairo cabaimiatacũãrẽ, ãmerẽ cã, Pablo, cã caĩrjẽrẽ m̃jãã tãgonucũña. Cã p̃ame, ‘Jãgũẽãrẽ bairo cabaurã camasã na caweericarã, jãgũẽã mee niñama,’ ã quetib̃j̃ ñesẽãnucũñami. Bairo ãrĩ, capãârã camasãrẽ cariape na tãgoñao joroque átiyami. Ati macã Efeso macã jeto meerẽ bairo átiyami. Asia yepa nipetiro jãñurĩp̃ etaro baiya cã caĩrjẽ. <sup>27</sup> Bairo cã caáto, ñuẽtĩña marĩrẽ. Bairo cã caquetib̃j̃nemoata, marĩ paarique yasicoabujioro. Tunu bairoa, marĩ jãgũẽõ caãnimajũõ Artemisa ya wii templo p̃ame cabugoro macã wiire bairo tuabujioro. Artemisa cããrẽ ãroa manibujioro, ati yepa Asia, bairi ati um̃arecõo nipetirop̃ marĩ caĩroao p̃amerẽ,” na ãñup̃ Demetrio cã paariquere bairo capaari

majãrẽ.

<sup>28</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, butiuro asiari, atore bairo ĩ awaja jũgoyuparã: “¡Artemisare marĩ, Efeso macããna, cõ marĩ caĩroarije to petieticõãto!”

<sup>29</sup> Aperã cũã tiere tũgori, Efeso macã nipetiroꝑũ mawijioroa awajacõã ñesẽãñuparã. Bairo na cabaiãno, na mena macããna jĩcããrã ꝑũame Gayo bairi Aristarco menarẽ na patirocapeayuparã. Mai, Gayo, Aristarcojãã Macedoniapũ macããna, Pablo baparã majũ ãñuparã. Bairo narẽ patirocapeari bero, wẽpũrõ mena na tũgã ásúparã ti macã macããna na canañanucũrõ, teatropũ. <sup>30</sup> Bairo na caãto tũgori, na canañarõꝑũ ágamiñupũ Pablo cũã, na mena bũsũgũ. Bairo cũ caágamiatacũãrẽ, ti macã macããna Jesure catũgousari majã ꝑũame cũ joe-suparã, cãrẽ pajĩãrema, ĩrã. <sup>31</sup> Aperã Asia yepa macããna quetiuparã, Pablõre caĩroarã cũã, “Торũ, camasã watoapũ cũ ápéricõãto,” ĩ quetijoyuparã.

<sup>32</sup> Bairo cũ cabaiãno, to macããna na canañarõꝑũ ãna, jĩcããrã na mena macããna jĩcã wãmerẽ ĩ awajanucũñuparã. Aperã cũã ape wãmerẽ ĩ awajanucũñuparã. Camecũrãrẽ bairo baiyuparã. Bairi canañarã nipetiro jãñurĩꝑũa, “¿Dopẽĩrã marĩrẽ atopũ na neñoupari?” ĩ tũgoña masĩesuparã.

<sup>33</sup> Bairo na cabaiãno, jĩcããrã na mena macããna na cabairijere cũ quetibũjũyuparã Alejandro cawãmecũcũre. Bairo cũ quetibũjũri bero, cũ tuneroca nãcõñuparã camasã na caĩñajoro, camasã to caãnarẽ na cũ quetibũjũ masĩõãto cabairijere, ĩrã. Bairi Alejandro ꝑũame cũ wãmorĩrẽ ñumũgõrĩ na bũsũjãna rotiyupũ. “Judío majã mee buicũtiyama tie ati macãã macããna na cabaimecũrĩjẽrẽ,” na ĩgũ ĩmiñupũ. <sup>34</sup> Bairo

cũ caĩgarije watoa, to macããna neñarĩ majã p̃ame, “Cũ cũã judío majõc̃na niñami,” na caĩrĩjẽrẽ tũgoyuparã. Bairo tũgori yua, p̃aga hora majũ, “¡Artemisare marĩ, Efeso macããna, cõ marĩ caĩroarije to petieticõãto!” ĩ awaja añuparã.

<sup>35</sup> Cabero jĩcãũ ti macã macããcũ quetiupar̃ p̃ame caawajari majãrẽ na jãnarotiri bero, atore bairo na ĩñupũ: “Ỹu yarã, ati macã Efeso macããna tũgopeoya ỹu caĩrĩjẽrẽ: Ati ̃m̃arecõo macããna nipetiro masĩñama marĩ jũgũẽõ Artemisa caãnimajũõ ya wii templore marĩ cacotenucũrĩjẽrẽ. Cõrẽ bairo cabauo werico ̃m̃arecõop̃u cañaatãco cũãrẽ marĩ cacotenucũrĩjẽrẽ masĩñama. <sup>36-37</sup> Ni jĩcãũ ũcũ, ‘Tore bairo mee niña,’ caĩ mácũmi. Bairi tocãrõã tie m̃jãã caĩmecũrĩjẽrẽ jãnaña. ãnoa m̃jãã cañeatĩatana p̃ame marĩ cañubueri wii templo macããjẽ jĩcã wãme ũnorẽ jerutiesupa. Tunu marĩ jũgũẽõ cũãrẽ roro cõ ĩ bus̃upaiesupa. Bairi caroaro tũgoñajũgoyetiya m̃jãã caáparo jũgoye, roro m̃jãã caáperiparore bairo. <sup>38</sup> Bairi Demetrio, aperã cũrẽ bairo caraariques̃na cũã, noa ũnarẽ, ‘Roro caána niñama,’ na caĩ asiaata, marĩ quetiuparã jueces t̃p̃u tiere na quetib̃j̃urã áparo. Top̃u na caápata, juez p̃ame na caĩrĩjẽrẽ na bus̃uqũẽnobojagumi. <sup>39</sup> Tunu bairoa, ape wãme m̃jãã caĩgarije caãmata, ati macã macããna quetiuparã na caneñaporipar̃ ũnop̃u tiere na m̃jãã caquetib̃j̃uro ñuña. <sup>40</sup> Ati r̃m̃u marĩ caátiere jicoquei marĩ cajãnaeticõãta, tiere ĩñarĩ, ‘Efeso macããna nipetirop̃u mawijioroa caawajacõã ñesẽãpairã niñama,’ marĩ ĩ bus̃ujãbujiorãma aperã. Bairi, ‘¿dope bairo bairi, bairo m̃jãã baijũgori?’

marĩrẽ na caĩjẽniñaata, marĩ pũame dope bairo na marĩ yũmasĩtĩbujiorã. Ñe jũgori marĩ cabairique caãno cãrõrẽ marĩ ĩ masĩena,” na ĩñupũ ti macã macããcũ quetiupũ jĩcãũ topũre caneñarĩcãrãrẽ.  
<sup>41</sup> Bairo ĩ yaparori bero yua, na ábatacoarotiyupũ.

## 20

### *Viaje de Pablo a Macedonia y Grecia*

<sup>1</sup> Bairo risetiña capetiatato bero, ti macã macããna Jesure catũgousari majãrẽ na piijoyupũ Pablo jĩcã wãme ũnorẽ na quetibũjũ tũsagu. Na quetibũjũ yaparo yua, na átãje uwiri bero, Macedonia yeparũ acoásúpũ. <sup>2</sup> To Macedonia netõácú, tocãnacãpũ macããna marĩ yarã Jesure catũgousari majãrẽ na cũ caĩrĩjẽ jũgori na tũgoña yeri ñuo joroque na ásupũ. Bairo na átinetõáti bero, Grecia yeparũ etayupũ. <sup>3</sup> Topũre itiarã muirũa ãñupũ to macããna mena. Siriapũ cũmua mena tunuágũ cabaimiatacũ queti tũgoyupũ judío majã cũrẽ na capajĩãga tũgoñarĩjẽrẽ. Bairo na caátigaroi, cũ caátijũgoricarõ Macedonia yepa, maarũa ágatũgoñañupũ tunu Pablo. <sup>4</sup> Bairi yua, cabero cũ caĩtũgoñaatatorea bairo topũ ásupũ. Cũ mena bapacuti ásuparã Sópater, Berea macã macããcũ, Pirro macũ. Tunu aperã Aristarco, Segundojãã Tesalónica macã macããna, bairi apeĩ Gayo, Derbe macããcũ, bairi Timoteo, bairi aperã Tíquico, Trófimojãã Asia yepa macããna cũã Pablo mena bapacuti ásuparã. <sup>5</sup> Na, marĩ yarã pũame jãã jũgoye áamá. Bairi yua, Troas macãpũ jãã coteyupa. <sup>6</sup> Jãã pũame, Pascua, pããrẽ cawuarije asuena na caũgari bose rãmũ bero, Filipos macãpũ

cañnimitana cūmua mena jāã acoáprú. Bairo áná, jĩcã wãmo cãnacã rŭmŭ bero, Troas macãrŭ jāã etawŭ. Торѳре jāã ãmŭ jĩcã wãmo peti pŭga pēnirõ cãnacã rŭmŭrĩ majũ.

### *Visita de Pablo a Troas*

<sup>7</sup> Ape semana cajããjũgori rŭmŭ caãno, marĩ Quetiuparŭ cũ cariariquere tũgoñanemorĩ pããrē pebatogarã jāã neñawũ. Bairo jāã cabairo, Pablo pŭame marĩ yarã, Jesure catũgoŭsari majãrē quetibũjŭami. Cabusuri rŭmŭ caãnoa águ baiwĩ Pablo. Bairi ti ñamirē yoaro, ñami recomacãrŭ quetibũjŭ ãnicõã recoawĩ mai. <sup>8</sup> Mai, jāã caneñarĩ arŭna pŭame jõbui pŭga arŭna buipŭ ãmŭ. Tunu bairoa ti arŭnarŭre capee jĩñaworique, na cajĩñawoataje ãmŭ. <sup>9</sup> Bairo Pablo jāãrē cũ caquetibũjũãno, jĩcãũ cawãmaŭ Eutico cawãmecŭcŭ ventana joperŭ tũgo ruiwĩ. Nocãrõ yoaro majũ Pablo cũ caquetibũjũroi, cawãmaŭ pŭame wũgoa tãmŭocoabauwĩ. Bairo wũgoa tãmŭorĩ yua, toa cãninumuatĩ, pŭga arŭna buipŭ ñacoa ruiámĩ yerarŭ. Bairo cũ cañãátó, ti arŭnarŭ cañniatana cũ turŭ ruiátĩ yua, cariaatacarŭre cũ tũgã wãmŭo ropowã. <sup>10</sup> Pablo cũã ruiátĩ, cũ buipŭ etanũcãrĩ, cũ ruparŭ ãnatõrē newãmŭowĩ. Bairo cũ átiri, atore bairo na iwĩ cũ yarãrē:

—Tũgoñarĩqũē paieticõãña; caticõãñami.

<sup>11</sup> Pablo cãrē cũ cacatioro bero, jāã wãmŭcoáprú tunu ti arŭnarŭ. Торѳ jāã caetaro, Pablo pŭame pããrē carecomacã pebatori, jāã jũgoŭgawĩ. Bairo átiri bero, jāã quetibũjũnemowĩ tunu. Cabusuriparŭ quetibũjũjãnawĩ. Bairo quetibũjũ yararo, acoámĩ yua Pablo. <sup>12</sup> Cañmŭ cawãmaŭ

cañapajĩatacu ꝑameře cacatipure cũ neásúra cũ ya wiĩꝑ. Bairo cũ cacatiro ññarĩ, to macããna ꝑame caroa yericuti nemomajũcõãñupã.

### *Viaje desde Troas a Mileto*

<sup>13</sup> Jãã ꝑame jãã caãmeoĩatatore bairo Pablo jũgoye jãã áꝑú cũmua mena Aso macãꝑ, toꝑ Pablore cũ cotegarã. Pablo ꝑame cũ caágatatore bairo maꝑꝑ á súꝑi. <sup>14</sup> Bairi Asoꝑ jãã caãmeo bocáro bero, cũmua mena jãã, nipetirã jãã áꝑú Mitilene macãꝑ. <sup>15</sup> Mitilene cañiatana cabusuri rãmũ caãno Quío cawãmecuti macã tꝑꝑ jãã netõáꝑú. Bairo Quío macãrẽ netõáná, ape rãmũ cabusuri rãmũ jãã etawũ Samos cawãmecuti petapũ. Bairi tunu jĩcã rãmũ bero majũ jãã etawũ Mileto cawãmecuti macãꝑ. <sup>16</sup> Pablo ꝑame Jerusalén macãꝑ Pentecostés bose rãmũrẽ netõgũ patowãcãjãñuwĩ. Torecũ, Asia yepapũre yoaro tuagaemi. Tunu ti yepa macãã macã Efeso cũãrẽ maagaemi.

### *Discurso de Pablo a los ancianos de Efeso*

<sup>17</sup> Bairi Mileto macãꝑ jãã caãno, na piijorotiwĩ Jesure catũgoũsari poa mena macããna cabũtoare. <sup>18</sup> Bairo cũ caĩjoatana na caetaro, atore bairo na ñwĩ: “Mũjãã caroaro majũ mũjãã masĩña mũjãã mena yũ caátĩñajẽrẽ. Asia yepapũ yũ caetajũgorica rãmũꝑũ caroaro mũjãã mena cabaiãnacũ, ãmerũ cũãrẽ bairoa yũ baicõã ãniña mai mũjãã menarẽ. <sup>19</sup> Yũna, mũjãã watoare marĩ Quetiꝑꝑ cũ carotirore bairo caátimajõcũ ãnirĩ di rãmũ ũno, ‘Caãnimajũũrẽ bairo ñiñaña,’ caĩ ũcũrẽ bairo yũ baiñesẽãẽꝑũ. Tunu camasã Dios yaye caroa quetire na catũgoũsaetoi, tũgoña yapapuarĩ yũ

otinucũwã. Tunu bairoa judío majã roro yure na caátigarije jũgori popiye yu bai ãninucũña. <sup>20</sup> Bairo popiye baimicũã, caroaro mujãã canetõparore bairo ï, mujããrẽ yu quetibujucõã ãninucũwã tiere. Bairi noo mujãã caneñarõ ùnopu, o mujãã ya wiiripu cããrẽ tiere yu quetibujũnesẽãjãnaepũ. <sup>21</sup> Bairi yua, judío majã, judío majã caãmerã cããrẽ, ‘Tũgoña qũẽnorĩ, caroaro ãña Dios mena,’ na ñi quetibujunucũmiwã. Marĩ Quetiupau Jesús mena na catũgoñatutuarore yu bonucũmiwã.

<sup>22</sup> “Bairi ãmerẽ yua, Espíritu Santo yure cũ carotirije jũgori Jerusalẽpu águ yu baiya. Topu etaũ dope bairo yu cabaipeere masĩẽtĩmicũã, topu yu ágaya. <sup>23</sup> Ati wãme jetore yu masĩña Espíritu Santo yu cũ camasĩõrĩjẽ jũgori: Noo yu caquetibujũnesẽãrõpu cãrõ preso jorica wiirpu yu cũgarãma. Capee wãme popiye bairiquere yu átigarãma. <sup>24</sup> Bairo roro yure na caátigamiatacũãrẽ, yu tũgoñarĩqũẽ paietiya baipua. Eperã caaturĩ majã atu netõgarã na cawẽpãrĩjẽ mena butiõro áyama. Tore bairo yu cãã yu cawẽpãrĩjẽ mena caroaro yu átigu yu caãni rũmu cãrõ. Camasãrẽ Dios cũ camairĩjẽ caroa quetire marĩ Quetiupau Jesús yu cũ caquetibujuroticũrĩqũẽrẽ yu átipeyogaya.

<sup>25</sup> “Apeyera tunu caãnorẽ bairo mujããrẽ ñiña: Mujããtu ãcũpũ, Dios cũ carotimasĩrĩpau macããjẽrẽ yu quetibujwũ. Mujãã tiere yu caquetibujuricarã pũgani yu mujãã ññanemoetigarã tunu. <sup>26</sup> Bairi atore bairo mujããrẽ ïgu ñiña: Yu buicũperigu Dios cũ carotimasĩrĩpau ni jĩcãũ ùcũ mujãã mena macããcũ topu cũ caápericõãta. <sup>27</sup> Nipetirije mujãã caátipee Dios cũ caborijere jĩcã wãme ùno rusaeto mujãã

y<sub>u</sub> quetibuj<sub>u</sub>w<sub>u</sub>. <sup>28</sup> Bairo y<sub>u</sub> caĩrĩcãrã ãnirĩ Efeso macããna Jesure caĩroari poa macããnarẽ caroaro na jũgoátĩãña. Jesucristo cã carĩ rericaro jũgori peerop<sub>u</sub> roro cabaibujioparãrẽ cã canetõõrĩcãrãrẽ caroaro na jũgoátĩãña. Espĩritu Santo p<sub>u</sub>ame m<sub>u</sub>jããrẽ ti poa macããna Dios yarãrẽ car<sub>u</sub>poare bairo caãna, pastorea m<sub>u</sub>jãã cũñupĩ. Bairi caroaro na coteya. <sup>29</sup> Y<sub>u</sub> caátó bero, aperã caĩtori majã, macãñucũ yaia cauwarãrẽ bairo caãna m<sub>u</sub>jããtu etari roro m<sub>u</sub>jãã átigarãma, Jesucristore caĩroari poa macããna cã yayerẽ na cajãnaparore bairo ĩrã. <sup>30</sup> Jĩcããrã m<sub>u</sub>jãã mena macããna cãã ricaati quetibuj<sub>u</sub>garãma na cabuerije p<sub>u</sub>amerẽ Jesucristo yarã na catũgousaparore bairo ĩrã. <sup>31</sup> Bairi nipe-tirije m<sub>u</sub>jãã catũgoñarĩjẽ mena tũgoñamasĩcõã ãña. Itia cãma majũ ñami, ãm<sub>u</sub>reco cããrẽ m<sub>u</sub>jãã nipe-tiro tocãnacãũrẽ m<sub>u</sub>jãã y<sub>u</sub> quetibuj<sub>u</sub>w<sub>u</sub>. M<sub>u</sub>jãã cabaipeere b<sub>u</sub>tioro tũgoña yarapuari, y<sub>u</sub> otĩn-ucũwã. Tere masiriteticõãña.

<sup>32</sup> “Bairi y<sub>u</sub> bairãrẽ bairo caãna, ãmerẽ m<sub>u</sub>jããrẽ ñiña: Marĩ pac<sub>u</sub> Dios caroaro m<sub>u</sub>jããrẽ qũĩñacoteáto. Tunu bairoa cã yaye marĩrẽ cã camairĩjẽ queti cããrẽ m<sub>u</sub>jãã ĩroa ãninucũgarã tocãnacã rũm<sub>u</sub>. Dios p<sub>u</sub>ame caátimasĩ ãnirĩ marĩ yerip<sub>u</sub> cã mena marĩ tũgoñatutuanemo joroque átimasĩñami. Tunu bairoa cã yarã caroarãrẽ na cã caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo nipetirijere átimasĩñami. <sup>33</sup> Di rũm<sub>u</sub> ũno aperãrẽ jutii, dinero ũnie cããrẽ y<sub>u</sub> majũ yaye caãnipeere na y<sub>u</sub> jẽni patowãcõẽpũ. <sup>34</sup> Caroaro majũ merẽ m<sub>u</sub>jãã masĩña m<sub>u</sub>jãã mena ãcũ, y<sub>u</sub> caátĩãnajẽrẽ. Y<sub>u</sub> majũ y<sub>u</sub> capaarije wapa mena nipetirije y<sub>u</sub>, y<sub>u</sub> mena macããna cãã jãã caborije ũnierẽ jãã



bócaꝝ. <sup>35</sup> Bairo ꝝ caátianajêrê ññacõrĩ, caroaro paarique cõtajere, bairi cabopacarãrê caroaro marĩ cajúatimasĩpee cũãrê mꝝjãã masĩwã. Atore bairo marĩ Quetiupaꝝ cũ caĩrĩqũêrê tũgoñarĩ bairo ꝝ áꝝ: ‘Aperã mꝝ cabopacarijere na cajoata, useanirĩ mꝝ ãniña.’ ꝝ ꝝame aperãrê, na cabopacarijere mꝝ cajoata roque, Dios ꝝame netõjãñurõ useani tũgoñarĩqũêrê mꝝ jogꝝmi,” na ñ quetibꝝjꝝwĩ Pablo cabũtoa camasĩrã Efeso macããnarê.

<sup>36</sup> Bairo na ñ yaparo yua, ꝝꝝopaturi mena etanumurĩ na, nipetirã mena Diore na jũgojẽniwĩ Pablo. <sup>37</sup> Bairo cũ cajũgojẽni yaparoro bero, nipetiro to macããna tũgoña yapapuarique mena cũ ãꝝũ, cũ pabario átiri otiwã. <sup>38</sup> “Ati yepare marĩ cacatiri ꝝteare mꝝjãã ꝝgani ꝝ mꝝjãã ññanemoetigarã,” Pablo na cũ caõtajere tũgoñarĩ, bũtioro yapapuawã. Cabero cũ caátó, peta cũmuarꝝ cũ bapacũtitũsarámá yua.

## 21

### *Viaje de Pablo a Jerusalén*

<sup>1</sup> Marĩ yarã Jesure catũgoꝝsari majãrê na átáje uwiri bero, cũmua mena jãã acoáꝝú Cos ꝝꝝꝝoarꝝ. Cabusuri rãmꝝ caãno Rodas ꝝꝝꝝoarꝝ jãã áꝝ. Ti ꝝꝝꝝoai áná, Pátara macãꝝ jãã etawꝝ. <sup>2</sup> Bairi Pátara macãꝝ ãna, cũmua capairica Fenicia yeparꝝ caátiare jãã etawꝝ. Tiare etari yua, tia mena jãã áꝝú tunu. <sup>3</sup> Bairo áná, Chipre ꝝꝝꝝoare jãã ññajowꝝ. Caãcõ ꝝgõã macãã ꝝgõã ꝝame ti ꝝꝝꝝoare jãã netõáꝝú, Siria yeparꝝ áná. Ti cũmua macããna apeye ãnierê Tiro macãꝝ na cacũgaro jũgori ti macã petarꝝ jãã

rocatuetawɯ. <sup>4</sup> Bairo ti macãã petapɯ rocatuetari yua, to macããna Jesure catũgousari majãrẽ jãã bocáwɯ. Narẽ bocári bero, na mena jãã tuawɯ jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cãnacã rũmurĩ majũ. Na pũame, Espiritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori, “Mɯa, ápericõãña Jerusalẽpũre. Roro mɯ átirema,” qũĩwã Pablore. <sup>5</sup> Bairo na caĩmiatacũãrẽ, jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cãnacã rũmurĩ canetõrõ jãã ápú tunu. Bairo jãã caátó, na nipetiro na nũmoa, na pũnaa mena ti macã tũnipɯ jãã bapacuti tũsarámá. Bairo topɯ jãã na cabapacuti átó, peta paputiropɯ rũpopaturi mena etanumurĩ Diore jãã jẽniwũ. <sup>6</sup> Jẽni yaparori bero, na átáje uwiri, cũmua caparicaapɯ jãã ájããcoapɯ. Jããrẽ caĩña usaratátana pũame tunucoámá na wiiripɯ.

<sup>7</sup> Ria capairiyare jãã caãñesẽãjãnaparo jũgoye, ti macã Tiroi áná, Tolemaida cawãmecuti macãpɯ jãã etawɯ. Ti macãpɯ aperã marĩ yarã Jesure catũgousari majãrẽ na jãã bocáwɯ. Na mena topɯ jĩcã rũmɯ jãã tuawɯ. <sup>8</sup> Ape rũmɯ cabusuri rũmɯ caãno, ti macãĩ áná, Cesarea macãpɯ jãã etawɯ yua. Ti macãpɯ etari bero, Felipe Dios yaye quetire caquetibũjũñesẽãrĩ majõcɯ ya wiiripɯ jãã tuawɯ cũ mena. Felipe pũame apóstolea majãrẽ cajũáti majã jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cãnacãũ majũ caãna mena macããcũ jĩcãũ ãmi. <sup>9</sup> Cũ pũnaa baparcãnacãrã rõmirĩ cawãmojiyaena cawãmarã ãma. Na, rõmirĩ pũame Espiritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori Dios yaye quetire caquetibũjũmasĩrã ãma.

<sup>10</sup> Capee rũmurĩ Felipe ya wiire jãã caãno, jĩcãũ Judea yepapɯ caãniatacɯ, Agabo cawãmecucɯ etawĩ jãã tũre. Agabo cũã Espiritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ

jūgori Dios yaye quetire caquetibujumasĩ āmi.  
 11 Bairo jāātɯ etari bero, Pablo yawē cinturón wērē nerī, cū majūā cū wāmorī, cū rɯpori cūārē jiyatucōñawī. Bairo átiri bero, atore bairo jāā ĩwī:

—Espíritu Santo pɯame atore bairo marī camasīrō boyami: Judío majā Jerusalén macāāna atiwē upaure cū jiyari, cū jogarāma aperopɯ macāānarē, roro cū na caátiparore bairo ĩrā —jāā ĩ quetibujɯwī Agabo.

12 Bairo cū caīrō tūgo, jāā, Cesarea macāāna cūā, “Bairi Jerusalēpɯ mɯ áperigu,” butiuro cū jāā ĩmiwū Pablore. 13 Bairo jāā caĩmiatacūārē, atore bairo jāā ĩwī Pablo:

—¿Dopēĩrā tūgoña yapapuari yure mujāā otiyati? Bairo tūgoñarā, yɯ cūā yɯ yapapuanemo joroque mujāā átiya. Yɯa, Jerusalēpɯ Jesucristo yayere yɯ caquetibujarije jūgori yure na cajiya peere yɯ uwietiya. Tunu bairoa yure na capajĩapeere yɯ uwietiya —jāā ĩwī Pablo.

14 Bairi jāā pɯame dope bairo qũĩnetōmasĩētĩrī, atore bairo jāā ĩwū:

—Toroque, Dios cū caborore bairo cū baiáto.

15 Bairo ĩ yaparori bero yua, jāā yaye apeye ũnierē jāā qũēnowū. Tiera qũēno yaparo, jāā acoápú Jerusalén macāpɯ yua. 16 Bairo jāā caátó, jĩcāārā Cesarea macā macāāna marī yarā Jesucristore catūgousari majā jāārē bapacuti áamá. Na pɯame jāā jūgoámá jĩcāū Chipre yucɯpoarɯ caānimirĩcū, Mnasón cawāmecɯɯ ya wiipɯ. Mnasón pɯame tirūmɯpɯ Diore catūgousajūgoricɯ āmi. Cūā, Jerusalēpɯ jāā caāno, “Yɯ ya wii mujāā tuagarā,” jāārē caĩpau āmi.

### *Pablo visita a Santiago*

<sup>17</sup> Jerusalēpɯ jāã caetaro, marĩ yarã Jesucristo catũgousari majã useanirĩqũẽ mena jāã bocáwã. <sup>18</sup> Ti rũmɯ cabusuri rũmɯ caãno, jāã mena ámí Pablo cãã Santiago ya wiipɯ. Topɯ nipetiro, cabutoa camasĩrĩ majã cũã ãñupã. <sup>19</sup> Pablo pɯame na jēni yaparori bero, judío majã caãmerã watoa cũ caãno Dios cũ camasĩrĩjē jũgori Pablo cũ caátaje caãno cãrõrē na quetibujɯwĩ.

<sup>20</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgori bero, Diore cũ basapeowã. Basapeo yaparori, atore bairo qũiwã Pablöre:

—Jãã yaɯ, tũgopeoya mai jāã caĩrĩjērē: Jãã mena macããna capããrã miles majũ Jesure catũgousarã niñama. Na nipetiro Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũērē butiuro marĩ caáticõã ninucũrõrē boyama. <sup>21</sup> Atoce bairo mɯ caátaje quetire tũgoyupa: “Marĩ yarã judío majã ape yepapɯ caãnarē Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũērē na ĩroarotietiyami Pablo. Na pũnaa cũãrē na rupɯɯ macããjērē yisetarotietiyami. Marĩ judío majã marĩ caátinucũrõrē bairo átirotietiyami,” na mɯ caĩrĩqũẽ quetire tũgoyupa. <sup>22</sup> Bairo mɯrē na cabusupairoi, ¿dope bairo pɯame marĩ caáto to ñuñati? Yoaro mee tũgogarãma ati macãpɯ mɯ caãnierē. <sup>23</sup> Bairo pɯame mɯ caáto ñubujoro: Jãã watoare niñama baparcãnacãũ caũmɯna Diore na caĩrĩcãrõrē bairo caátiyaparoparã. <sup>24</sup> Torecɯ, na mena ácúja templo, Dios ya wiipɯ. Topɯ judío majã caroarã ãnigarã Dios cũ caĩñajoro na caátinucũrõrē bairo mɯ, mɯ mena caáná cũã, mɯjãã átigarã. Tunu sacerdote majã mɯjããrē na caátibojarijere mɯ majũ na mɯ wapatibojagɯ.

Bairo m̄ caáto j̄gori na poare juarerotiri bero, “Merē Diore marĩ caĩrĩcārōrē bairo marĩ áti yaparoya,” ĩ masĩgarãma yua. Bairo narē m̄ caátibojarore ĩñarĩ, camasã p̄ame, “Pablo cū caátajere na cabusupairije cariape mee niña. Cū cūã rita, Moisés ānacū cū caroticūrĩqũērē ĩroayami,” ĩ masĩgarãma. <sup>25</sup> Apeyera tunu judío majã caãmerã Jesure caĩroarã na caátipeere, merē atore bairo na jãã quetib̄j̄ow̄: “Camasã na caweericarãrē ĩroari, waibutoa riire na cajoem̄ḡj̄orije carusarije ũnierē ũgaeticõãña. Tunu bairoa waibutoa wãm̄a wãã pajĩrĩcãrã riire ũgaeticõãña. Na riĩ cūãrē etieticõãña. Tunu bairoa carõmia, o caũm̄a mena roro átiepeeticõãña,” na jãã ĩ quetib̄j̄ow̄ –qũĩwã Santiagojãã Pablöre.

### *Arrestan a Pablo en el templo*

<sup>26</sup> Bairo cū na caĩatato bero, cabusuri r̄m̄ caãno, Pablo p̄ame na caĩatatore bairo caũm̄a baparcãnacãũrē na j̄goámĩ templo wiip̄. Top̄ eta, judío majã caroarã ānigarã Dios cū caĩñajoro na caátinucūrōrē bairo áma. Bairo áti yaparori bero, ti wii macãña sacerdote majãrē na quetib̄j̄wĩ Pablo Diore na caĩrĩcārōrē bairo na caátiyaparopa r̄m̄ caetaparore. Tunu na caãno cãrõp̄a ovejare Diop̄re cū na carajĩãjorotipa r̄m̄rē na quetib̄j̄wĩ Pablo sacerdote majãrē.

<sup>27</sup> Bairi ti r̄m̄rĩ jĩcã wãmo peti p̄ga p̄enirõ cãnacã r̄m̄ caetaparo j̄gooye, aperã judío majã Asia yepar̄ caatĩatana p̄ame Pablo templo wiip̄ cū caãno qũĩñaũpã. Bairo qũĩñarĩ yua, na mena macãñarē roro na awaja mecõ joroque na áma. Bairo átiri yua, nipetiro cū patirocapeawã. <sup>28</sup> Bairo

cũ patirocapeari, atore bairo ĩ awajawã: “Jãã yarã israelita majã, ãnirẽ jãã juñeña! Cũã niñami nipetiroꝑꝑ macããna camasãrẽ ricaati jeto caquetibũjuñesẽãnucũũ. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũerẽ roro majũ ĩ bũsupainucũñami. Ati wii Dios ya wii cũãrẽ bairo roro majũ ĩ bũsupainucũñami. Bairi ãmerẽ tunu nemojãñurõ roro átigu, griego majãrẽ na jũgoatĩupi ati wiipũre. Bairo cũ caátoi, ati yepa caãnimajũrĩ yepare royetuyami,” qũĩtuti awajawã.

<sup>29</sup> Mai, cajũgoyepũ Efeso macããcũ judío majã yaũ caãmei Trófimo cawãmecũcũ Pablo mena cũ caãno qũĩñañupã ti macãꝑũ. Bairo caĩñarĩcãrã ãnirĩ, “Griego majã mena atĩupi templo wiipũre Pablo,” qũĩ tũgoñawã, munana.

<sup>30</sup> Bairi ti macã macããna nipetirã roro awaja mecũcõã ãma. Bairo awaja mecũrĩ, cũtu atuetari, cũ ñewã. Cũ ñee yua, templo wii macãꝑũ cũ weámã. Bairo cũ átiri, tí wii jopeerire jicoquei biarotiwã.

<sup>31</sup> Pablõre cũ na capajĩãgaripãna, “Jerusalén macã macããna nipetiro roro awaja mecũcõãma,” ĩrĩqũẽ quetire tũgoyupi romano yaũ pajĩãrĩ majã poa quetiupãũ ꝑũame. <sup>32</sup> Bairo tiere tũgori, cũ ãmũa soldaua, aperã quetiuparãrẽ na neñorĩ, na mena atũa asũpi caawajari majã tũꝑũ. Bairo romano yaũ pajĩãrĩ majã poa quetiupãũ cũ soldaua mena cũ caetaro ĩñarĩ, Pablõre cañerĩ majã ꝑũame cũ pajãnawã.

<sup>33</sup> Soldaua quetiupãũ ꝑũame Pablo tũꝑũ eta, cũ ãmũa soldauare na ñerotiri, cũ jiya rotiwĩ Pablõre ꝑũgawẽ ãꝑõã wẽerĩ mena. Bairo cũ na caáto bero, atore bairo camasãrẽ na ĩ jẽniñawĩ: “¿Ñia, ñamũ majõcũ cũ ãniñati? ¿Ñe ãnie carorijere cũ

átiami?” na ĩ jēniñawĩ. <sup>34</sup> Bairo cū caijēniñarō tūgo, jĩcããrã na mena macããna jĩcã wãmerē ĩ awajawã. Aperã cūã ape wãmerē ĩ awajawã. Bairi quetiupau pñame dope bairo na cabaijūgoatajere tūgobóca masĩemi. Bairo tūgobóca masĩētĩrĩ yua, cū ãmuarē na neárotiwĩ Pablöre cuartel na caãni wiipũ. <sup>35</sup> Bairo Pablöre caneáná soldaua na ya wii jopere wãmuatatore etari yua, Pablöre cū pñasawã, camasã butiuro cūrē roro na caátigarije jūgori. <sup>36</sup> Nipetiro Pablöre na caneáto caññasará pñame, “¡Cã riácũátó!” butiuro ĩ awajawã.

*Pablo se defiende delante de la gente*

<sup>37</sup> Bairi na ya wiipũ Pablöre na cacūgaripaua, atore bairo qũĩwĩ Pablo romano ya pajiãrĩ majã poa quetiupauere griego yaye mena:

—¿Mũ mena petoaca yũ cabusuro mũ boetiyati?

Bairo cū caĩrō tūgo, atore bairo qũĩwĩ quetiupau pñame:

—¿Griego yayere mũ busumasĩñati? <sup>38</sup> Toroquere, ¿egipcio majõcu tirũmũpũre camasãrē neñorĩ gobiernorē rocagu, cū ãmũa soldaure cajūgorajĩãrĩcũ mee mũ ãniñati? ¿Mũ mee baparcãnacã mil majũ pajiãrĩ majã mena desierto cayucũmanopũ na mũ jūgoñesēãrĩ? —qũĩ jēniñañũpũ quetiupau Pablöre.

<sup>39</sup> Bairo cū caijēniñarō, atore bairo qũĩñũpũ Pablo:

—Cũ mee yũ ãniña. Yua, judío majã ya, Cilicia yera caãnimajũrĩ macã Tarsopũ macããcũ yũ ãniña. Bairi mai yũre ãnoa camasã mena yũ busurotiya — qũĩñũpũ Pablo.

<sup>40</sup> Bairo cū caĩrō tūgo, soldaua quetiupau pñame cū busurotiyupũ. Torecũ, Pablo pñame ti jopere wãmuátatore etanũcãrĩ, cū wãmorĩrē ñumũgõrĩ na

bɯsɯjãnarotiyupɯ. Bairo cɯ caáto na cabɯsɯjãnarõ ñña, atore bairo na ññupɯ hebreo yaye mena Pablo:

## 22

<sup>1</sup> “Yɯ yarã, yɯ jũgocɯare bairo caãna, yɯ pacɯare bairo caãna cɯã tũgopeoya yɯ cabairijere mɯjããrẽ yɯ caĩpeere.”

<sup>2</sup> Bairo narẽ hebreo yaye mena cɯ cabɯsɯro jũgori, netõjãñurõ jĩrã bɯsɯjãñañuparã. Bairi Pablo pɯame atore bairo na ñ quetibɯjnemoñupɯ tunu:

<sup>3</sup> “Yɯ cɯã judío majã yaɯ yɯ ãniña. Cilicia yepa macãã macã Tarsopɯ cabuiaricɯ yɯ ãniña. Topɯ cabuiaricɯ nimicũã, ato Jerusalén macãpɯ na cabɯtoricɯ yɯ ãniña. Yɯre cabuericɯ Gamaliel ãmi camasĩ majũ. Marĩ ñicũjãã ãnanarẽ Moisés cɯ caátiroticũrĩcã wãme cãrõ jĩcãrõ tãnia yɯ buewɯ. Yɯ catũgoñarĩjẽ nipetirije mena Dios marĩrẽ cɯ caroticũrĩqũerẽ yɯ catũgoñamasĩrõ cãrõ yɯ átinucũwũ, mɯjãã nipetirã ãme ati rãmarĩrẽ mɯjãã caátĩãnorẽ bairo. <sup>4</sup> Mai, cajũgoyepɯre cawãma quetire catũgocɯsari majãrẽ popiye na baio joroque na yɯ ápɯ. Narẽ yɯ átipajĩãregawɯ. Bairi narẽ ñee, preso jorica wiipɯ na yɯ jorewɯ noo caũmɯa, o carõmia caãnarẽ. <sup>5</sup> Sacerdote majã quetiupɯ, bairi nipetirã cabɯtoa camasĩrĩ majã cɯã torea bairo masĩñama yɯ caátajere. Nana, ‘Narẽ ñeña,’ ñrĩcã cartare qũenorĩ, Damasco macãpɯ yɯ jowã, marĩ yarã judío majã tɯpɯ. Bairo yɯre na cajoro, topɯ yɯ ápú Jesucristore catũgocɯsari majãrẽ macãũ ácú. Narẽ ñee atiri, ato Jerusalén macãpɯ roro na átigɯ, bairo yɯ bomiwũ.

*Pablo cuenta su conversión  
(Hch 9.1-19; 26.12-18)*



6 “Bairo yu caborije cañimiatacũãrẽ, Damasco caátíwãru yu caátó caãnoa, ti macãrẽ yu caetagaro majũ, pasaribota caãno, caasiyarije majũ umarecóruru caatíe yutu asiya etawu. 7 Bairo yutu caasiyaetaro yua, yeparu yu ñacũmucopu. Bairo yeparu ãcã, atore bairo yure jĩcãũ cũ caĩbũhocajorore yu tũgowu: ‘Saulo, Saulo, ¿dopẽĩ yure mu pesucũtiyati?’ 8 Yu ruame, ‘Quetiupau, ¿ñamũ ùcũ mu ãnicũti?’ cũ ñi jẽniñawũ. Bairo yu caĩrõ, atore bairo ñinemowĩ tunu: ‘Yu, Jesús Nazaret macããcũ yu ãniña. Roro yu átigu, mu causaua yu ãniña,’ ñiwĩ. 9 Yu mena caáná ruame tie caasiyarijere ññarĩ, acuanetõcoama. Bairo caasiyarijere ñnamirãcũã, yure caĩ cũ cabũhocajorijere tũgoesupa. 10 Tunu atore bairo cũ ñi jẽniñanemowũ: ‘Yu Quetiupau, ¿ñerẽ yu caátiere mu boyati?’ Bairo yu caĩrõ, atore bairo ñiwĩ: ‘Wãmũncãrĩ, mu caátí macã Damascopu ácũja. Topu mu quetibũjugarãma mu caátipee nipetirijere,’ ñiroyawĩ Jesús. 11 Caasiyabatorijere yu caĩñacãnamuátato jũgori, yu ruame ñiñamasĩẽpũ. Torena, yu mena macããna Damascopu áná, wãmo mena yu tũgã áamá.

12 “Ti macãru ãñurĩ jĩcãũ caũmu Ananías sawãmecũcũ. Cũ ruame butioro Diore caĩroau ãmi. Tunu bairoa Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩquẽ cũãrẽ catũgousau ãmi. Bairi, Damasco macããna judío majã tocãnacãũã, ‘Caroũ niñami Ananías,’ na caĩnucũũ ãmi. 13 Bairi Ananías ruame ti macãru yu caetaatato bero, ñiñau etawĩ. Bairo etari, atore bairo ñiwĩ: ‘Saulo, yu yure bairo caãcũ, caĩñamasĩẽtĩmiatacu, ñiñamasĩña tunu.’ Bairo cũ caĩrõ, jicoquei ñiñamasĩcoaru tunu. 14 Cabero

atore bairo ñinemowĩ: ‘Dios, marĩ ñicũjãã ãnana na caĩroaricũ pũame mũ beseyupi, Dios cũ caátipeere mũ camasĩparore bairo ĩ. Tunu bairoa cariape caácure ĩñarĩ, tunu cũ caĩrĩjẽ cũãrẽ mũ catũgousaparore bairo ĩ, mũ beseyupi Dios. <sup>15</sup> Bairi mũ pũame cũ cabesei ãnirĩ, tocãnacãũ camasã noo na caãnopũ, mũ caĩñarĩqũẽ, mũ catũgorique cũãrẽ caquetibũjũñesẽãpũa mũ ãnigh. <sup>16</sup> Bairi ãmerẽ jicoquei bautiza rotiya marĩ Quetiupũ ya wãmerẽ ĩrĩ, roro mũ caátajere Dios cũ camasĩrĩparore bairo ĩ, ñi quetibũjũwĩ Ananías.

*Pablo cuenta cómo fue enviado a los no judíos*

<sup>17</sup> “Tie cabaiátato bero, yũ, Damascopũ caãnimiatacũ, yũ tunuapũ atĩ macã Jerusalẽpũ. Atopũ etari bero, atĩ wii templo wiipũ ñubueãcũ, qũẽguericarore bairo Jesure cũ ñiñawũ. <sup>18</sup> Atoore bairo ñiwĩ Jesús: ‘Atĩ macã macããna yũ caátĩãnierẽ na mũ caquetibũjugarijere tũgousagaetigarãma. Bairi jicoquei atĩ macã Jerusalẽrẽ witiweyo ácũja.’ <sup>19</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo cũ ñiwũ: ‘Yũ Quetiupũ, aperopũ macããnarẽ yũ quetibũjũ uwijãñuña. Na pũame, natũ ãcũ yũ caátajere masĩrãma. Nipetiropũ na cañubueri wiiri sinagogare etari, mũrẽ catũgousarãrẽ preso jorica wiipũ na yũ cũrerotiwũ. Tunu na yũ baperotiwũ. <sup>20</sup> Tunu bairoa mũ yaye quetire caquetibũjũ Estebãrẽ na capajĩãrocaripũre yũ cũã yũ ãmũ. “Ñujãñuña bairo na caáto,” ñi tũgoñawũ yũ cũã. Yũ, cũrẽ capajĩãrã jutii cabui macããjẽrẽ yũ coteãmũ,’ cũ ñiwũ Jesure. <sup>21</sup> Bairo yũ caĩrõ tũgomicũã, atore bairo ñinemowĩ tunu: ‘Ácũja. Apero cayoaropũ

macãñarẽ caquetibujárapáu murẽ jogu yu átiya,  
ñinemowĩ Jesús.”

*Pablo en manos del comandante*

<sup>22</sup> Tipau narẽ cū caquetibujuro bero, tocãrõã Pablo cū caĩrĩjẽrẽ tũgojãnañuparã judío majã. Bairo tũgojãnarĩ, atore bairo ĩ awajajũgoyuparã tunu: “¡Áni, cū cacatinemorõrẽ jãã boetiya! ¡Cū pajĩãyasio rocarotiya!” ĩ awajayuparã. <sup>23</sup> Bairo awajacõãnirĩ, na jutii cabui macããjẽrẽ tuweri jeeyaye ññoñuparã. Tunu bairoa ñerĩ mena jõbuiꝑu wẽẽmũgõ joyuparã. Bũtioro asiarã bairo ásuparã. <sup>24</sup> Bairo na cabairo ññarĩ, quetiupau comandante ꝑame soldaua ya wiꝑu Pablora na cũrotiyuꝑu. Topu cū ãmũarẽ na baperotigayupu Pablora. Pablo ꝑame dope bairo roro cãrẽ na caĩjũgoatajere, “Yure cariape tiere cū quetibujúato,” ĩ, cū baperotigayupu soldaua quetiupau. <sup>25</sup> Bairo Pablora cū jiyari bero, cū na cabapeparo jũgoye Pablo ꝑame comandante rocajãñurĩ caroti capitán, topu caãcãrẽ atore bairo qũĩ jẽniñañupũ:

—Yua, romano majõcu yu ãniña. Bairi, roro yu caátajere bocãñaẽtĩmirãcũã, ¿yure mu baperoti masĩñati?

<sup>26</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo, capitán ꝑame ásupu cū quetiupau comandante tuꝑu. Cū tuꝑu etari, atore bairo qũĩñupũ:

—Jãã mu cabaperotiatacu, romano majõcu niñami. Bairi caroaro tũgoñajũgoyetiya cãrẽ mu caátipeere.

<sup>27</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo, quetiupau comandante ꝑame Pablo tuꝑu ásupu. Cū tuꝑu etari yua, atore bairo qũĩ jẽniñañupũ:

—¿Cariape, romano majõcɥ mɥ ãniñati?

Bairo cã caĩrõ, Pablo pɥame qũĩñupɥ:

—Cã majũã yɥ ãniña.

<sup>28</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, bairo qũĩñupɥ comandante tunu:

—Yɥa, romano majõcɥ ãnigu, pairo majũ dinero mena na yɥ wapatirewɥ.

Pablo pɥame atore bairo qũĩñupɥ:

—Yɥ roque romano majõcɥre bairo cabuiaricɥ yɥ ãniña.

<sup>29</sup> Bairo Pablo na cã caĩrõĩ, uwiri cũrẽ cabaregamiatana pɥame witicoásúparã. Quetiupɥa comandante cãã, “Romano majõcɥ yɥ ãniña,” Pablo cã caĩrõ tũgori, Pablöre roro cadena mena cã cajiyarotiatajere tũgoña uwijãñuñupɥ.

### *Pablo ante la Junta Suprema de los judíos*

<sup>30</sup> Ti rũmɥ busuri rũmɥ caãno, quetiupɥa comandante pɥame, dope bairo judío majã cũrẽ na caĩbɥsupai jũgoatajere cariape masĩgu, Pablöre na cajiyaataje ãpõã cadena wẽẽrĩrẽ na õwãrotiyupɥ cã ãmɥarẽ. Cã õwãroti yaparori bero, sacerdote majã quetiuparã, bairi nipetiro Junta Suprema macããnarẽ na neñarotiyupɥ. Na caneñapetiro yua, Pablo preso jorica wiipɥ caãniatacure wiyori bero, natɥ cã neásúrɥ, nipetiro cũrẽ na caĩñajoropɥ.

## 23

<sup>1</sup> Bairi Pablo pɥame Junta Suprema macããnarẽ na ñapeori, atore bairo na ñupɥ:

—Yɥ jũgocɥare bairo caãna, yɥ cacatiri rũmɥ cãrõ Dios cã caĩñajoropɥ nipetirije cã cabori wãmerẽ yɥ átinucũña. Bairo yɥ caátianierẽ tũgoñarĩ, tũgoñarĩqũẽ pairi mee yɥ ãnicõãña —na ñupɥ.

<sup>2</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo, Ananías, sacerdote majã quetiupam pame Pablotm cañarẽ Pablo riserore na parotiyupm. <sup>3</sup> Pablo pame atore bairo qũĩñupũ:

—¡Caĩtopai m̄ añiña! M̄ roquere popiye m̄ baio joroque m̄ átigami Dios. Ym caátajere tũgori, “¿Moisés ãnacũ cũ caroticũĩqũẽrẽ bairo cũ átĩanimiñati?” ñi besegamicũã, m̄ pame roque cũ caroticũĩqũẽrẽ catũgoḡsaecure bairo m̄ átiya, bairo ym riserore m̄ caparotiata.

<sup>4</sup> Bairo cū caĩrõ tũgori, to caãna pame qũĩñuparã Pablore:

—Roro cū mitutiya sumo sacerdote, Dios cū caquetibuj̄netõrotircure.

<sup>5</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ññupũ:

—Ym yarã, ym masĩẽtĩãpũ ãni sumo sacerdote cũ cañnierẽ. Masĩpma, bairo cũ ñietibujioatacm. Dios yaye bus̄rica tutipm cũãrẽ atore bairo ñña: “M̄jãã ya macã macããcũ quetiupamre roro qũĩẽtĩcõãña,” ñña —na ññupũ.

<sup>6</sup> Mai, to macããna Junta Suprema macããna jĩcããrã fariseo majã ãñuparã. Aperã saduceo majã ãñuparã. Bairo p̄ga poa macããna na cañnierẽ ññamasĩrĩ, bus̄rique tutuaro mena atore bairo na ññupũ Pablo:

—Ym yarã, ym cũã fariseo poa macããcũã ym añiña. Ym pac̄jãã cũã ti poa macããna niñama. Camasã cariaccoatana tunu na cacatirijere cariape ym tũgoya ym cũã. Bairo tiere cariape ym catũgoro jũgori, ñiñabeserã átiyama ati r̄mure —na ññupũ Pablo.

<sup>7</sup> Bairo Pablo cū caĩrõ, jicoquei fariseo majã, aperã saduceo majã mena ãmeo bus̄rique netõgayuparã na majũ. Bairo na caãmeo ñrõĩ yua,

jĩcãrõrẽ bairo tũgoñamasĩẽsuparã caneññamiatana pũame. <sup>8</sup> Mai, saduceo poa macããna pũame, “Cariacoatana tunu catimasĩetĩñama camasã,” caĩrĩ majã ãñuparã. Tunu bairoa, “Ángelea majã, bairi wãtĩ yeri pũna cãã mánama,” caĩtũgoñarĩ majã ãñuparã. Bairo na caĩtũgoñamiatacũãrẽ, fariseo poa macããna pũame, tie nipetiri wãmerẽ cariape catũgori majã ãñuparã. <sup>9</sup> Torena, nipetiro to macããna ĩ awaja mecũcõãñuparã, ãmeo busunetõgarã. Bairo na caawajamecũrõĩ yua, jĩcããrã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, fariseo poa macããna wãmũncãrĩ, atore bairo qũĩñuparã:

—Ánia, ñe ũnie buicũperiyami, jãã catũgoñaata. Ángel, o apei Diotũ macããcũ ũcũ cũ caĩrĩjẽrẽ tũgoricũmi —qũĩñuparã.

<sup>10</sup> Bairo bũtiro na caãmeoawajãnoi, quetiupau comandante pũame, “Pablõre cũ pajĩãrema,” ĩ tũgoña uwiypũ. Bairi cũtũ na joyupũ cũ ũmũarẽ, camasã watoapũ Pablo caãcũrẽ cũ wiyori, cuartel, soldaua ya wiipũ na neápáro tunu ĩ.

<sup>11</sup> Ape rũmũ ñami caãno, marĩ Quetiupau pũame Pablõre buiaetari, atore bairo qũĩñupũ: “Pablo, ato Jerusalén macãpũ yũ yaye quetire mũ caquetibũjũnucũatatorea bairo Roma macãpũ cũãrẽ mũ caquetibũjũro yũ boya. Torecũ, yũ mena tũgoñatutuaya,” qũĩñupũ marĩ Quetiupau Pablõre.

### *Planes para matar a Pablo*

<sup>12</sup> Cabusuri rũmũ caãno jĩcããrã judío majã, “Pablõre cũ marĩ pajĩãrocacõãgarã,” jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ ãmeo ĩ busuyuparã. Tunu bairoa, “Pablõre marĩ capajĩãparo jũgoye ũgaeti, etieti marĩ átigarã.

Cūrē marī capajīāētīcōāta, marī p̄amerē cū pajīāreáto Dios,” ĩñuparā. <sup>13</sup> Bairo caāmeo ĩrā, caūm̄na cuarenta netōrō añuparā. <sup>14</sup> Bairi na p̄ame ásúparā sacerdote majā quetiuparā, bairi judío majā cabutoa camasīrī majā t̄p̄m. Na t̄p̄m etari, bairo na ĩñuparā:

—Atore bairo jāā āmeo ĩāp̄ū: “Pabl̄ore cū marī capajīāparo j̄goye marī ūgaetigarā. Marī caīrōrē bairo marī caāpericōāta, marī p̄amerē cū pajīāreáto Dios,” jāā ĩāp̄ū. <sup>15</sup> Bairi āmerē m̄jāā, aperā m̄jāārē bairo caāna Junta Suprema macāāna mena atore bairo m̄jāā ápa: Quetiup̄m comandantere cū quetijoya, ñamirōcā Pablo mena cū apáro ĩrā. “¿Dope bairo Pabl̄ore camasā na caīb̄supaij̄goriquere cariape caroaro mena jāā camasīparore bairo ĩrā, jāāt̄m cū m̄ neapá tunu?” cū m̄jāā ĩtojowa —na ĩrotiyuparā caūm̄na.

<sup>16</sup> Bairo na caátigamiatacūārē, Pablo p̄amocū p̄ame t̄goyup̄m roro cūrē na caátigarijere. Tiere t̄gori yua, soldaua ya wii cuarter̄m acoásúp̄m, cū mecāp̄rē tiere quetib̄j̄m ácú. <sup>17</sup> Top̄m etari, cū mecāp̄ū Pabl̄ore cū quetib̄j̄uyup̄m tiere. Bairo tiere t̄go, Pablo p̄ame j̄cāñ capitájāā mena macāācūrē cū piijori, atore bairo q̄ññup̄ū:

—Āni, caūm̄m quetiup̄m comandante mena j̄cā wāme b̄s̄gaup̄m. Bairi cūm̄ cū neácúja.

<sup>18</sup> Bairo cū caīrōī, capitán p̄ame caūm̄rē cū neásúp̄m quetiup̄m comandante t̄p̄m. Bairo q̄ññup̄ū:

—Pablo marī preso jorica wiip̄m caācū ym piijori, ānirē m̄ t̄p̄m ym neatí rotiyami. Cū p̄ame m̄ mena j̄cā wāme b̄s̄gaup̄m.

19 Bairo cū caĩrõ tũgo, quetiupaꝑ comandante ꝑꝑame caĩmũrẽ wãmo mena cū tũgãátí, camasã na catũgoetopꝑ atore bairo qũĩ jẽniñañupũ:

—¿Ñe ũnie quetire yꝑ quetibũjũgũ mũ baiati? —  
qũĩ jẽniñañupũ.

20 Caĩmũ ꝑꝑame bairo qũĩñupũ:

—Judío majã jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ, bairo mũ caáto boyama: Ñamirõcã Junta Suprema tũꝑꝑ Pablõre mũ cajũgoátó boyama. Bairo bori, “Dõpe bairo Pablõre camasã na caĩbũũꝑaijũgoriquere cariape caroaro mena jãã camasĩparore bairo ãrã, jããtũ cũ mũ neapã,” mitojogarãma. 21 Na ꝑꝑame caĩmũna cuarenta netõrõ majũ yasioro Junta Suprema macããna tũꝑꝑ Pablo cũ caeta-  
parore cotegarãma. “Pablõre cũ marĩ capajĩãparõ jũgoye, etieti, ugaeti, marĩ baigarã. Marĩ caĩrõrẽ bairo marĩ caãpericõãta, marĩ ꝑꝑamerẽ cũ pa-  
jĩãreátõ Dios,” na caãmeoĩrĩjẽrẽ yꝑ tũgoãꝑũ. Bairi ãmerẽ Pablõre cũ yucõã ãna baiyama, cũ pa-  
jĩãgarã. Mũ ꝑꝑame narẽ, “Jaũ, cũ yꝑ neágũ Pablõre mũjãã tũꝑꝑ,” na mũ caĩꝑee jetore coterã baiyama. Bairi mũ ꝑꝑame cariape na tũgoeticõãña —qũĩñupũ Pablo pãmocũ quetiupaꝑ comandantere.

22 Bairo cũ caĩquetibũjũrijere tũgo, comandante ꝑꝑame, “Aperãrẽ na mũ quetibũjũꝑa yꝑ mũ caĩrĩjẽrẽ,” qũĩñupũ. Bairo qũĩrĩ bero, cũ tunuárotiyũꝑ cũ, caĩmũrẽ.

### *Envían a Pablo ante Félix el gobernador*

23 Cabero quetiupaꝑ comandante ꝑꝑame cũ ro-  
cajãñurĩ carotimasĩrã capitájãã ꝑũgarãrẽ na pi-  
ijori atore bairo na ãñupũ: “Marĩ ãmũna soldauare  
na qũẽnoyurotiya. ãme ñami nueve de la noche



caño Cesarea macãpũ Pablöre na caneátó yũ boya. Bairi cũ mena caápárãrẽ doscientos majũ rupo mena caápárã, bairi setenta majũ caballoa bui capesarã, bairi doscientos majũ ãpõã besuro cacũgorã, na mũjãã qũẽnoyuwã ãme ñami Pablo mena caápárãrẽ,” na ñũpũ comandante cũ ãmua capitájããrẽ. <sup>24</sup> Bairo na ñĩ bero, caballoa, Pablo cũ capesaápárã cũãrẽ na qũẽnoyurotiyupũ. Tunu bairoa, “Aperã dope bairo Pablöre cũ áti pajĩãmasĩã mano caroaro mena Félix quetiupũ gubernador tũpũ cũ mũjãã neápá,” na ñ quetibũyũyũ capitájããrẽ comandante. <sup>25</sup> Na ñ quetibũyũ yaparori, atore bairo ñ woarica pũrõrẽ na mena joyupũ:

<sup>26</sup> “Yũ, Claudio Lisias, mũ, Félix nocãrõ carotimasĩrẽ ati carta mena mũrẽ yũ quetibũyũjopa mai. Mũ yũ ñurotiya. <sup>27</sup> Judío majã pũame ãni Pablöre ñerĩ, cũ pajĩãgamiñupã. Bairo na caátigamiatacũãrẽ, aperã, ‘Romano majõcũ niñami,’ na caĩrĩjẽrẽ tũgori, yũ pũame yũ ãmua mena cũ yũ wiyũ etawũ. <sup>28</sup> Cabero dope bairo cũrẽ na caĩbũsupaijũgoatajere masĩgũ, judío majã Junta Suprema macããna tũpũ cũ yũ neápá. <sup>29</sup> Topũ cũ yũ cane etaro, judío majã pũame na majũ na carotirique jetore cũ bũsupwã. Bairi cũrẽ pajĩãrĩqũẽ ãnierũa mamũ. Tunu bairo preso jorica wiipũ cũrẽ jãã cacũpee ãnie cũã mamũ. Ñe jũgori bairo jãã átimasĩẽpũ cũrẽ. <sup>30</sup> Bairi ãmerẽ yũ queti tũgoapũ judío majã Pablöre tunu na capajĩãga ãnierẽ. Bairo tũgori, cũ yũ joya mũ tũpũ. Tunu bairoa cũ caátiere cabũsupairãrẽ, ‘Mũjãã majũã Félix tũpũ

átí, mʉjãã caĩgarijere cū catūgoro, busuqũenorájá,  
na ñiña. Tocārõã ñiña.”

<sup>31</sup> Bairi cū ãmua soldaua pʉame comandante  
cū caĩatatorea bairo ti ñami caño, cū neásúparã  
Pablore Antípatris macãpʉ. <sup>32</sup> Bairo caátána yua,  
ti ñami cabusuetaro ñña, soldaua rupori mena  
caáná pʉame tunucoásúparã na ya wii cuartel  
wiipʉ. Caballoa bui pesari caáná jeto netõásúparã,  
Pablo mena Cesarea macã áná. <sup>33</sup> Cesarea macãpʉ  
etari bero, ti cartare quetiupau gobernadore cū  
nuniñuparã. Pablo cūãrẽ cūtu cū cūñuparã. <sup>34</sup> Ti  
cartare quetiupau gobernador pʉame ñña ya-  
parori bero, “¿Noo macããcū mʉ ãniñati?” qũĩ  
jẽniñañupũ Pablore. Pablo pʉame, “Cilicia yepa  
macããcū yʉ ãniña,” qũĩñupũ. <sup>35</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo,  
atore bairo qũĩnemoñupũ tunu Pablore:

—Mʉrẽ cabusujãrĩ majã na caetaropʉ, mʉ cabair-  
ijere yʉ tũgogʉ mai —qũĩñupũ.

Bairo ñ yaparori bero yua, caroaro cū ãmuarẽ na  
ññaricanugõrotiyupʉ Pablore, quetiupau Herodes ya  
wiipʉ cū cañnorẽ.

## 24

### *Defensa de Pablo ante Félix*

<sup>1</sup> Jĩcã wãmo cãnacã rãmurĩ canetõrõ bero,  
Ananías, sacerdote majã quetiupau etayupʉ  
Cesareapʉre. Jĩcããrã judío majã cabutoa camasĩrã,  
bairi Tértulo sawãmecucu cajubusujãpau cūã  
na mena etayupʉ. Etari bero yua, quetiupau  
gobernadore qũĩñarã ásúparã, Pablo cū caátajere  
busujãgarã. <sup>2</sup> Bairo na caetaro, quetiupau Félix  
pʉame piijoyupʉ Pablore. Pablo cū caetaro

ĩña, Tértulo p̄ame atore bairo ĩ busujã jũgoyup̄  
Félip̄ure Pabl̄ore:

—M̄, jãã quetiup̄ā gobernador m̄  
carotimasĩrjē jũgori caroaro jãã animasĩña.  
Tunu bairoa ati yepa macããnarē camasĩ añirĩ,  
caroa wãmerē na m̄ jũgo átiãniña. <sup>3</sup> Bairo m̄  
caátoi, jãã, nipetirop̄ā macããna cũã, “Ñujãñuñami  
marĩ quetiup̄ā marĩ mena,” jãã ĩña, m̄ nocārō  
carotimasĩ majūrē. <sup>4</sup> Yoaro m̄rē ȳ patawãcō  
ãnigaetiya. Bairi m̄rē jãã caĩgarijere caroaro  
mena jãã m̄ catũgopeorore jãã boya bair̄p̄ā  
yoaro meeaca ũno. <sup>5</sup> Ñni, Pablo cawãmec̄c̄  
jãã judío majã nipetirore butioro quetib̄j̄  
patowãcōmawijio ñesẽãnucũñami. Bairo cũ caáto  
jũgori, jĩcārōrē bairo tũgoñarĩ jãã animasĩtĩña.  
Tunu bairoa ‘nazarenos’ na caĩrĩ poa ricaati  
catũgoñarārē cajũgoátĩcũ niñami. <sup>6</sup> Tunu bairoa  
templo wiire roro majũ ĩroaemi, ape majārē ti  
wiip̄ā cũ caneágarije jũgori. Bairo cũ caátigarijere  
ĩñarĩ, cũ jãã ñew̄ Pabl̄ore. Bairo cũ ñerĩ bero,  
jãã judío majã jãã caátinucũrōrē bairo cūrē jãã  
ĩña besegamiw̄. <sup>7</sup> Bairo jãã caátigamiatacũãrē,  
quetiup̄ā comandante Lisias p̄ame jãã t̄p̄  
etari, tutuaro mena Pabl̄ore jãã ěmawĩ. <sup>8</sup> Bairo  
jããrē ěmarĩ bero, “M̄jãã majũp̄ā Félix t̄p̄ átĩ,  
m̄jãã caĩgarijere cũ catũgoro bus̄q̄ũenorájã,” jãã  
ĩwĩ. M̄ majũp̄ā cũ j̄eniñañijate, atie nipetirije  
cūrē jãã caĩbusujãrj̄erē cariape bairo cabairijere  
masĩḡā —q̄ũĩñup̄ā Tértulo, quetiup̄ā Félix  
cawãmec̄c̄re.

<sup>9</sup> Tértulo mena macããna judío majã cũã nipetirã,  
“Cariape majũ ĩñami Tértulo Pablo roro cũ cabair-

ijere,” ññuparã. <sup>10</sup> Bairo na caĩrõ, quetiupam gobernador pñame cã wãmo mena ññupuari Pablöre cã bññwiyorotiyupm. Bairo cã caĩrotiro, Pablo pñame atore bairo qũĩñupũ:

—Mñ, ati macã macããna na caátiere caĩñabesenucũñ mñ ãniña capee cãmarĩ majũ. Bairi ñseanirĩqũẽ mena ym cabairiquere mñ ym quetibujm. <sup>11</sup> Pñga wãmo peti rñpore pñga pññirõ cãnacã rñmũrĩ netõcoaya merẽ Jerusalẽpñ Diore ym cañubuei etaatato bero. Tiere mñ camasĩgaata, na jẽniñañijate aperãrẽ. <sup>12</sup> Bairo Jerusalẽpñ ãcũ, ni jĩcãũ ùcũ apei mena ym cabññnetõgaro ññaecũmi. Tunu ni jĩcãũ ùcũ aperãrẽ na awaja mecũõ joroque na ym caátajere ññaecũmi. Noo ùno templopñ, o sinagoga ññubuerica wiiripñ, o ti macãrẽ apereañripñ bairo ym caátĩñesẽãrĩjẽrẽ ni jĩcãũ ùcũ ññaecũmi. <sup>13</sup> Torena, ãnoa Jerusalẽpñ caatĩatana, yñre caĩbññpairã pñame, “Cariape ati wãme jũgori buicũtiyami,” mi quetibujm masĩetĩñama. <sup>14</sup> Atie ym catũgoñarĩjẽrẽ mñrẽ ym quetibujmroa: Ym ññicũjãã Diore na catũgoñsaricarore bairoa ym cãã cã ym tũgoñsaya. Bairo cã tũgoñsari yua, Dios ya tutipñ Moisés ãnacũ cã caroticũrĩqũẽ nipetirije, bairi profeta majã na caĩquetibujmũcũrĩqũẽ cããrẽ cariape ym tũgoya. Bairi Jesús caroa wãme cã caátĩãnirotiricarore bairo ym átĩãninucũña. Tiera yñre caĩbññpairã pñame, “Cariape mee niña cã caĩrĩjẽ,” ñ bññpññucũñama. <sup>15</sup> Tunu ym cãã ãnoarẽã bairo, “Marĩã camasã, caroarã caãna, carorije caãna cããrẽ marĩ catiogũmi tunu Dios marĩ cariaro bero, marĩ ññabesegm,” ñi tũgoñaña. <sup>16</sup> Bairo caĩtũgoñañm ãnirĩ, ym cayeritutuario cãrõ caroare ym átĩãñimasĩnucũña, Dios cã caĩñajorore,

camasã mena cããrẽ.

<sup>17</sup> “Bairo cabaiãnirĩ, ape yeparu capee cãmarĩ cabaiñesãtacu, ati macã yu ya macãru yu tunuetawu, cabopacarãrẽ dinero limosnarẽ na nunigu. Tunu bairoa Diore ñubueri, waibucu riire templo wiiru joemugõjogu, yu ya macãru yu etawu. <sup>18</sup> Bairo Jerusalẽru ãcũ, judío majã caroarã ãnigarã Dios cã caĩñajoro na caãtirotinucũrõrẽ bairo yu cãã yu áru. Bairo áti yaparori bero yua, templo wiiru yu áru, yu caãtigariquere átiácũ. Bairi templore jĩcãũã, aperã caawajamecũrã na camano yu caãno, judío majã Asia yeparu caatátana ruame yu bocãetawã. <sup>19</sup> Topu yure caetaricarã na majũã yure atopu na cabũsjãrõ ñuña, ‘Bairo cã caátaje jũgori buicũtiyami Pablo,’ na caĩtũgoñaata mai. <sup>20</sup> Bairo na caapericõãta, ãnoa caatátana ruame Junta Supremaru yu caãno, dise ñnie rorije yu caátaje wapare cabócaricarã na caãmata, tiere mu na quetibũjãto. Tiere masĩtĩrĩ, mu quetibũjũ masĩenama. <sup>21</sup> Atie jetore Junta Suprema macããna watoa ãcũ, busurique tutuaro mena na ñiwã: ‘Camasã cariacatana tunu na cacatirijere cariape yu tũgoya. Bairo tiere cariape yu catũgoro jũgori, ñiñabeserã mujãã atiya ati rũmurẽ,’ na ñiwã,” qũĩñupũ Pablo quetiupau gobernador Félire.

<sup>22</sup> Bairo tiere cã caĩrõ tũgo, quetiupau Félix ruame Jesús caroa wãme cã caãtirotiriquere caqueti tũgoricu ãnirĩ, tiere piticõãñupũ mai. Bairo pitiri, atore bairo na ññupũ:

—Cabero soldaua quetiupau comandante Lisias cã caetaropu, yu masĩnemogu tunu tie mujãã cabũsupairijere.

23 Bairo na ï yaparo yua, cū ũm̃u capitárẽ bairo qũĩñupũ: “Pablöre cū marĩ wiyoeigarã mai. Preso jorica wiip̃u nimicũã, noo cū caboro ñesẽãmasĩgumi. Tunu bairoa cū baparã cū na cajm̃átinemogaata, na ãñotaeticõãña,” qũĩñupũ. Cabero ásúp̃u Félix ape macãp̃u.

24 Nocãnacã rŭm̃u bero mea etayup̃u Félix tunu cū ñumo Drusila cawãmecuc̃o, judío majã yao mena. Bairo etari bero, cū ũmarẽ cū piijorotiyup̃u Pablöre. Pablo cŭt̃u etari, Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuarijere cū caquetibuj̃uro tãgoyup̃u Félix. 25 Pablo atore bairo qũĩ quetibuj̃uyup̃u Félire:

—Dios, marĩrẽ caroa jetore átirotiyami. Marĩ majũ roro marĩ caátigarijere marĩ catũgoñanetõmasĩrõrẽ boyami Dios. Ape rŭm̃u camasã nipetiro na caátajere cū caĩñabeseri rŭm̃u etaro baiya —qũĩ quetibuj̃uyup̃u.

Bairo cū caĩrõ tãgoacuari, atore bairo qũĩñupũ Félix p̃uame:

—Tocãrõã ỹu tãgog̃u. Ácúja. Ape rŭm̃u ñe ũnie ỹu caátipee camano m̃u ỹu piijog̃u tunu m̃u cabuerijere tãgonemog̃u —qũĩñupũ Pablöre.

26 Apeyera tunu gobernador Félix p̃uame Pablo cãrẽ dinero cū cajorore bootũgoñañupũ cãrẽ cū cawiopee wapa. Bairo bootũgoñarĩ yua, nairõ cū piijori cū mena b̃us̃nucũñupũ.

27 Pablo cū cū cawapatieto jeto p̃uga cãma majũ netõcoasuparo. Bairi cabero yua, Félix p̃uame quetiup̃au cū cañnierẽ witicõãñupũ. Apei Porcio Festo cawãmecuc̃u p̃uame cū wasoaye quetiup̃au jããñupũ tunu. Mai, Félix cū cawitiparo jũgoye,

judío majã cãrẽ caroaro mena na caĩñaparore bairo ã, Pablore cã wiyorotiesupũ.

## 25

### *Pablo delante de Festo*

<sup>1</sup> Itia rãmũ quetiuparũ gobernadore bairo cã cajããtato bero, Festo pũame Cesarea macãrũ cañniatacũ Jerusalẽrũ acoásúrũ. <sup>2</sup> Topũ cã caetaro, sacerdote majã quetiuparã, aperã judío majã cañnimajũrã cãã rupatutia tunu Pablo cã cabairijere cã busujãrã ásúparã Festore. <sup>3</sup> Bairi Pablore Jerusalẽrũ cã caneatí rotijobojarore boyuparã. “Ati macãrũ Pablo cã cañnorẽ jãã boya,” Festore qũĩmirãcũã, “Maarũ cã caató cã marĩ pajããrocacõãrõã Pablore,” ã tãgoñañuparã. <sup>4</sup> Bairo na cabomiatacũãrẽ, Festo pũame na yuesupũ. Bairi Pablo, Cesarea macã preso jorica wiipũ cã cañnierẽ, tunu nocãnacã rãmũ mea topũ cã catunuágarijere na quetibũjũ yaparori bero, atore bairo na ãnemoñupũ tunu:

<sup>5</sup> —Bairi mũjãã quetiuparã yũ mena na ápraro Cesarearũ. Topũ yũ catũgoro cãrẽ na busujããto, Pablo roro cã caátaje caãmata —na ãñupũ Festo judío majãrẽ.

<sup>6</sup> Bairo ã yaparori bero, nocãrõ jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ, o pũga wãmo cãnacã rãmũrĩ cãrõ ãnirĩ bero, tunucoásúrũ Festo Cesarearũ. Cã caetari rãmũ busuri rãmũ caãno, camasãrẽ ãñabesei cã caruinucũrõrũ ruiiri cã pirotijoyupũ Pablore. <sup>7</sup> Bairo Pablo cãtũ cã caetaro, judío majã Jerusalẽrũ caatíatana pũame Pablotũ etari, capee rorije majũrẽ cã busujãñuparã. Bairo

na caĩbusujãrĩjẽ to caãnimiatacũãrẽ, nipetirije na caĩrĩjẽ cariape mee ãñuparõ.

<sup>8</sup> Pablo pũame atore bairo qũĩ quetibũjuypũ cũ cabairiquere cũ cũã:

—Yna, marĩ judío majã marĩ carotirique jĩcã wãme ãnorẽ yũ baibotioepũ. Dios ya wii templo cũãrẽ roro ñi bũspaietincũwã. Quetiupũ emperador romano cũ caroticũrĩqũẽ cũãrẽ jĩcã wãme ãno yũ baibotioepũ —qũĩñupũ Pablo Festore.

<sup>9</sup> Festo pũame judío majã cãrẽ caroaro mena na caĩñaparore bairo ã, atore bairo qũĩ jẽniñañupũ Pabllore:

—¿Jerusalén macãpũ mũ ágaetiyati? Topũ mũ caãno, mũ caátajere ñiñabesegũ yũ pũame yua —qũĩ jẽniñañupũ.

<sup>10</sup> Bairo cũ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩñupũ Pablo:

—Ato romano majã na caĩñabesenucũrõpũ yũ ãniña. Atopũ ñiñabesegarã, ñiñabese rotiya. Merẽ mũ masĩña caroaro yũ yarã judío majã na carotiriquere yũ cabaibotioetiere. <sup>11</sup> Baipũ, roro majũ yũ caátaje caãmata, tie jũgori yũre na capajĩãrocagaata, na yũ ãñotaetigũ. Tunu bairoa yũre na cabũsujãrĩjẽ cariape caãmerĩcõãta, ni jĩcãũ ãcũ judío majã tũpũ yũ preso cũrotimasĩęcũmĩ. Torecũ, quetiupũ emperador yũ caátajere cũ caĩñabesero roquere yũ boya —qũĩñupũ Pablo Festore.

<sup>12</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, Festo pũame cũ rocajãñurĩ carotimasĩrãrẽ na jẽniñañañupũ Pabllore cũ caĩpeere. Na jẽniñaña yaparori bero, atore bairo na ãñupũ caneñaatanarẽ:



—“Emperador romano yu cabairijere cū cañabesero roquere yu boya,” cū caĩrõ jũgori emperador tũpũ ágũmi Pablo —na ñũpũ.

### *Pablo ante el rey Agripa*

<sup>13</sup> Nocānacā rũmũ bero mee caãno quetiupamũ rey Agripa, cū numo Berenice mena etayuparã Cesareapũ Festore cū jẽnirã etarã. <sup>14</sup> Topũ capee rũmũrĩ na caãnoi, Festo pũame cū quetibũjũyupũ Agripare, Pablo cū cabairijere. Atore bairo qũĩñũpũ:

—Atore preso jorica wiipũ niñami jĩcãũ Félix cū capreso jocũrĩcũ. <sup>15</sup> Bairi Jerusalẽpũ yu caãno, sacerdote majã quetiuparã, judío majã cabũtoa camasĩrĩ majã mena yũtũ etari, preso joricure yu capajĩãrotibojarore bowã. <sup>16</sup> Bairo na cabo-miatacũãrẽ, atore bairo na ñiwũ: “Jãã romano majã bairo jãã átaje catiya: Jĩcãũ ũcũrẽ cū jãã pajĩãmasĩtĩña, cũrẽ cabũsũjãrã pũame cū catũgoro cū cabairijere na cabũsũjãtĩcõãta. Bairo na caápericõãta, dope bairo cū caátajere quetibũjũ masĩtĩñami,” na ñiwũ. <sup>17</sup> Bairi ato Cesareapũ na caetaro ñña, jicoquei yowori mee cabusuri rũmũ caãno, camasãrẽ ññabesei yu caruinucũrõpũ ruiiri bero, cū yu piijorotiwũ cū, Pablore. <sup>18</sup> Bairo cū caetaro, cũrẽ cabũsũjãrã atiatana pũame, “‘Capee atore bairi wãme majũ roro caácsũ niñami Pablo,’ ññigarãma,” yu caĩtũgoñaatatore bairo qũĩ bũsũjãẽma. <sup>19</sup> Na ya wãme, na caĩroarije ũnie macããjẽ jetore bũsũwã. Na pũame, jĩcãũ Jesús cawãmecũcure, “Riacoami,” na caĩmiatacũãrẽ, Pablo pũame, “Tunu cũã, catiri ãnicõãñami,” na ñwĩ. <sup>20</sup> Yu pũame, atie ũnierẽ, “¿Dope bairo yu ácsũati?” ĩ tũgoñarĩ,

atore bairo cũ ñiwũ Pablöre: “Mũa, ¿Jerusalẽpũ mũ ágaetiyati? ¿Topũ mũ ya wãme mũ caĩroarije ũnierẽ na ññabeserotigu?” cũ ñiwũ. <sup>21</sup> Bairo cũ yũ caĩmiatacũãrẽ, bairo boemi. Cũ caátajere nocãrõ carotimasĩ marĩ quetiupau emperador pũame cũ caĩñabesero roquere bowĩ. Bairo cũ caboroi, ato preso jorica wiipũ cũ yũ tuarotiwũ mai, cãrẽ yũ cajomasĩpa rãmũ caetaparo jũgoye —quĩñupũ Festo Agripare.

<sup>22</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo quĩñupũ Agripa:

—Yũ cũã, cũ, Pablo cũ caĩrĩjẽrẽ yũ tũgogamicapũ.

Bairo cũ caĩrõ, Festo pũame quĩñupũ:

—Ñamirõcã cũ mũ tũgogũ.

<sup>23</sup> Torena, cabusurĩ rãmũ caãno, Agripa, cũ nũmo Berenice mena nocãrõ caroaro nũcũbugo masĩrĩquẽ mena, “Quetiuparã jãã ãniña,” ñrã, jããñuparã na caneñanucũrĩ arũapũ. Na bero jããñuparã soldaua quetiuparã, bairi ti macã macããna caãnimajũrã cũã. Bairo na caetaro ñña, Festo pũame cũ ãmũarẽ na pĩiatĩ rotijoyupũ Pablöre. <sup>24</sup> Bairo Pablo cũ caetaro, atore bairo na ññupũ Festo caneñarãrẽ:

—Mũ, Quetiupau Rey Agripa, mũjãã ato jãã mena caneñarĩ majã cũãrẽ, ãni Pablo cũ cabairiquere mũjãã yũ quetibũjũpa mai: Judío majã nipetiro, Jerusalén macããna Cesarea macããna cũã yũtu etari, ãni cũ caátajere bũsupainucũñama. Bairo cũ bũsupainucũrĩ yua, awajarique mena “¡Cũ pajĩãrotiya!” nairõ ññinucũñama. <sup>25</sup> Bairo na caĩmiatacũãrẽ, yũ pũame roro cũ caátiere yũ bócañaẽtĩña. Bairi cũ cayasimasĩrõ maniña. Bairũa, cũ caátajere nocãrõ carotimasĩ marĩ

quetiupaᵐ emperador cū caĩñabeserore cū caboroi: “Toroque cū emperador tᵑᵑ cū yᵐ jogᵐ,” ñi tũgoñaapũ. <sup>26</sup> Bairo cū jogatũgoñamicũã, cariape añi dope bairo cū cabaijũgoriquere masĩētĩĩ, marĩ quetiupaᵐ emperadore yᵐ quetibᵐjᵐ woajomasĩētĩña mai. Bairi cū yᵐ piiatĩrotijoapᵐ, mᵐ, Quetiupaᵐ Rey Agripa, mᵐjãã aperã cũã, cū cabairijere mᵐjãã cajëniñaparore bairo ĩ. Bairo cū mᵐjãã cajëniñarĩjërë tũgo yaparori bero, jĩcã wãme ũno yᵐ pᵐame emperadore yᵐ quetibᵐjᵐ woajomasĩḡᵐ yua. <sup>27</sup> Baiᵑᵐ, caĩpeire bairo yᵐ baibujiou tie ũnie quetire woajoesa, marĩ quetiupaᵐ emperador tᵑᵑ preso joricᵐre yᵐ cajoata —na ĩñupũ Festo to macããna caneñaatánarë.

## 26

### *Pablo presenta su caso ante el rey Agripa*

<sup>1</sup> Bairo cū caĩrõ bero, atore bairo qũĩñupũ Agripa Pablore:

—Mᵐ majũ quetibᵐjᵐya mᵐ cabairijere.

Bairo cū caĩrõ, Pablo pᵐame cū wãmorë ñumᵐgõrĩ atore bairo qũĩñupũ Agripare: <sup>2</sup> “Yᵐ ᵐseanijãñuña ãmerë yᵐ cabairijere mᵐ nocãrõ carotimasĩ, mᵐ cabᵐᵐrotiro jũgori. Bairo mᵐ cabᵐᵐrotiroi, yᵐ pᵐame judío majã yᵐre na cabᵐᵐjãrĩjë nipetirijere mᵐ yᵐ quetibᵐjᵐ masĩḡᵐ. <sup>3</sup> Mᵐ, nocãrõ carotimasĩ, judío majã marĩ caátĩãnierë mᵐ masĩjãñuña. Tunu bairoa marĩ ya wãme marĩ caãmeo bᵐᵐrique netõnucũrĩjë cũãrë mᵐ masĩjãñuña. Bairo cabai mᵐ caãnoi, caroaro mena yᵐ caquetibᵐjᵐrijere mᵐ catũgoro yᵐ boya.

### *La vida de Pablo antes de su conversión*

4 “Judío majã nipetiro masĩrãma cawãmau ãcũpũã na watoare ãcũ yu caátĩañijũgoatajere. Yu ya yepayu ãcũ, bairi Jerusalén macãpu cũãrẽ ãcũ, yu caátĩañajẽrẽ masĩrãma. 5 Tunu bairoa fariseo ya poa macããcũ yu caãnie cũãrẽ masĩrãma. ‘Torea bairo niñami,’ murẽ ï quetibũju masĩrãma, na mu cajẽniñaata. Fariseo poa macããna puame judío majã tocãnacã poa macããna netõjãñurõ Dios yaye quetire jãã tũgoũsanucũña. 6 Marĩ ñicũjãã añanarẽ Dios cũ caĩjũgoyeticũrĩqũẽrẽ cariape yu catũgorije wapa ãmerẽ ñiña beserotirã átiyama yu pesua. 7 Marĩ yarã Israel yepa macããna puãga wãmo peti ruapore puãga pẽnirõ cãnacã poari majũ caãna puame Dios cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo cũ caátipeere coterã átiyama. Bairo coteri yua, umarecõo, ñamii cũãrẽ, cũrẽ caĩroarã puame cũ ñubuecõã añinucũñama. Tiera yu cãã yu cacoterije wapa yu pesua puame ãmerẽ yu busujãrã átiyama. 8 Mujãã, yu caĩrĩjẽrẽ catũgorã, ¿dopẽirã camasã cariacoatandarẽ tunu Dios cũ cacatorijere cariape mujãã tũgoetiyati?

### *Pablo cuenta cómo perseguía a los cristianos*

9 “Yu cãã cajũgoyepure, ‘Jesús Nazaret macããcũ yaye quetire catũgoũsarãrẽ capee roro majũ na yu átigu,’ ñi tũgoñawũ. 10 Bairo ï tũgoñarĩ, tore bairo yu ápu Jerusalén macãpu. ‘Narẽ ñeña,’ sacerdote majã quetiuparã na caĩwoarica pũrõ, papera pũrõrẽ cãgori, preso jorica wiipu na yu jowu Jesucristore catũgoũsarãrẽ. Tunu na ñnarẽ aperã, na capajĩãrero ñnarĩ, ‘Ñujãñuña bairo na caáto,’ ñi tũgoñanucũwũ. 11 Nairõ popiye na baio joroque na yu ápu, Jesús mena na catũgoñatutuajãnaparore

bairo ĩ. N̄ubuerica wiiri caãno cãrõ caãnarẽ, bairo na yu áru. Bũtioro majũ na ũnarẽ yu resucuru. Bairo narẽ bũtioro capesucuru añirĩ, ape macããrĩru cããrẽ yu áru, to macããnarẽ popiye na átiácú.

*Pablo cuenta otra vez su conversión*  
(Hch 9.1-19; 22.6-16)

<sup>12</sup> “Torecu, popiye na baio joroque átigu, jĩcã rãm Damasco macãru yu áru. Bairo sacerdote majã quetiuparã, ‘Narẽ ñeña,’ na caĩwoarica pũrõ mena na cañerotijoricu yu ãmu. <sup>13</sup> Bairo na cañerotijoricu añirĩ Damasco caátiwã yu caátó caãnoa, pasaribota caãno jõbui macããjẽ caasiyarije ũnierẽ ñiñawũ. Bairo tiere yu cañnarõ, muipru netõrõ caasiyarije ruame yu, yu mena caáná turu asiya etawu. <sup>14</sup> Bairo caasiyaetaro, jãã nipetiro yeparu jãã ñacoaru. Bairo yeparu jãã caãno, atore bairo jĩcãũ yure cã caĩbũrucajorore yu tũgowu hebreo yaye mena: ‘Saulo, Saulo, ¿dopẽĩ yure mu resucutiyati? Wecu cã caágaetie jũgori cã uraru ruame ãpõã yucu mena cãrẽ cã catuarpuaatato bero cã majũã royetunemoñami. Torea bairo mu cãã mu majũã mu royetuya mu caátipeere yu caborore bairo mu caáperie jũgori.’

<sup>15</sup> “Yu ruame, ‘Quetiuparu, ¿ñamũ ũcũ mu ãniñati?’ cã ñi jẽniñawũ. Bairo yu caĩrõ, atore bairo ñinemowĩ tunu: ‘Yua, Jesús Nazaret macããcũ yu ãniña. Roro yu átigu, mu causana yu ãniña. <sup>16</sup> Wãmũncãrĩ mu caátí macãru ácuja. Yure sajũácu mu ãnigu. Tunu bairoa ãme yu mu cañnarĩjẽ, tunu yu mu cañnanemoree cããrẽ caquetibũjuru mu ãnigu. Bairi ãmerẽ murẽ yu buiaeta ññoña. <sup>17</sup> Judío majã, judío majã caãmerã cããrẽ na yu

netõõgũ. Bairi mure natũ jou yũ átiya ãmerẽ.  
 18 Camasã ruame cacaapee biarãrẽ bairo caãna niñama. Batiõro canaitiãrõru caãñesẽãrãrẽ bairo caãna niñama. Bairo caãna nimirãcũã, cacaapee pããrãrẽ bairo, tunu cabusurõru caãñesẽãrãrẽ bairo caãna nigarãma mu caquetibũrujere na catũgõsarõ jũgori. Wãtĩ, na quetiupãre bairo cũ caãninemorõ yũ boetiya. Dios yaye queti ruame roquere na catũgõsarõre yũ boya. Tunu bairoa yũ mena na catũgoñatutuarõre yũ boya. Bairo na catũgoñatutuario, roro na caátajere na yũ masiriy-obo jagũ. Dios yarã caroarã mena na cũã na ãnio joroque yũ áti gũ. Bairi mure natũ yũ quetibũru rotijoya, ñi quetibũruwĩ Jesús.

### *Pablo obedece a la visión*

19 “Bairi quetiupã rey Agripa mure ñinemoña: Ñmãrecóru caãcũ yũre cabuiaetaricũ yũre cũ caátitirore bairo yũ áru. Cũrẽ yũ botioeru.  
 20 Bairi atie, cũ yaye quetire Damasco macããnarẽ yũ quetibũru jũgowũ. Cabero Jerusalén macããna, bairi nipetiro Judea yepa macããna, judío majã, judío majã caãmerã cũãrẽ atore bairo na ñi quetibũruwũ: ‘Dios mena tũgoña qũẽnoña roro mũjãã caátianajerẽ. Tere tũgoña qũẽnorĩ, Dios cũ carotirore bairo ruame ása. Bairo caroaro ãnajẽ ruamerẽ mũjãã caáto iñarã, camasã ruame, “Bairi na yerire merẽ wasoa yaparoupa,” ñ masĩgarãma,’ na ñi quetibũruwũ. 21 Atiere yũ caquetibũruje wapa, judío majã ruame templo wiiru yũ caãno, ñerĩ yũ pajĩãgamiwã.  
 22 Bairo yũ na caátigamiatacũãrẽ, Dios ruame yũ ruáticõã ninucũñami. Bairo yũ cũ caátoi, nipetiro

camasã quetiuparã, cabugoro macããna cããrẽ yu quetibujucõã ãninucũña ati rãmari cããrẽ mai. Profeta majã, bairi Moisés ãnacũ cãã, cabaipere na caquetibujucũrĩqũerẽ bairo jeto na yu quetibujunucũña camasãrẽ. Di rãmũ ãno ricaati wãmerẽ na yu quetibujuetiya. <sup>23</sup>Atore bairo marĩrẽ ã quetibujũ jũgoyeticũñañupã Moisejãã: ‘Popiye bairi bero, riacoagumi Mesías, Dios cã cajon. Cãã nigumi cariacoatacu nimicãã tunu cacatijũgoraũ. Tunu bairoa marĩ Israel poa macããna, ape poari caãna cããrẽ caroa queti, na canetõpere na quetibujugumi Mesías,’ ã quetibujũ jũgoyeticũñañupã Moisejãã,” ã quetibujuyuru Pablo Agripare.

*Pablo trata de convencer a Agripa de que se haga cristiano*

<sup>24</sup> Bairo Agripare cã cabairiquere cã caĩquetibujuripaũ, Festo pũame atore bairo qũĩñupũ Pablora basarique tutuaro mena:

—¡Pablo mi mecũcõãña! Bũtiro tiere mũ cabuerije jũgori camecũrẽ bairo ácu mũ baiya.

<sup>25</sup> Bairo cã caĩmiatacããrẽ, atore bairo qũĩñupũ Pablo:

—Nocãrõ caãnimajũũ Festo, cariape mũrẽ ñiña: Mecũ mee yu baiya. Yu cabuerije cariape ñiña. Bairi tiere cariape catũgoñaũ pũame cabero, “Cariapea caquetibujurije ñiña,” ã masĩbujioumi.

<sup>26</sup> Ñnia ñiñami quetiuparu rey Agripa tie yu caĩquetibujurijere caroaro camasĩ cãã. Bairo caãcũ cã caãnoi, uwiricarõ mano tiere cã yu quetibujuya. Yu caquetibujurije pũame cayasioro ãnopũ cabairique mee ñiña. Nipetiro camasã

judío majã na cañnarõ baiyupa. Bairi quetiupam rey Agripa cãã tiere masĩjãñuñami –quĩñupã Pablo Festore.

<sup>27</sup> Quĩ yaparo yua, atore bairo quĩñupã Pablo quetiupam rey Agripare:

–Nocãrõ cañimajũũ Rey Agripa, ¿profeta majã marĩrẽ na caĩjũgoyeticũrĩquẽrẽ cariape mũ tũgoyati? “Cariape tiere tũgoyami,” ñi tũgoñaña.

<sup>28</sup> Bairo cã caĩrõ, bairo quĩñupã Agripa Pablora:

–Ato cãrõã mũ caquetibũjũrijeaca mena Jesure caĩroam, ¿cristiano yũ añio joroque yũ mũ átigayati?

<sup>29</sup> Pablo pũame atore bairo quĩñupã tunu:

–Capee bũsũrique mena, o petoaca yũ cabũsũrije to añimiatacũãrẽ, mũ, nocãrõ cañimajũũ, bairi ato macããna nipetiro ãme yũ caĩrĩjẽrẽ catũgorã cãã yũre bairo Cristore catũgousarã mũjãã cañnierẽ yũ boya. Æpõãwẽ cadena mena popiye yũre bairo jiyaricarã mũjãã caãno roquere yũ boetiya –quĩñupã Pablo Agripare.

<sup>30</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, quetiupam rey Agripa wãmũncãñupã. Tunu bairoa quetiupam gobernador Festo, bairi Berenice mena, nipetiro to caruirã cãã wãmũncãñuparã.

<sup>31</sup> Bairo wãmũncãrĩ bero yua, ape arũarũ acoásúparã, Pablo cã cabairijere ãmeo bũsũránã. Topũ atore bairo ãmeo ñũparã na majũ:

–Cã, Pablo, ñee ñnie buicũperiyami. Bairi cã cayasimasĩrõ maniña. Tunu bairoa preso jorica wiĩpũ cã cañnipee cãã maniña –ãmeo ñũparã.

<sup>32</sup> Bairo ãmeo ñ yaparori bero, bairo quĩñupã Agripa Festore:



—“Emperador romano yꝝ cabairijere cū cañabesero roquere yꝝ boya,” cū cañēĩcõãta, mꝝ majũã cū mꝝ wiyomasĩbujioꝝ —qũĩñurũ.

## 27

### *Pablo enviado a Roma*

<sup>1</sup> Pablöre Italia yeparꝝ na cajogatũgoñarĩcãrõrẽã bairo caetaro, Pablo, aperã preso jorica wii caãna cũãrẽ na nuniwã jĩcãũ quetiupꝝ capitán, Julio cawãmecucure, “Topꝝ narẽ cū neápáro,” ãrã. Julio pꝝame soldaua quetiupꝝ emperador ãmꝝa mena macããcũ jĩcãũ ãmi. <sup>2</sup> Torena, Adramitio macãrẽ etari, cũmua capairica, Asia yepa macããrĩpꝝ caágarica mena ájããrĩ, jãã acoárú. Jãã mena ámi Aristarco cũã. Cũ pꝝame Macedonia yeparꝝ Tesalónica macã macããcũ ãmi. <sup>3</sup> Bairo áná, cabusuri rãmꝝ caãno Sidón macã petarꝝ jãã etawꝝ. Topꝝ jãã caetaro, Julio pꝝame caroaro nũcũbũgorique mena cū ámi Pablöre. Cũ bapa to macããnarẽ na ãñañesẽã rotiwĩ Pablöre, cū na cajmãtinemoparore bairo ã. <sup>4</sup> Cabero ti macãpꝝ caãniatana cũmua mena jãã áré tunu. Chipre yucũpoa etarã, caãcõ nũgõã pꝝame jãã netõmasĩẽpũ, wĩno jãã riape capapuro jũgori. Torena, cariape nũgõã pꝝame jãã netõárú. <sup>5</sup> Bairo ti yucũpoare netõáná, Cilicia, bairi Panfilia cawãmecuti yepaa tũpꝝ, ria capairiyare jãã pẽñanetõárú. Bairo pẽñanetõ áná yua, Mira cawãmecuti macã Licia yepa macãã macãpũre jãã etawꝝ.

<sup>6</sup> Bairo topꝝ jãã caetaro bero, soldaua quetiupꝝ capitán pꝝame cũmua caparica Alejandría macãã caatíataca, Italia yeparꝝ caátíare bócaetawĩ. Tiare

bócaetari yua, tia mena jáã árotiwĩ. <sup>7</sup> Bairo cã cajoatana áná yua, wĩno jáã riape capapuro jǎgori, capee rǎmũrĩ majũ jáã yowowũ. Bairo yowomirácũã, butiuro popiye petiri beropũ jáã etawũ Gnido cawãmecuti macã riaperũ. Bairo wĩno jáã riape mai capapucõã ãnirecoaro jǎgori, Creta yucũpoapũ Salmón cawãmecuti petatũ caãcõ nũgõã rũame jáã netõárú. <sup>8</sup> Ti yucũpoa tũnipũ netõáná yua, dopẽĩ iẽna majũ popiye bero, Caroa Petaari cawãmecuti petare jáã etawũ. Ti peta rũame Lasea macã tũpũ ãmũ.

<sup>9</sup> Yoaro jáã cabaitutuátói, merẽ puebũcũ cõñarõ majũ baiwũ. Wĩno butiuro capapuparo jǎgoye ãmũ. Bairi yua, uwíomajũcõãwũ, jáã canetõáráta. Bairo cabairo iñarĩ, atore bairo na iĩmiwĩ Pablo:

<sup>10</sup> —Mũjáã, ati cũmuarẽ cajǎgori majã, marĩ canetõáráta, uwíojãñũña. Bairo carorore marĩ caáráta, atia cũmua, bairi marĩ cajeátie cãã yasi-coagaro. Marĩ cãã marĩ yasicoabujiorã —na iĩmiwĩ Pablo.

<sup>11</sup> Bairo cã caĩmiatacũãrẽ, soldaua quetiuparũ capitán rũame Pablo cã caĩrĩjẽrẽ cariape tǎgoemi. Ti cũmua uparũ, bairi cũtũ macããcũ capitájãã na caĩrĩjẽ rũamerẽ cariape tǎgowĩ. <sup>12</sup> Apeyera tunu ti peta, Caroa Petaari rũame, puebũcũre to netõáráta, ñũẽpũ. Bairi tia caáná nipetiro jáñurĩpũna ti petare tuagaema. “Fenice macãã petarũ roque puebũcũre marĩ canetõata, ñubujioro. Topũ marĩ ároa,” iwã. Mai, Fenice peta cãã Creta yucũpoapũna caãnimiatãcũãrẽ, wĩno, muipũ cũ cawãmũatĩ nũgõã cawarua jope caatíe, tunu ape nũgõã cawarua jope caatíe cãã tutuaro mena ti petare papuetoesuparo.

### *La tempestad en el mar*

<sup>13</sup> Bairo jĩrĩãcã wĩno ape nũgõã warua jopei caatiere ãnarã, “Marĩ ánemogarã tunu,” jãã ĩ tũgoñawũ. Bairo ĩ tũgoñarĩ yua, ti petapũ caãnimiatana jãã acoápũ catũni Creta yucũpoatũaca. <sup>14</sup> Bairo cabero yua, caãno tũsaroa ape wãme wĩno catutuarije majũ muipũ cũ cawãmũ ató cawarua jope caatie pũame jãã papuetajũgowũ. <sup>15</sup> Bairo tutuaro capapuroi, jãã cũmuarẽ papu ãmejoreo jojũgowũ. Bairo cũmua pũame wĩno caató riapere caãmasĩtõĩ, “Toroque wĩno caató pũame to ácõãto,” jãã ĩwũ. <sup>16</sup> Tore bairo áná yua, jĩcã yucũpoa Cauda cawãmecuti poaacapũre jãã netõápũ, bũtiro wĩno capapuroaeti nũgõã pũame. Bairo ti poare netõátĩ yua, popiye mena cũmua õcããcã, jãã berore jãã catũgãrĩcãrẽ jãã nejããwũ capairica cũmuapũ. <sup>17</sup> Bairo tiare nejããrĩ bero, yutawẽẽrĩ capaca mena ti cũmua capairicare tũgã ãmejoreori jiyatuwã usũro, “Wĩno papupeere,” ĩrã. Cabero, “Sirte cawãmecuti paputiropũ marĩ rocaware,” ĩ uwiri yua, jutii aseri wĩno cañerĩjẽ tia buipũ na cayoriquere õwãruiowã. Bairo na caató, wĩno pũame noo caboropũ cũmuarẽ papujowũ. <sup>18</sup> Cabusuri rũmũ caãno mai netõjãñurõ tutuaro wĩno capapurecoaro ãnarĩ, ti cũmua na cajeátie apeyere riapũ reñuarũgowã, “Ti cũmua to wãmũ paáto,” ĩrã. <sup>19</sup> Itia rũmũ caató, wĩno cajãnaetore ãnamirĩ yua, na majũã ti cũmua macããjẽ majũ cũãrẽ riapũ reñuawã. <sup>20</sup> Capee rũmarĩ majũ muipũ umũareco macããcũ, ñocõã cũãrẽ jãã ãñaerũ. Tunu bairoa wĩno bũtiro papunucũwũ. Bairo cabairoi,

“Dope bairo marĩ bai netõmasĩena. Atoa marĩ yasicoagarã,” jãã ĩ tũgoñawũ.

<sup>21</sup> Capee rãmũrĩ ugari mee jãã ápá. Bairo cabairo ñña, Pablo pũame jãã nipetiro watoapũ wãmũncãrĩ atore bairo jãã ĩwĩ:

—Yũ yarã, “Creta yucũpoapũ marĩ tuaroa,” mũjããrẽ yũ caĩquetibũjũyátajere cariape mũjãã catũgoata, atore bairo roro majũ marĩ tãmũoetibujioatana. <sup>22</sup> Bairo cariape yũre catũgoetiatana nimirãcũã, yapapuaeticõãña.

Marĩ mena macããcũ jĩcãũ ũcũ yasietigũmi. Ati cũmua jeto yasigaro. <sup>23</sup> Æme ñamirẽ yũ buiaetaami ángel, Dios cũ cajon, cũ yaũ cũ carotiricũ yũ caãnoi. <sup>24</sup> Cũ, ángel pũame atore bairo ñiami: “Mũ, Pablo, quetiupapũ emperador romano yaũre mũ cabairiquere caquetibũjũpũ mũ ãniña. Bairi uwieticõãña.

Mũ jũgori, mũ, nipetiro ati cũmua macããna cũãrẽ mũjãã cayasibujiopeere ãñotabojagũmi Dios,” ñi quetibũjũami ángel. <sup>25</sup> Torena, yũ yarã tũgoña yapapuaeticõãña. Yũ pũame, Dios mena yũ tũgoñatutuaya. Bairi, “Yũre ángel cũ caĩquetibũjũatatore bairo cariape baigaro,” ñi tũgoñaña. <sup>26</sup> Bairi marĩ cayasietimiatacũãrẽ, wĩno pũame marĩ papurocapeogaro jĩcã yucũpoapũ—jãã ĩ quetibũjũwĩ Pablo.

<sup>27</sup> Creta yucũpoapũ caãniatana áná, pũga semana bero ria capariya Adriático cawãmecũtiyare jãã etawũ. Wĩno pũame noo caboro jĩcã nũgõã pũame, ape nũgõã pũame caatĩe jãã papujonucũwũ. Bairo jããrẽ wĩno caátĩano, ti cũmua macããna marineros pũame ñami recomacã caãno, “Marĩã yepa tũpũ

etarã marĩ baibauya,” ĩ tũgoña masĩcõãwã. <sup>28</sup> Bairo tũgoñamasĩcõãrĩ yua, ĵĩcãwẽ, yutawẽ mena riarũ ruiojo cõñawã, “¿Nocãrõ to ùcũãñati?” ĩrã. Bairo na caaticõñarõ, treinta y seis metros majũ ùcũãrõ ãmũ. Cabero cajũgoye jãñurĩ tore bairo áma tunu. To pũame veintisiete metros majũ ùcũãrõ ãmũ. <sup>29</sup> Bairi, “Ëtã rupaarũre marĩ rocaware,” ĩrã, ãpõãpãĩrĩ anclas canũcũrĩjẽ baparicãnacãpãĩrĩ majũrẽ ti cũmua waturicarõ causaro pũame reñuajori jiyatuwã. Bairo tie canũcũrõ jũgori ĵĩcãpũa capasaro ũno, Diore, “Tãmurĩ to busuáto,” qũĩ jëniwã. <sup>30</sup> Ti cũmua macããna paabojari majã mariners pũame, “Cũmua õcããcã mena marĩ ruticoároa,” ãmeo ĩñupã. Bairo caãmeo ĩatana ãnirĩ yua, “Ãpõãpãĩrĩ anclas canũcũrĩjẽrẽ cajũgoro pũame reñuajori jiyatunemogarã jãã átiya,” ĩtori, cũmua õcããcãrẽ ruiojogamiwã. <sup>31</sup> Bairo na caátigarijere ĩñarĩ, Pablo pũame quetiupũ capitán, cã ũmũa soldaua cũãrẽ atore bairo na ĩwĩ:

—Ãnoa ati cũmuarũ na catuaeticõãta, dope bairo mũjãã bai netõmasĩẽtĩgarã.

<sup>32</sup> Bairo Pablo cã caĩrõ tũgo, soldaua pũame ti cũmuacãrẽ jiyari cawẽẽrĩrẽ pajureri weneroca ñuajowã riarũ.

<sup>33</sup> Cabusuripũ yua, Pablo pũame ĵĩcã wãme ũgarique ũnierĩ nipetiro jãã caũgaro bori, atore bairo jãã ĩwĩ:

—Merẽ pũga semana etaya mũjãã caũganucũrõrẽ bairo mũjãã caũgaeto jeto. “¿Dope bairo marĩ bairãati?” ĩrĩqũẽ jetore tũgoñarĩ, yoaro mũjãã ũgaetiya. <sup>34</sup> Bairi ĵĩcã wãme ũgarique ũnierẽ mũjããrẽ tutuaro mena yũ ũgarotiya. Mũjãã

caugaro boya, mujãã cacatigaata. Cariape mujããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ãcũ marĩ mena macããcũ yasietigũmi. Mujãã poawẽ jĩcãwẽãcã ũno yasietigaro —jãã ãwĩ Pablo.

<sup>35</sup> Bairo ã yaparo yua, pan rupaare nerĩ, nipe-tiro na cañajoro Diore, “Mu ñujãñuña jãã mena,” ã jẽniwĩ. Jẽni yaparori, pããrẽ carecomacã tiare peenerĩ ugawĩ. <sup>36</sup> Bairo cã caugaro ãñarĩ, nipe-tiro tũgoña tutuanemorĩ na cãã ugawã. <sup>37</sup> Jãã, ti cũmuapũ caãna doscientos setenta y seis majũ jãã ãmũ nipetiro. <sup>38</sup> Noo na caboro cãrõ ugari bero yua, ti cũmua macããjẽ trigo poarire riapũ reñuajo peyocõãwã ti cũmua butiro canucãrõ jũgori, ati cũmua to wãmũ paáto, ãrã.

### *Se hunde el barco*

<sup>39</sup> Cabusuripũ caãno yua, ti cũmuarẽ paari majã marineros pũame yucũpoare ãñarĩ, “Tame, ¿noo ũnopũ marĩ etayati?” ãwã. Bairo ti yucũpoare masĩtĩmirãcãã, carupa arũapũ paputiro yepare ãñajowã. Ti paputirore ãñarĩ yua, “Topũ ati cũmuarẽ marĩ cawatupãámasĩata, ti paputiropũ marĩ maamasĩgarã,” ãmeo ãwã. <sup>40</sup> Bairo ãrĩ yua, canucãrĩpããrĩ, ãpõãpããrĩ anclare na cajiyaata wẽẽrĩrẽ toa pajure rucõãwã. Bairo áti yaparori bero, capaca tia cũmuarẽ waatujoricapããrĩrẽ na cajiyarũpomiatajere õwãwã tunu. Tiere õwã yaparo, ti cũmua ãqũẽã pũame macãã asero, jutiĩ aserore tũgãmũgõyowã. Bairo na caáto, cũmua pũame paputiro riapepũ pãájũgowũ. <sup>41</sup> Bairo átó yua, ti cũmua pũame caũcũãẽto, paputiro buipũ rocapeacoapũ. Topũ rocapeari, cajũgoro pũame dope bairo átitũgãwũjo masĩã mano, mũro majũ

ãm̃. Bairo cabairoi, ti cūmuarẽ waturicatuã p̃amerẽ ocoturi jabe peerecõãjũgow̃ yua.

<sup>42</sup> Bairo cabairo ñnarĩ, soldauã p̃ame preso caãnarẽ na pajĩãgamiwã, jĩcãũ roca ñuaãti cū baru-tieticõãto, ñrã. <sup>43</sup> Bairo na caãtigamiatacũãrẽ, na quetiupãã capitãã p̃ame, Pablõre canetõõgaũ ãnirĩ, bairo na átirotiemi. Atore bairo p̃ame bai rotiwĩ: “Nipetiro cajũgoye cabaamasĩrã ro-cañua áti, baa ánãja catũnip̃,” jãã ñwĩ. <sup>44</sup> Aperã cabaamasĩẽna p̃amerẽ yuc̃pãĩrĩ, o apeye ti cūmua cawatiatapãĩrĩ mena na pasa pããrotiwĩ. Tore bairo átiri nipetiro catũnip̃ jãã netõ etapeticõãwũ, jĩcãũ ñcũ yasiricaro mano.

## 28

### *Pablo en la isla de Malta*

<sup>1</sup> Jãã nipetiro catũnip̃ jãã capããetapetiro, ti yuc̃p̃roã macããna p̃ame, “Ati yuc̃p̃roã Malta cawãmecuti poã niña,” jãã ñ quetibũjãwã. <sup>2</sup> To macããna camasã ñujãñuwã jãã mena. Oco caocaro bũtiroo cayũsũaro jũgori peero, pairi peero jãã riobojawã. Riori bero, jãã piijowã, jãã jũmarotirã. <sup>3</sup> Mai, Pablo p̃ame pee caboporijere cajeatacũ ãnirĩ, ti peerop̃ wetĩãwĩ. Bairo cū cawetĩã ãnipãã, ãña peer̃ caãniatacũ caasirijere uwiri cawiti ácũ, Pablo wãmor̃ cū bacarocayoã etawĩ. Topãã tusacõãwĩ. <sup>4</sup> Ti yuc̃p̃roã macããna p̃ame, ãña Pablo wãmor̃ã cū tusarore ñnarĩ, atore bairo ãmeo ñwã na majũ: “Ñni camasã pajĩãreri majõcũ ãcũmi. Bairi ria capairiyare canetõãtacũ nimicũã, roro cū caãtaje wapa riacoagũmi. Marĩ jũgũẽõ cariape caãcõ cū cacatiro boecomo,” ãmeo ñwã.

5 Bairo na caĩmiatacũãrẽ, Pablo pũame ãñarẽ wẽeroa tĩawĩ peeropũ. Bairo átiri bero, dope bairo baiemi Pablo. 6 Nipetiro to macããna pũame, “Jicoquei cũ bipicoagaro,” ĩmiwã. “Cabipieticõãta, masĩã mano caãno tusaroa ñarocacũmu riacoagumi,” ĩ tũgoñamiwã. Yoaro bairo cũ cabaipeere ĩñacoteñamirĩ yua, ricaati tũgoñawã tunu: “Ñni, caũmu mee, jũgũẽ ũcũ nibauyami,” ĩwã.

7 To jãã caãnotũaca ãmu Públio sawãmecũcu, ti yucũpoa macããcũ caãnimajũũ ya yepa. Cũ, Públio pũame caroaro mena jãã bocawĩ. Bairi itia rãmu majũ jãã juátinemowĩ, cũ ya wiipũ jãã caãno. 8 Tiwatoare Públio pacũ bugoye, rií yopotaje mena riaũ yosawĩ. Bairo cũ cabairo, Pablo pũame qũĩñaũ amí. Cũ tũpũ eta, Diore jẽnirĩ bero, cariaũre cũ rũpoarũ cũ wãmorĩrẽ ñigãpeowĩ. Bairo cũ caátoa, caticoami cariayecũtimiatacũ pũame yua. 9 Bairo Pablo cũ caátiere tũgorã, ti yucũpoa macããna aperã cariayecũna cũã cũ tũpũ etawã, na riayere cũ netõõrotirã etarã. Bairo na caetaro, Dios cũ camasĩõrĩjẽ mena na, nipetirore na catiowĩ Pablo. 10 Bairo Pablo na cũ caátoi, capee wãmerĩ jãã átiroawã. Cabero ti yucũpoa caãniatana cũmua capairicapũ tunu jãã caájããrĩ rãmu caetaro áná, jãã cacũgopee caãno cãrõrẽ jãã nuniwã.

### *Pablo llega a Roma*

11 Bairi itiarã muipũa majũ ti yucũpoare ãnirĩ bero, cũmua õcããcã jãñurĩrẽ jãã ájããwũ. Ti cũmua pũame Alejandría macãĩ caatĩatata, ti yucũpoarũ puebũcare canetõátáca ãmu. Tia pũame, caĩqũẽãrũ aperã camasã jũgũẽã Cástor,



bairi Polux cawãmecuna na cabaurije wãmecuti tusawu. <sup>12</sup> Tia mena áná yua, Siracusa petapu jáã etawu. Topu etari, itia rûmu majũ jáã tuawu. <sup>13</sup> Siracusapu cañimiatana catûniaca jáñurĩ jáã ápú tunu. Bairo áná yua, Regio macãpu jáã etawu. Cabusuri rûmu caño, wĩno ape nuğõã warua jopei caatie jáã etawu. Tie watoa áná, cabusuri rûmu caetaro, jáã etawu Puteoli cawãmecuti macãre. <sup>14</sup> Ti macãpu etarã, jáã bocáetawu jicããrã marĩ yarã Jesure catûgoysari majãre. Na puame, “Jicã semana jáã mena mujãã tuagarã,” jáã iũa. Bairo bairi beropu jáã etawu Roma macãpuge yua. <sup>15</sup> Mai, marĩ yarã Roma macããna puame merẽ tûgoypa jáã cabairijere. Bairo tie quetire catûgoatana jicããrã maapu, Foro de Apio cawãmecutopu jáã bocáwu. Aperã Tres Tabernas cawãmecutopu jáã bocáwu. Bairo jáãre na cabocáro iñarĩ, Pablo puame, “Jãã mena mu ñujãñuña,” qũĩ jëniwĩ Diore. Tûgoña yeri tutuanemo joroque cũ áma. <sup>16</sup> Bairi Roma macãpu jáã caetaro bero yua, to macããna quetiuparã puame Pablora noo cũ caboripapu cũ ãnirotiwã. Bairãpu, jicãũ soldaure qũĩñaricanuğõ rotiwã.

### *Pablo en Roma*

<sup>17</sup> Itia rûmu Roma macãpu jáã caetaatato bero, Pablo puame ti macã macããna cañimajürãre na piijowĩ. Cabero cũ tãpu na caneñapetietaro bero iña, atore bairo na iũa:

—Yu yarã tûgoya: Marĩ yarã judío majãre jicã wãmeacã ũno roro na yu ápewu. Tunu bairoa marĩ ñicũjãã ãnana na caátianajërẽ bairo marĩ caátinucũrĩjẽ cũãre jicã wãmeacã ũno yu

bʉsʉpaierʉ. Bairo yʉ caáperimiatacũãrẽ, judío majã Jerusalén macããna yʉre ñerĩ, yʉ jowã romano majãrẽ. <sup>18</sup> Romano majã pʉame yʉ cabairijere jẽniña yaparori bero, “Pablo ñe ũnie buicʉperiyami. Bairi cũ cayasimasĩrõ maniña,” ĩrĩ, yʉ wiyogamiwã. <sup>19</sup> Bairo yʉre na cawiyogamiatacũãrẽ, Jerusalén macããna judío majã pʉame bairo na caáto boema. Bairo na caboeto ĩñarĩ yua, “Emperador romano yʉ cabairijere cũ caĩñabesero roquere yʉ boya,” na ñiwũ. Yʉ ya poa macããna na caátiere yʉ cabʉsʉjãgarije camanimiatacũãrẽ, bairo na ñiwũ. <sup>20</sup> Bairi yua, ãmerẽ mʉjããrẽ yʉ piijoáʉ, mʉjããrẽ ĩña, mʉjãã mena bʉsʉgʉ. Marĩ israelita majãrẽ Dios cũ caĩjũgoyeticũrĩqũerẽ cariape yʉ catũgousarije wapa ati wẽerĩ cõmee wẽerĩ cadena mena jiyaricʉ yʉ ãniña —na ĩwĩ Pablo Roma macããna judío majã caãnimajũrãrẽ.

<sup>21</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩwã:

—Jĩcã carta papera ũnorẽ judea yepa macããna judío majã mʉ cabairijere jãã quetibʉjʉ joñaẽtĩñama. Tunu bairoa marĩ yarã judío majã ti yepapʉ caatíatana cũã mʉ cabairijere jĩcã wãme ũno bʉsʉpaietinucũñama. <sup>22</sup> Bairãʉʉa, atore bairo jãã tũgonucũña: “Camasã nipetiroʉ macããna bʉsʉpairã átiyama cawãma poare, ricaati catũgoñarĩ majãrẽ,” ĩrĩqũẽ jetore jãã tũgonucũña. Bairi dope bairo mʉ caĩtũgoñarĩjẽrẽ jãã mʉ caquetibʉjaro jãã tũgogaya —qũĩwã Pablöre.

<sup>23</sup> Bairo qũĩ yaparo yua, jĩcã rãmʉ Pablo na cũ cabʉsʉpa rãmʉrẽ besewã. Cabero ti rãmʉ caetaro, capããrã camasã Pablo cũ caãni wii tʉpʉ

neñaetawã. Bairo na caneñaetaro bero, Pablo pame Dios cã carotimasĩrĩpau, cabusuripau caãno narẽ cabuejũgoatacũ ñamicã caãnopũ na buejãnawĩ. Moisés ãnacũ cã caroticũrĩqũerẽ bairi tunu profeta majã ãnana na cawoatucũrĩqũe cãarẽ na ñña quetibũwĩ, Jesucristo, Mesías cã caãnierẽ cariape na catũgousaparore bairo ñ. <sup>24</sup> Bairo cã caquetibũro, jĩcããrã tiere cariape tũgowã. Aperã cariape tũgoema. <sup>25</sup> Bairo jĩcãrõrẽ bairo cariape catũgoena ãnirĩ Pablo tũpũ caneñamiatana ti wiĩri witiũgoámá. Pablo pame atore bairo na ñnemowĩ:  
 –Espíritu Santo mũjãã ñicũjãã ãnanarẽ cã caĩrĩqũe cariapea ãñupã. Atope bairo na ññupĩ profeta Isaías jũgori:

<sup>26</sup> ‘Ati yepa macããnarẽ atore bairo na ñ quetibũ ñesẽũjã:

Ati yepa macããna yũ yaye quetire tũgomirãcũã, di rũmũ ãno tiere tũgomasĩetĩñama.

Tunu bairoa cacaapee cũgorã nimirãcũã, di rũmũ ãno yũ caátiere ññamasĩetĩñama.

<sup>27</sup> Ati macã macããna na yeripũ catũgoñamasĩgaetoi, cacaapee cũgorã nimirãcũã, yũ caátiere ññamasĩetĩñama.

Tunu bairoa caãmoo cũgorã nimirãcũã, yũ yaye quetire tũgomasĩetĩñama.

Na yeripũre tũgoñamasĩetĩñama na yũ caquetibũmũgamirĩjẽrẽ.

Bairi, “Jãã mũ netõõwã,” ñietinucũñama, qũĩ rotiyupi Espiritu Santo mũjãã ñicũjãã ãnanarẽ Isaías ãnacũrẽ.

<sup>28</sup> Bairi mũjãã judío majã, mũjãã catũgogaetie bui, ati rũmũ judío majã caãmerã pamerẽ yũ quetibũmũjũgoágũ camasãrẽ Jesucristo jũgori

Dios cũ canetõõgarijere. Na p̄ame roque t̄gousagarãma —na ãwĩ Pablo.

<sup>29</sup> Bairo cũ caĩrjêrê t̄go, Roma macããna judío majã na majũ jĩcãrõrê bairo t̄goetiri, ãmeo busurique netõrĩ ti wiire witiámá.

<sup>30</sup> Pablo p̄ame p̄aga cãma majũ ãmi, aperã dinero bori cũ na cawasocũrĩcã wiire. Ti wiip̄ãcũ, nipetiro cãrê caĩñarã etanucũrãrê useanirĩqũẽ mena na bocãnucũwĩ. <sup>31</sup> Ti macãp̄ãcũ, uwiricaro mano cũ catãgoñatutuarije mena camasãrê na quetibujã ãninucũwĩ Dios cũ carotimasĩrĩpaure. Tunu bairoa aperã ãñotaricaro mano marĩ Quetiupã Jesucristo cũ caãnierê na bueãninucũwĩ Pablo.

Tocãrõã niña atie queti yã cawoaturije.

## **Dios Cũ Cauetibũju Cũrĩcã Tuti** **New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd